

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, APRIL 30, 2005

OTTAWA, LE SAMEDI 30 AVRIL 2005

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 12, 2005, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 12 janvier 2005 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 139, No. 18 — April 30, 2005

<b>Government House</b> .....	1390
(orders, decorations and medals)	
<b>Government notices</b> .....	1394
Appointments.....	1401
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	1406
Bills assented to .....	1406
Chief Electoral Officer.....	1406
<b>Commissions</b> .....	1407
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	1473
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	1485
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	1489
<b>Supplements</b>	
Copyright Board	

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 139, n° 18 — Le 30 avril 2005

<b>Résidence du Gouverneur général</b> .....	1390
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du Gouvernement</b> .....	1394
Nominations.....	1401
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	1406
Projets de loi sanctionnés.....	1406
Directeur général des élections .....	1406
<b>Commissions</b> .....	1407
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	1473
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	1485
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	1491
<b>Suppléments</b>	
Commission du droit d'auteur	

**GOVERNMENT HOUSE****MOST VENERABLE ORDER OF THE HOSPITAL OF ST. JOHN OF JERUSALEM**

The Governor General, the Right Honourable ADRIENNE CLARKSON, on the recommendation of the Grand Prior, has appointed the following Canadians to the Most Venerable Order of the Hospital of St. John of Jerusalem:

*Knights of the Order of St. John*

*Chevaliers de l'Ordre de Saint-Jean*

*As of April 15, 2004 / En vigueur le 15 avril 2004*

The Honourable/L'honorable Herménégilde Chiasson, O.N.B., Fredericton, NB

*As of March 31, 2005 / En vigueur le 31 mars 2005*

The Honourable/L'honorable Norman Kwong, C.M., A.O.E., Edmonton, AB

*Knights and Dames of the Order of St. John*

*Chevaliers et Dames de l'Ordre de Saint-Jean*

*Promotions*

*As of April 15, 2004 / En vigueur le 15 avril 2004*

Harold W. Climenhaga, Edmonton, AB

*As of October 27, 2004 / En vigueur le 27 octobre 2004*

Jean-Pierre Allaire, Brossard, QC

Daniel A. Bellemare, Ottawa, ON

Elsie Mary Bens, Calgary, AB

The Honourable/L'honorable John Harvard, P.C., O.M.,  
Winnipeg, MB

Colonel/Colonel Jacques Lachance, C.D., Saint-Lambert, QC

Albert H. Morgan, Bonshaw, PE

N. Logan Stewart, C.D., Victoria, BC

Captain/Capitaine Jean St-Laurent, C.D., A.D.C.,  
Baie-Comeau, QC

*Commanders of the Order of St. John*

*Commandeurs de l'Ordre de Saint-Jean*

*Promotions*

*As of October 27, 2004 / En vigueur le 27 octobre 2004*

Lieutenant-Colonel/Lieutenant-colonel Donald C. Barter,  
L.V.O., C.D., St. John's, NL

George Lee Bastin, Fredericton, NB

Linda Belzile, Brossard, QC

Lieutenant-Colonel (Ret'd)/Lieutenant-colonel (retraité)  
Pierre Alexandre Bibeau, C.D., Québec, QC

Sergeant/Sergent Anthony G. Bruce, Verdun, QC

Christopher Chee Fung Chan, Vancouver, BC

Lynn Cook, Yellowknife, NT

Gordon Alexander Cordick, C.D., Red Deer, AB

J. Wesley Cosman, Saint John, NB

Jean-Pierre Desrosiers, Sainte-Julie, QC

Richard MacDowell Dumbrille, C.M., Maitland, ON

Brigadier General/Brigadier-général Jean Gervais, C.D.,  
Sainte-Foy, QC

Stephen Paul Gould, Bonshaw, PE

General/Général Raymond Hénault, C.M.M., C.D., Ottawa, ON

Marc Jutras, Mont-Royal, QC

Jean E. C. Lewis, St. John's, NL

Hilda Bernice McSwain, Port Colborne, ON

Richard Molstad, New Westminster, BC

David Nelson Noseworthy, C.D., Dartmouth, NS

Sol Rolingher, Edmonton, AB

Daniel Roy Trochim, Winnipeg, MB

Patricia Colleen Vousden, Scarborough, ON

Ian Joseph Wheeler, C.D., St. John's, NF

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****ORDRE TRÈS VÉNÉRABLE DE L'HÔPITAL DE SAINT-JEAN DE JÉRUSALEM**

La Gouverneure générale, la très honorable ADRIENNE CLARKSON, selon les recommandations du Grand Prieur, a nommé les Canadiens dont les noms suivent à l'Ordre très vénérable de l'Hôpital de Saint-Jean de Jérusalem :

*Officer of the Order of St. John**Officier de l'Ordre de Saint-Jean**As of April 15, 2004 / En vigueur le 15 avril 2004*

Marcia Babineau, Fredericton, NB

*Officers of the Order of St. John**Officiers de l'Ordre de Saint-Jean**Promotions**As of April 15, 2004 / En vigueur le 15 avril 2004*

Donald Sherwood, Moncton, NB

*As of October 27, 2004 / En vigueur le 27 octobre 2004*

Her Honour/Son Honneur Lenore Berscheid, Winnipeg, MB

Myrtle Betteridge, Regina, SK

Cynthia Anne Bird, Amherst, NS

Caroline Brisebois, Montréal, QC

Maryan E. Buzza, Courtice, ON

Denise M. Campbell, Dartmouth, NS

Terry Lee Carter-Squire, Calgary, AB

Normand Chiasson, Îles-de-la-Madeleine, QC

Gary Gerard Corcoran, Paradise, NL

Luc Dauphinais, Montréal-Nord, QC

Virginia Davies, Welland, ON

Lannon J. E. F. de Best, Vancouver, BC

Major/Major Orland Lloyd Delong, C.D., Edmonton, AB

Meggin Dyke, Pitt Meadows, BC

Ross Gaudreault, Saint-Ferréol-les-Neiges, QC

André Henry, Laplaine, QC

Gary A. Jack, Grimsby, ON

Anthony Woodrow Kendall, Calgary, AB

Wade Lee MacDonald, Stillwater Lake, NS

Donald Duncan McDonald, Saskatoon, SK

Marjorie Bertha McNiven, Saskatoon, SK

Linda Jean Miller, Ingersoll, ON

Jack Nagai, C.D., Coaldale, AB

Valerie Orr, Brampton, ON

Lieutenant-Commander/Capitaine de corvette

Gerald William Pash, Victoria, BC

Leslie Jack Patten, C.D., Nanaimo, BC

Master-Corporal/Caporal-chef Christopher Murray Pearson, C.D.,  
Edmonton, AB

Elizabeth Anne Pirkey, Winsloe, PE

James L. Senecal, O.M.M., C.D., Calgary, AB

Robbie D. A. Shaw, Etobicoke, ON

Walter D. Sweeney, Fenelon Falls, ON

Corporal/Caporal Scott Thomas Thistle, Goose Bay, NL

Paul John Tuz, C.M., C.D., Toronto, ON

*Serving Members of the Order of St. John**Membres Servants de l'Ordre de Saint-Jean**As of March 31, 2005 / En vigueur le 31 mars 2005*

Mary Fedorchuk, Lawrencetown, NS

Tommy Harper, Truro, NS

*As of October 27, 2004 / En vigueur le 27 octobre 2004*

John Mark Adams, Courtenay, BC

June Alfieri, Wainfleet, ON

Charlene L. Bartlett, Bolton, ON

John Batten, Rothesay, NB

Orval Matthew Belcourt, Edmonton, AB

Anne Thelma Belcourt, Edmonton, AB

Judith Ann Belding, Burlington, ON

Jaime Bernstein, Winnipeg, MB

Rosalie Bibeau Lesage, Montréal, QC

Joscelyn Bona, Iqaluit, NU

Captain/Capitaine Anthony C. Bone, Shawnigan Lake, BC

Marc Boucher, Saint-Jean-Chrysostôme, QC

Yvon Louis Bourgeois, Hâvre-Aubert, QC  
Debra Branden, Lethbridge, AB  
Deputy Commissioner/Sous-commissaire Gerald B. Braun,  
Regina, SK  
Joseph-Hyacinthe Breton, Lévis, QC  
Patricia Lynn Brewer, Kamloops, BC  
Norman Briggs, Moncton, NB  
Stéphane Brisebois, Laval, QC  
Joey Brunet, Sudbury, ON  
André Bussière, Saint-Prospier, Beauce, QC  
Lieutenant-Colonel/Lieutenant-colonel A. Lorne Campbell,  
Winnipeg, MB  
Pascale Caquez, Laval, QC  
Mary Childs, Vancouver, BC  
Gabriel Chow, Vancouver, BC  
Jean-François Comeau, Montréal, QC  
Shannon Cooper, Orléans, ON  
Terry Curran, Burlington, ON  
Corporal/Caporal Taramay Curtis, Edmonton, AB  
The Venerable/Le vénérable Edward N. Dallow, Kingston, ON  
Susan Beth Davis, St. John's, NL  
Trevor J. Day, Kelowna, BC  
Anthony Delabbio, Sudbury, ON  
Francine Desrochers, Sainte-Louise, QC  
Master-Corporal/Caporal-chef Kevin Gordon Dickson,  
St. Albert, AB  
Colonel/Colonel Yves Duhamel, Saint-Marc-sur-Richelieu, QC  
Ian A.F. Fisher, Stratford, ON  
Mary Fleming, Fort Erie, ON  
Staff Inspector/Inspecteur d'état-major William Fordham,  
Mount Albert, ON  
Michel Fournier, Laval, QC  
Rick Fraracci, Orillia, ON  
Sergeant/Sergent Michael Edward Furey, Regina, SK  
Cherie-Lynne Gabie, Ottawa, ON  
Pierrette Gagné, Saint-Hubert-de-Rivière-du-Loup, QC  
Suzanne Gagnon, Jonquière, QC  
Paul A. Gasparetto, Timmins, ON  
Carolyn Kim Gervais, Gloucester, ON  
Deborah Diane Gilmour, Calgary, AB  
Patricia Ann Giovando, Nanaimo, BC  
Pierre Girard, Berthierville, QC  
Lieutenant-Colonel/Lieutenant-colonel Raymond J. J. M. Goulet,  
M.M.M., C.D., Ottawa, ON  
John Grant, North Vancouver, BC  
Petty Officer 1st Class/Maître de 1<sup>re</sup> classe  
Michael Robert Grayston, Victoria, BC  
Timothy Robert Groulx, Thunder Bay, ON  
Jacques Guilbault, C.D., Montréal, QC  
Audrey Haboosheh, North Vancouver, BC  
Michael Frederick Halliwell, Edmonton, AB  
Michael Edwin Hammill, Cornwall, PE  
Adrienne M. Hansen, Springbrook, AB  
Thomas Walter Harris, Lanzville, BC  
Lynne Victoria Ann Hastings, Richmond, BC  
Dianne Hennig, Devon, AB  
Josephine Miu-Yuk Ho, Scarborough, ON  
Deborah Catherine Sue Hopper, Vancouver, BC  
Claude Houle, Plessisville, QC  
Karen D. Howell, Creemore, ON  
Valérie Huard, Boucherville, QC  
Gina Ing, North York, ON  
George Ireland, Welland, ON  
Ray Joberty, Grande Prairie, AB  
Master Warrant Officer/Adjudant-maître Christopher A. Kaye,  
C.D., Edmonton, AB  
Donald Allan Keast, Corbell, ON  
Cindy Kerr, Orillia, ON  
Brian Allan Kinaschuk, St. Catharines, ON  
Guy Kingsbury, Gatineau, QC  
Keith J. Klim, Calgary, AB  
Jason A. Korec, Calgary, AB  
Constable/Gendarme Tim Matthew Korman, Martensville, SK  
John J. Krulick, Coldbrook, NS  
Corwin Kwan, Burnaby, BC  
Ian F. Laidley, St. John's, NF  
Mario Lambert, Bromptonville, QC  
Captain/Capitaine Ellis Landale, C.D., Windsor, ON  
Denis Omer Lanthier, Sainte-Agathe, QC  
Diane Larivière, Saint-Côme-Linière, QC  
Gaston Larivière, Saint-Côme-Linière, QC  
André Latendresse, Montréal-Nord, QC  
Virginie Danielle Latour, Dartmouth, NS  
Second-Lieutenant/Sous-lieutenant Jeffrey Lee, Ottawa, ON  
Sylvain Lefebvre, Montréal, QC  
Reynold Lévesque, Saint-Paul-de-la-Croix, QC  
Pierre Limoges, Montréal, QC  
Jacqueline Loignon, Ottawa, ON  
Paul Henri Loiselle, Dorval, QC  
Lieutenant-General/Lieutenant-général George E. C. Macdonald,  
C.M.M., M.V.O., C.D., Gloucester, ON  
Denise Marcotte, Princeville, QC  
Ryan Marenger, Cambridge, ON  
Thomas R. Marlor, Hamilton, ON  
Sergeant/Sergent Neville R. Martin, C.D., Noonan, NB  
Grace Mason, Barrie, ON  
John Mastroianni, Welland, ON  
Shaun B. McGrath, Mississauga, ON  
James Edward Meagher, Grande Prairie, AB

Julie Michelle Michaud, Vancouver, BC  
 Joan Muriel Miller, Sussex Corner, NB  
 Elaine R. Miller, Guelph, ON  
 Chantal Millette, La Plaine, QC  
 Constable/Gendarme Michael Moulds, St. Albert, AB  
 John Nadeau, Whistler, BC  
 Aarthi Naidu, Richmond, BC  
 Lesley C. Nasadyk, Victoria, BC  
 Richard Allan Nelson, Port Moody, BC  
 Rendy Ka Man Ng, North York, ON  
 Kenneth Glenwright Nickerson, Whistler, BC  
 Captain/Capitaine Bradley C. Nuttley, Chesterville, ON  
 Robert A. Olson, Calgary, AB  
 Major/Major Theodore John Peter Opitz, Toronto, ON  
 Raymond Ormerod, St. Thomas, ON  
 Louise Oi Sze Pang, Toronto, ON  
 Master Seaman/Matelot-chef Linda May Parrish, C.D.,  
 Edmonton, AB  
 Mario Pelletier, Saint-Paul-de-la-Croix, QC  
 Annie Pinard, Rock Forest, QC  
 Nathalie Poirier, Les Cèdres, QC  
 Mary Jo Rees, Paisley, ON  
 Dustin K. Roberts, Brandon, MB  
 Roy William Robson, Musquash, NB  
 Tami Ross, Whitby, ON  
 Warrant Officer/Adjudant Eric L. Roy, Gatineau, QC  
 Timothy C. A. Russell, Toronto, ON  
 Stuart A. Saunders, Petitcodiac, NB  
 Karen R. Savinkoff, Calgary, AB  
 Blair Schwartz, Côte-Saint-Luc, QC  
 Constable/Gendarme Marc Searle, Surrey, BC  
 Vicki Seeley, Wilson's Beach, NB  
 Bertrand Séguin, C.D., Bromont, QC  
 Dave R. Shearer, Red Deer, AB  
 Sonia Sizto, Burnaby, BC  
 Brent R. Spencer, Fort Saskatchewan, AB  
 Constable/Gendarme Gregory Michael Srogen, Stony Plain, AB  
 Allan Stevenson, Dundas, ON

MARY DE BELLEFEUILLE-PERCY  
*Acting Deputy Secretary*

[18-1-o]

Mandy Jane Stewart, Winnipeg, MB  
 Micheline St-Laurent, Pointe-Label, QC  
 Marc Surette, Grand-Barachois, NB  
 Susan P. Sweet, Peterborough, ON  
 Peter Tang, Vancouver, BC  
 David Taylor, Lethbridge, AB  
 Sergeant/Sergent James Anthony Taylor, Fort Saskatchewan, AB  
 Susan Maria Taylor, Lethbridge, AB  
 Denis Tessier, Gatineau, QC  
 Jean-Michel Tétreault, Boucherville, QC  
 David M. Thomas, St. John's, NL  
 James Tooke, Stoney Creek, ON  
 See-Ho Tsang, Richmond, BC  
 Erin-Marie Vallentgoed, Brockville, ON  
 Rosalie F. Van Den Berg, Saskatoon, SK  
 Marc-André Viens, Sherbrooke, QC  
 Emmanuel Viger, Lac-des-Écorces, QC  
 Isabelle Vigneault, Charlesbourg, QC  
 Jean Vincent, Saint-Clément, QC  
 Mark Walker, Yellowknife, NT  
 Terry Wardrop, Dundas, ON  
 Reverend/Révérend David Warren, Barrie, ON  
 Garry Watson, Whistler, BC  
 Donna Westcott, Medicine Hat, AB  
 Daniel Thomas Westerby, Maple Ridge, BC  
 Inspector/Inspecteur Donald H. Whitehurst, Sault Ste. Marie, ON  
 Sandy Whittall, Ilderton, ON  
 Allan D. Wickens, Saint John, NB  
 Joyce Wilson, Brampton, ON  
 T. Craig Wilson, Surrey, BC  
 Michael Robert Dixon Wong, Burnaby, BC  
 Raymond T. H. Woo, Markham, ON  
 Sharron Worsfield, Midland, ON  
 Charles Robert Wright, Brandon, MB  
 Johnny Yang, Vancouver, BC  
 Robyn Chi Zacher, Edmonton, AB  
 Sabrina Gail Ziemann, Edmonton, AB

*Le sous-secrétaire par intérim*  
 MARY DE BELLEFEUILLE-PERCY

[18-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-04277 are amended as follows:

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.
10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 13 000 m<sup>3</sup> scow measure.

M.-F. BÉRARD  
*Environmental Protection  
Quebec Region*

[18-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-06326 are amended as follows:

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 1, 2005, to December 31, 2005.
11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dogfish waste and associated liquid wastes.
- 12.4. Dogfish waste and other organic matter loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

K. G. HAMILTON  
*Environmental Protection Branch  
Atlantic Region*

[18-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06328 is approved.

1. *Permittee*: Shawmut Fisheries (1998) Ltd., Witless Bay, Newfoundland and Labrador.
2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 3, 2005, to June 2, 2006.
4. *Loading Site(s)*: 47°16.74' N, 52°49.42' W, Witless Bay, Newfoundland and Labrador.

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-04277 sont modifiées comme suit :

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.
10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 13 000 m<sup>3</sup> mesurés dans le chaland.

*Protection de l'environnement  
Région du Québec*  
M.-F. BÉRARD

[18-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-06326 sont modifiées comme suit :

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1<sup>er</sup> juin 2005 au 31 décembre 2005.
11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets d'aiguillat commun et les déchets liquides associés.
- 12.4. Aucun déchet d'aiguillat commun ou autres matières organiques destinés à l'immersion en mer ne seront gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*  
K. G. HAMILTON

[18-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06328 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Shawmut Fisheries (1998) Ltd., Witless Bay (Terre-Neuve-et-Labrador).
2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 3 juin 2005 au 2 juin 2006.
4. *Lieu(x) de chargement* : 47°16,74' N., 52°49,42' O., Witless Bay (Terre-Neuve-et-Labrador).



5. *Disposal Site(s)*: 47°16,34' N, 52°47,54' W, at an approximate depth of 50 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 1 500 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, (709) 772-5097 (facsimile), rick.wadman@ec.gc.ca (electronic mail), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All wastes must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

5. *Lieu(x) d'immersion* : 47°16,34' N., 52°47,54' O., à une profondeur approximative de 50 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 500 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

K. G. HAMILTON  
Environmental Protection  
Atlantic Region

[18-1-o]

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique  
K. G. HAMILTON

[18-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06332 is approved.

1. *Permittee*: Saint John Port Authority, Saint John, New Brunswick.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from July 16, 2005, to July 15, 2006.

4. *Loading Site(s)*: Saint John Harbour and Courtenay Bay: 45°16.00' N, 66°04.00' W (NAD83).

5. *Disposal Site(s)*: Black Point: 45°12.68' N, 66°01.10' W (NAD83), and Anthony's Cove: 45°13.45' N, 66°01.50' W (NAD83).

6. *Route to Disposal Site(s)*: Within the designated shipping channel and from the seaward end of the shipping channel directly to the disposal sites. Project vessels shall return from the disposal sites following the same route.

7. *Equipment*: Clamshell dredge and towed or self-propelled barges.

8. *Method of Disposal*: Disposal shall take place in accordance with the dredged material disposal plan required in paragraph 12.3 of this permit.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 410 000 m<sup>3</sup> scow measure.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material consisting of silt, clay, sand, and gravel.

#### 12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. The Permittee shall notify in writing the following individuals at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to a loading site. The notification shall include the equipment to be used, the name of the contractor, the contact for the contractor, and the expected period of dredging.

(a) Mr. Scott Lewis, Environmental Protection Branch, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (facsimile), scott.lewis@ec.gc.ca (electronic mail);

(b) Mr. Matt Dill, Environmental Protection Branch, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-7924 (facsimile), matt.dill@ec.gc.ca (electronic mail);

(c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06332 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Administration portuaire de Saint-Jean, Saint John (Nouveau-Brunswick).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 16 juillet 2005 au 15 juillet 2006.

4. *Lieu(x) de chargement* : Le havre de Saint John et la baie de Courtenay : 45°16,00' N., 66°04,00' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : La pointe Black : 45°12,68' N., 66°01,10' O. (NAD83), et l'anse Anthony's : 45°13,45' N., 66°01,50' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable dans le chenal de navigation désigné et du côté de la mer du chenal directement aux lieux d'immersion. Les navires participant au projet doivent revenir des lieux d'immersion en suivant le même parcours.

7. *Matériel* : Drague à demi-coquilles et péniches remorquées ou automotrices.

8. *Mode d'immersion* : L'immersion doit être conforme au plan pour l'immersion des matières draguées requis au paragraphe 12.3 du présent permis.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 410 000 m<sup>3</sup> mesurés dans le chaland.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées composées de limon, d'argile, de sable et de gravier.

#### 12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit aviser par écrit les personnes indiquées ci-dessous au moins 48 heures avant chaque déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque avis doit inclure le matériel qui sera utilisé, le nom de l'entrepreneur, le responsable pour l'entrepreneur et la durée prévue des opérations.

a) Monsieur Scott Lewis, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), scott.lewis@ec.gc.ca (courrier électronique);

b) Monsieur Matt Dill, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-7924 (télécopieur), matt.dill@ec.gc.ca (courrier électronique);

E4L 1G6, (506) 364-5062 (facsimile), rachel.gautreau@ec.gc.ca (electronic mail); and  
 (d) Mr. Brian Keating, Fisheries and Oceans Canada, P.O. Box 281, Sussex, New Brunswick E0E 1P0, (506) 432-5081 (facsimile), keatingb@mar.dfo-mpo.gc.ca (electronic mail).

12.2. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations. Proof of payment of the remaining balance of \$96,350 for the fee shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, prior to January 15, 2006.

12.3. The Permittee will submit a dredged material disposal plan to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, for approval prior to commencement of dredging. The plan shall address procedures to accurately measure or estimate quantities of dredged material disposed of at each disposal site, vessel tracking, volumes of material intended to be disposed of at each of the disposal sites, and a schedule for use of each of the disposal sites. The plan shall be approved by Environment Canada prior to the commencement of the first loading operation to be conducted under this permit.

12.4. A written report shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of material disposed of at each site and the dates on which the disposal activities occurred for each site.

12.5. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.6. The Permittee shall ensure that precautions are taken to prevent releases of hazardous materials from dredging and disposal equipment and that a contingency plan in case of spills is prepared prior to dredging.

12.7. The loading of dredged materials authorized by this permit is restricted to the following locations:

- (a) Berths Nos. 1/2 and centre; berth No. 3, Rodney Slip, and centre; Rodney Marginal; berth No. 12; Long Warf Marginal; Lower Cove Terminal; Main Channel; and Courtenay Bay Channel, basin, and potash terminal. The locations are described by the drawing "Figure 2 – 2005 Estimated Dredging Quantities by Area (Rev)" (March 2005) submitted in support of the permit application; and
- (b) Pugsley A (northernmost area), as described in the drawing "Figure 1 – Pugsley A & B Samples – Revision 1" submitted in support of the permit application.

12.8. The loading and disposal at sea authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by a person with written approval from the Permittee.

12.9. A copy of this permit and documents referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are under way.

K. G. HAMILTON  
*Environmental Protection  
 Atlantic Region*

[18-1-0]

c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, (506) 364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courrier électronique);

d) Monsieur Brian Keating, Pêches et Océans Canada, Case postale 281, Sussex (Nouveau-Brunswick) E0E 1P0, (506) 432-5081 (télécopieur), keatingb@mar.dfo-mpo.gc.ca (courrier électronique).

12.2. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel de 96 350 \$ doit être soumise à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, avant le 15 janvier 2006.

12.3. Le titulaire doit présenter un plan pour l'immersion des matières draguées à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, pour approbation avant le début des opérations. Le plan doit inclure des méthodes pour mesurer ou estimer adéquatement les quantités des matières draguées immergées à chaque lieu d'immersion, la surveillance des navires, les volumes des matières destinés pour chaque lieu d'immersion et un horaire pour l'usage de chaque lieu. Le plan doit être approuvé par Environnement Canada avant le début des opérations effectuées en vertu de ce permis.

12.4. Le titulaire doit présenter un rapport à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité de matières immergées à chaque lieu d'immersion et les dates des activités d'immersion et de chargement.

12.5. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.6. Avant les opérations de dragage, le titulaire doit s'assurer que des mesures de prévention des déversements des matières dangereuses du matériel de dragage et d'immersion sont prises et qu'un plan de mesures d'urgence est prévu en cas de déversements.

12.7. Le chargement des matières draguées dans le cadre du permis se limite aux secteurs suivants :

- a) postes d'amarrage n° 1/2 et centre; poste d'amarrage n° 3, darse de Rodney et centre; Rodney Marginal; poste d'amarrage n° 12; Long Warf Marginal; terminal de Lower Cove; chenal Main; chenal Courtenay Bay, bassin et terminal de potasse. Les lieux sont décrits dans le dessin « Figure 2 – 2005 Estimated Dredging Quantities by Area (Rev) » (mars 2005) soumis à l'appui de la demande de permis;
- b) Pugsley A (région le plus au nord), tel qu'il est décrit dans le dessin « Figure 1 – Pugsley A & B Samples – Revision 1 » soumis à l'appui de la demande de permis.

12.8. Les opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis seront effectuées seulement par le titulaire ou par une personne qui a reçu l'approbation écrite du titulaire.

12.9. Une copie de ce permis, des documents et des dessins qui y sont mentionnés doivent être disponibles sur les lieux pendant les opérations de dragage.

*Protection de l'environnement  
 Région de l'Atlantique*  
 K. G. HAMILTON

[18-1-0]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06333 is approved.

1. *Permittee*: Transport Canada, Dartmouth, Nova Scotia.
2. *Type of Permit*: To load and dispose of dredged material.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from July 16, 2005, to July 15, 2006.
4. *Loading Site(s)*: Bay Ferries Ltd. Terminal, Saint John Harbour, 45°15.30' N, 66°03.65' W (NAD83).
5. *Disposal Site(s)*: Black Point, 45°12.68' N, 66°01.10' W (NAD83) and Anthony's Cove, 45°13.45' N, 66°01.50' W (NAD83).
6. *Route to Disposal Site(s)*: Within the designated shipping channel and from the seaward end of the shipping channel directly to the disposal sites. Project vessels shall return from the disposal sites following the same route.
7. *Equipment*: Clamshell dredge and towed or self-propelled barges.
8. *Method of Disposal*: Disposal shall take place in accordance with the dredged material disposal plan required by condition 12.2 of this permit.
9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.
10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 30 000 m<sup>3</sup> scow measure.
11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material consisting of silt, clay, sand, and gravel.
12. *Requirements and Restrictions*:
  - 12.1. The Permittee shall notify in writing the following individuals at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to a loading site. The notification shall include the equipment to be used, the name of the contractor, the contact for the contractor, and the expected period of dredging.
    - (a) Mr. Scott Lewis, Environmental Protection Branch, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (facsimile), scott.lewis@ec.gc.ca (electronic mail);
    - (b) Mr. Matt Dill, Environmental Protection Branch, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-7924 (facsimile), matt.dill@ec.gc.ca (electronic mail);
    - (c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, (506) 364-5062 (facsimile), rachel.gautreau@ec.gc.ca (electronic mail); and
    - (d) Mr. Brian Keating, Fisheries and Oceans Canada, P.O. Box 281, Sussex, New Brunswick E0E 1P0, (506) 432-5081 (facsimile), keatingb@mar.dfo-mpo.gc.ca (electronic mail).

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06333 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Transports Canada, Dartmouth (Nouvelle-Écosse).
2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 16 juillet 2005 au 15 juillet 2006.
4. *Lieu(x) de chargement* : Terminal de la Bay Ferries Ltd., havre de Saint John, 45°15,30' N., 66°03,65' O. (NAD83).
5. *Lieu(x) d'immersion* : Black Point, 45°12,68' N., 66°01,10' O. (NAD83) et Anthony's Cove, 45°13,45' N., 66°01,50' O. (NAD83).
6. *Parcours à suivre* : Voie navigable dans le chenal de navigation désigné et du côté de la mer du chenal directement aux lieux d'immersion. Les navires participant au projet doivent revenir des lieux d'immersion en suivant le même parcours.
7. *Matériel* : Drague à benne à demi-coquilles, péniches remorquées ou automotrices.
8. *Mode d'immersion* : Toute immersion doit être effectuée conformément au plan pour l'immersion des matières draguées requis au paragraphe 12.2 du présent permis.
9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.
10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 30 000 m<sup>3</sup> mesurés dans le chaland.
11. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées composées de limon, d'argile, de sable et de gravier.
12. *Exigences et restrictions* :
  - 12.1. Le titulaire doit aviser par écrit avec les personnes indiquées ci-dessous au moins 48 heures avant chaque déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque avis doit inclure le matériel qui sera utilisé, le nom de l'entrepreneur, le responsable pour l'entrepreneur et la durée prévue des opérations.
    - a) Monsieur Scott Lewis, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), scott.lewis@ec.gc.ca (courrier électronique);
    - b) Monsieur Matt Dill, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-7924 (télécopieur), matt.dill@ec.gc.ca (courrier électronique);
    - c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, (506) 364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courrier électronique);
    - d) Monsieur Brian Keating, Pêches et Océans Canada, Case postale 281, Sussex (Nouveau-Brunswick) E0E 1P0, (506) 432-5081 (télécopieur), keatingb@mar.dfo-mpo.gc.ca (courrier électronique).

12.2. The Permittee will submit a dredged material disposal plan to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, for approval prior to commencement of dredging. The plan shall address procedures to accurately measure or estimate quantities of dredged material disposed of at each disposal site, vessel tracking, volumes of material intended to be disposed of at each disposal site, and a schedule for use of each disposal site. The plan shall be approved by Environment Canada prior to the commencement of the first loading operation to be conducted under this permit.

12.3. A written report shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of material disposed of at each site and the dates on which the disposal activities occurred for each site.

12.4. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.5. The Permittee shall ensure that precautions are taken to prevent releases of hazardous materials from dredging and disposal equipment and that a contingency plan in case of spills is prepared prior to dredging.

12.6. The loading and disposal at sea authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by a person with written approval from the Permittee.

12.7. A copy of this permit and of the documents referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

K. G. HAMILTON  
*Environmental Protection  
Atlantic Region*

[18-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Notice, under subsection 84(5) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999, of the Ministerial Conditions*

Whereas the Minister of the Environment has previously imposed Ministerial Condition No. 12848 pertaining to the substance Benzene, 1,1'-(1-methylethylidene)bis[3,5-dibromo-4-(2,3-dibromopropoxy)-, Chemical Abstracts Service No. 21850-44-2, on February 28, 2004,

Whereas the Ministers of Health and of the Environment have assessed additional information pertaining to the substance,

And whereas the Ministers suspect that the substance is toxic,

The Minister of the Environment hereby rescinds Ministerial Condition No. 12848 under subsection 84(3) of the *Canadian*

12.2. Le titulaire doit soumettre un plan pour l'immersion des matières draguées à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, pour approbation avant le début des opérations. Le plan doit inclure des méthodes pour mesurer ou estimer adéquatement les quantités de matières draguées immergées à chaque lieu d'immersion, la surveillance des navires, les volumes des matières destinées à être immergées à chaque lieu d'immersion, et un horaire pour l'usage de chaque lieu. Le plan doit être approuvé par Environnement Canada avant le début des opérations effectuées en vertu de ce permis.

12.3. Le titulaire doit présenter un rapport à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité de matières immergées à chaque lieu d'immersion et les dates auxquelles les activités de chargement et d'immersion ont eu lieu.

12.4. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.5. Avant les opérations de dragage, le titulaire doit s'assurer que des mesures de prévention des déversements des matières dangereuses du matériel de dragage et d'immersion sont prises et qu'un plan de mesures d'urgence est prévu en cas de déversements.

12.6. Les opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis seront effectuées seulement par le titulaire ou par une personne qui a reçu l'approbation écrite du titulaire.

12.7. Une copie de ce permis et des documents et des dessins qui y sont mentionnés doit être disponible sur les lieux pendant les opérations.

*Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*  
K. G. HAMILTON

[18-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis, en vertu du paragraphe 84(5) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), des conditions ministérielles*

Attendu que le ministre de l'Environnement a imposé, le 28 février 2004, la condition ministérielle n° 12848 portant sur la substance 1,1'-(1-Méthyléthylidène)bis[3,5-dibromo-4-(2,3-dibromopropoxy)benzène], numéro de registre du Chemical Abstracts Service 21850-44-2;

Attendu que les ministres de la Santé et de l'Environnement ont évalué des renseignements additionnels concernant la substance;

Et attendu que les ministres soupçonnent la substance d'être toxique;

Par les présentes, le ministre de l'Environnement annule la Condition ministérielle n° 12848, en vertu du paragraphe 84(3) de

*Environmental Protection Act, 1999* and makes Ministerial Condition No. 12848a in replacement thereof in accordance with the annexed text.

STÉPHANE DION  
*Minister of the Environment*

#### CONDITIONS

(Section 84 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

The Notifier may import the substance in any amounts after the assessment period expires only in circumstances where the Notifier complies with the following terms:

##### *Application*

1. Items 3 to 7 of the following conditions do not apply to the substance if it is imported as an encapsulated plastic pellet.

##### *Use Restriction*

2. The Notifier shall import the substance for use only as a flame retardant additive in polymer matrices in electrical applications.

##### *No Release Into the Environment*

3. (1) Subject to item 3(2)(b), the substance shall not be released into the environment.

3. (2) Any wastes containing the substance, including wastes resulting from rinsing vessels that held the substance, process effluents and any residual amounts of the substance, must be

- (a) reintroduced into the formulation process; or
- (b) disposed of as hazardous wastes as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located.

##### *Disposal Restriction for Returnable Vessels*

4. When returning vessels that contained the substance to the supplier, the Notifier shall ensure that those vessels are sealed.

##### *Disposal Restriction for Non-returnable Vessels*

5. (1) When disposing of any vessels that contained the substance, the Notifier shall follow the procedures hereafter:

- (a) all vessels shall be rinsed with an appropriate solvent to remove any residual substance prior to the containers being disposed of; or
- (b) all vessels shall be sealed and disposed of as hazardous wastes as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located.

5. (2) Where any release of the substance into the environment occurs in contravention of the conditions set out in items 3(1) and 3(2), the Notifier shall immediately take all measures necessary to prevent any further release and to limit the dispersion of any release. Furthermore, the Notifier shall notify the Minister of the Environment immediately by contacting an enforcement officer

la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, et la remplace par la Condition ministérielle n° 12848a, ci-après.

*Le ministre de l'Environnement*  
STÉPHANE DION

#### CONDITIONS

(Article 84 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Le déclarant ne peut importer la substance dans des quantités illimitées après la fin de la période d'évaluation que s'il respecte les conditions suivantes :

##### *Application*

1. Les paragraphes 3 à 7 des conditions suivantes ne s'appliquent pas si la substance est importée sous forme de bille de plastique encapsulée.

##### *Restriction concernant l'utilisation*

2. Le déclarant ne peut importer la substance que pour utilisation comme additif ignifuge dans des matrices polymériques pour des applications électriques.

##### *Interdiction des rejets dans l'environnement*

3. (1) Sous réserve du paragraphe 3(2)b), il ne doit pas y avoir de rejets de cette substance dans l'environnement.

3. (2) Tous les déchets contenant cette substance, notamment les écoulements résiduels créés par le rinçage des contenants utilisés, les effluents des procédés et toute quantité résiduelle de celle-ci, doivent être :

- a) soit réincorporés dans le procédé de formulation;
- b) soit éliminés comme des déchets dangereux, conformément aux lois de la province ou du territoire où est située l'installation d'élimination.

##### *Restriction visant l'élimination des contenants récupérables*

4. Lorsqu'il retourne au fournisseur des contenants utilisés pour cette substance, le déclarant doit s'assurer qu'ils sont hermétiquement fermés avant de les retourner.

##### *Restrictions visant l'élimination des contenants non récupérables*

5. (1) Pour l'élimination de tout contenant utilisé pour cette substance, le déclarant doit observer les procédures ci-dessous :

- a) avant leur élimination, tous les contenants doivent être rincés avec un solvant approprié afin d'enlever toute matière résiduelle; ou
- b) tous les contenants doivent être fermés hermétiquement et éliminés comme des déchets dangereux, conformément aux lois de la province ou du territoire où est située l'installation d'élimination.

5. (2) Si un rejet quelconque de cette substance dans l'environnement contrevient aux conditions établies aux paragraphes 3(1) et 3(2), le déclarant doit prendre immédiatement toutes les mesures nécessaires afin de prévenir tout autre rejet et de limiter la dispersion de tout produit rejeté. En outre, le déclarant doit aviser le ministre de l'Environnement immédiatement en communiquant

designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* of the closest regional office to where the release occurred.

#### *Transportation Requirements*

6. All vessels shall be sealed prior to the vessels being transported off site to prevent release of the substance.

#### *Record-keeping Requirements*

7. (1) The Notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

- (a) the quantity of the substance being imported, sold and used;
- (b) the name and address of each person purchasing the substance; and
- (c) the name and address of the company, in Canada, disposing of the substance.

7. (2) The Notifier shall maintain electronic or paper records made in item 7(1) at the Notifier's principal place of business in Canada for a period of at least five years after they are made.

#### *Information Requirements*

8. Should the Notifier intend to manufacture the substance, the Notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, at least 30 days prior to the beginning of manufacturing.

#### *Other Requirements*

9. The Notifier shall inform all persons, in writing, of the terms of the Condition, and the Notifier shall obtain, prior to any transfer of the substance, written confirmation from these persons on their company letterhead, that they understand and will meet these terms as if the present Ministerial Condition had been imposed on them. These records shall be maintained at the Notifier's principal place of business in Canada for a period of at least five years after they are made.

[18-1-o]

### **DEPARTMENT OF INDUSTRY**

#### **OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL**

##### *Appointments*

##### *Name and position/Nom et poste*

Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada  
Auditor/Vérificateur  
Parc Downsview Park Inc.

Bercov, Marni Lynn  
National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles  
Part-time Member/Membre à temps partiel

Bracken-Horrocks, Stan  
Business Development Bank of Canada/Banque de développement du Canada  
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration

avec un agent de l'autorité désigné en application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, au bureau régional le plus proche du lieu du rejet.

#### *Exigences en matière de transport*

6. Tout contenant utilisé pour cette substance doit être fermé hermétiquement avant de le transporter pour éviter tout rejet de la substance.

#### *Exigences en matière de tenue des registres*

7. (1) Le déclarant doit tenir des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, indiquant :

- a) la quantité de la substance importée, vendue et utilisée;
- b) le nom et l'adresse de chaque personne qui achète la substance;
- c) le nom et l'adresse de la société qui élimine les contenants utilisés par cette substance au Canada.

7. (2) Le déclarant doit conserver les registres tenus, conformément au paragraphe 7(1), au bureau principal canadien de son entreprise pour une période d'au moins cinq ans après leur création.

#### *Exigences en matière de communication de l'information*

8. Si le déclarant prévoit fabriquer la substance, il doit en informer par écrit le ministre de l'Environnement au moins 30 jours avant le début de la production.

#### *Autres exigences*

9. Le déclarant doit informer par écrit toutes les personnes des conditions ci-dessus et exiger d'elles, avant le transfert de la substance, une confirmation écrite sur papier à en-tête de leur société indiquant qu'elles comprennent bien la présente Condition ministérielle et qu'elles la respecteront comme si elle leur avait été imposée. Ces registres doivent être conservés au bureau principal canadien du déclarant pendant une période d'au moins cinq ans après leur création.

[18-1-o]

### **MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

#### **BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL**

##### *Nominations*

##### *Order in Council/Décret en conseil*

2005-542

2005-595

2005-537

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
<i>Canada Elections Act/Loi électorale du Canada</i>	
Returning Officers/Directeurs de scrutin	
Filippelli, Rachelle — Peace River	2005-528
Lessard, Claire — Marc-Aurèle-Fortin	2005-526
Vibert, R. Wayne — Edmonton—Spruce Grove	2005-527
<i>Canada Industrial Relations Board/Conseil canadien des relations industrielles</i>	
Full-time Member/Membre à temps plein	
Fane, Gary	2005-592
Part-time Member/Membre à temps partiel	
Paquet, Bernard	2005-539
<i>Canada Mortgage and Housing Corporation/Société canadienne d'hypothèques et de logement</i>	
Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration	
Heron, Hugh	2005-594
Werzberger, Alexander	2005-593
<i>Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada</i>	
Review Tribunal/Tribunal de révision	
Members/Membres	
Bonnell, Roy Archibald — Gander	2005-535
Duffett, Marilyn Diane — St. John's	2005-536
Hum, Richard Bernard — Halifax	2005-534
Iler, Andrew Allan — Hamilton	2005-532
Masters, John Gerald — Thunder Bay	2005-533
Nicholson, Laura Anne — Charlottetown	2005-588
Peddle, Scott Reginald — St. John's	2005-589
Pelletier, Jacques André — Gatineau	2005-587
<i>Canadian Human Rights Commission/Commission canadienne des droits de la personne</i>	
Part-time Members/Commissaires à temps partiel	
Jain, Harish C.	2005-585
Maloney, Maureen	2005-586
<i>Canadian Human Rights Tribunal/Tribunal canadien des droits de la personne</i>	
Full-time Member/Membre à temps plein	
Jensen, Karen	2005-529
Part-time Members/Membres à temps partiel	
Cahill, Kathleen	2005-530
McPhedran, Marilou	2005-531
<i>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission/Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes</i>	
Full-time Members/Conseillers à temps plein	
Duncan, Elizabeth A.	2005-540
Ray del Val, Helen	2005-541
<i>Cape Breton Growth Fund Corporation/Corporation Fonds d'investissement du Cap-Breton</i>	
Directors/Administrateurs	
Karrel, Curdis	2005-544
Kehoe, Shelly	2005-543
Clark, Peter D.	2005-600
Standards Council of Canada/Conseil canadien des normes	
Executive Director/Directeur général	
Daigle, Joseph	2005-597
Roosevelt Campobello International Park Commission/Commission du parc international Roosevelt de Campobello	
Alternate Canadian Member/Membre suppléant canadien	



<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
deGroot-Maggetti, Greg National Council of Welfare/Conseil national du bien-être social Member/Membre	2005-590
Elliott, William J. S. Prime Minister/Premier ministre National Security Advisor/Conseiller national pour la sécurité	2005-525
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux	
Alberta	
Kubanek, Walter Alexander — Red Deer	2005-556
Manitoba	
Bains, Tejinder — Winnipeg	2005-555
Lebel, Jean-Paul — Brandon	2005-553
Taggart, Sylvia Lorette — Brandon	2005-554
Quebec/Québec	
Debbas, Danielle — Vaudreuil-Dorion	2005-552
Desrosiers, Caroline — Montréal	2005-550
Gagnon, Colette — Cantons de l'Est	2005-548
Paradis, Roger — Centre du Québec	2005-549
Savignac, Yolaine — Sainte-Thérèse	2005-551
Export Development Canada/Exportation et développement Canada	2005-596
Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration	
Fleming, Rowland	
Fung, Robert	
Fraser, James Douglas	2005-547
International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas/Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique	
Canadian Commissioner/Membre de la section canadienne	
Hanson, Meekitjuk Ann	2005-557
Commissioner of Nunavut/Commissaire du Nunavut	
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié	
Full-time Members/Commissaires à temps plein	
Delisle, Ruth	2005-558
Randhawa, Sajjad	2005-559
Rangan, Veda	2005-599
National Round Table on the Environment and the Economy/Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie	
Members/Membres	
Coady, Linda	2005-546
Williams, Steve	2005-545
Pilotage Authority/Administration de pilotage	
Members/Membres	
Rhéaume, Louis — Laurentian/Laurentides	2005-582
Tilley, Douglas A. — Atlantic/Atlantique	2005-575
Port Authority/Administration portuaire	
Directors/Administrateurs	
Barbeau, Paul-E. — Quebec/Québec	2005-577
Bolger, P. Jeremy — Montréal	2005-568
Bruneau, Marc Y. — Montréal	2005-569
Chiasson, Jean — Quebec/Québec	2005-578
Desgagnés, Yvan — Quebec/Québec	2005-579
Komatsu, Kazuko — Vancouver	2005-570
Massicotte, François — Trois-Rivières	2005-581
Mothersill, David F. — Hamilton	2005-583

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Rioux, André — Sept-Îles	2005-576
Rochette, Louis — Quebec/Québec	2005-580
Sgro, Vito Anthony — Hamilton	2005-571
Simeone, Marianna — Montréal	2005-572
Wiebe, Mary — Hamilton	2005-584
 Ridley Terminals Inc. Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration	
Stoilen, Wayne H.	2005-573
Stushnoff, Susanne	2005-574
 Rouleau, The Hon./L'hon. Paul S. Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judge/Juge Superior Court of Justice/Cour supérieure de justice Judge <i>ex officio</i> /Juge d'office	2005-601
 Social Sciences and Humanities Research Council/Conseil de recherches en sciences humaines Members/Conseillers McClatchie, Stephen Shapson, Stan	2005-538 2005-591
 Superior Court of Justice/Cour supérieure de justice Judges/Juges Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judges <i>ex officio</i> /Juges d'office Nolan, Mary Josephine Quigley, Michael G.	2005-603 2005-602
 Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique Judges/Juges Arnold Bailey, The Hon./L'hon. Elizabeth A. Gropper, J. Miriam, Q.C./c.r. Russell, Loryl D.	2005-604 2005-605 2005-606
 Whitford, Anthony Wilfred James Northwest Territories/Territoires du Nord-Ouest Commissioner/Commissaire	2005-598

April 19, 2005

Le 19 avril 2005

JACQUELINE GRAVELLE  
*Manager*

*La gestionnaire*  
JACQUELINE GRAVELLE

[18-1-o]

[18-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****RADIOCOMMUNICATION ACT****LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

*Notice No. DGTP-003-05 — Spectrum Utilization Policy, Technical and Operational Requirements for Licence-exempt Wireless Local Area Networks and Other Radio Services in the 5 GHz Range*

*Avis n° DGTP-003-05 — Politique d'utilisation du spectre et exigences techniques et d'exploitation applicables aux réseaux locaux sans fil exempts de licence et aux autres services radio fonctionnant dans la gamme de 5 GHz*

This notice announces the release of Issue 2 of the spectrum utilization policy for various services in the 5 GHz range, including the mobile, radiolocation, Earth exploration-satellite (active), and space research (active) services.

Le présent avis annonce la publication de la deuxième édition de la politique d'utilisation du spectre pour divers services exploités dans la gamme de 5 GHz, y compris le service mobile et les services de radiolocalisation, d'exploration de la Terre par satellite (actif) et de recherche spatiale (actif).

**Introduction****Introduction**

In June 2003 a World Radiocommunication Conference (WRC-03) was held, where administrations from around the

La Conférence mondiale des radiocommunications (CMR-2003) s'est déroulée en juin 2003. Des administrations de partout dans

world participated in the consideration of many spectrum-related radiocommunication issues. Included in the agenda of WRC-03 was the consideration of changes to the use of the 5 GHz band for a number of services and applications, including radio local area networks, the Earth exploration-satellite (active) service, space research (active) service and radiolocation service. The document *Consultation on Allocation Changes and Revisions to Spectrum Utilization Policy and Technical Rules in the 5 GHz Band* was released in February 2004 to seek public comments on proposals to adopt allocation changes, spectrum utilization policies and technical rules for the band 5 150-5 725 MHz in accordance with the decisions made at WRC-03.

A number of comments were received. Industry Canada has taken these comments into consideration in formulating the spectrum utilization policy. The document *Spectrum Utilization Policy, Technical and Operational Requirements for Licence-exempt Wireless Local Area Networks and Other Radio Services in the 5 GHz Range* (SP 5150 MHz), Issue 2, addresses the principal issues governing the use of the frequency band in the 5 GHz range and replaces *Spectrum Utilization Policy for Licence Exempt Wireless Local Area Networks in the 5 GHz Range*, Issue 1, October 1999.

#### Obtaining copies

Copies of this notice and of the documents referred to are available electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Official printed copies of *Canada Gazette* notices can be obtained at the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/publication-e.html#i5> or by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

April 22, 2005

ROBERT McCAUGHERN  
*Director General*  
*Spectrum Engineering Branch*

LARRY SHAW  
*Director General*  
*Telecommunications Policy Branch*

[18-1-o]

le monde ont participé à l'étude de nombreux aspects des radiocommunications ayant trait au spectre. On retrouvait à l'ordre du jour de la CMR-2003, entre autres, l'examen des changements apportés à l'utilisation de la bande 5 GHz en ce qui concerne un certain nombre de services et d'applications, y compris les réseaux locaux hertziens et les services d'exploration de la Terre par satellite (actif), de recherche spatiale (actif) et de radiolocalisation. Le document *Consultation sur la modification des attributions, la révision de la Politique d'utilisation du spectre et la révision des règles techniques visant la bande 5 GHz* a été publié en février 2004 afin de solliciter les observations du public relativement aux propositions de modification des attributions et aux propositions de révision de la politique d'utilisation du spectre et des règles techniques pour la bande 5 150-5 725 MHz, conformément aux décisions prises lors de la CMR-2003.

Un certain nombre de commentaires ont été reçus, et Industrie Canada en a tenu compte lors de l'élaboration de la politique d'utilisation du spectre. Le document intitulé *Politique d'utilisation du spectre et exigences techniques et d'exploitation applicables aux réseaux locaux sans fil exempts de licence et aux autres services radio fonctionnant dans la gamme de 5 GHz* (PS 5150 MHz), deuxième édition, traite des principaux éléments régissant l'utilisation des fréquences dans la gamme de 5 GHz et remplace la première édition de la *Politique d'utilisation du spectre pour les réseaux locaux sans fil exempts de licence fonctionnant dans la gamme de 5 GHz*, publiée en octobre 1999.

#### Pour obtenir des exemplaires

L'avis de la *Gazette du Canada* ainsi que les documents cités sont disponibles électroniquement sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications à l'adresse <http://strategis.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir des exemplaires imprimés officiels des avis de la *Gazette du Canada* en consultant le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazetteducanada.gc.ca/publication-f.html#i5> ou en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au (613) 941-5995 ou au 1 800 635-7943.

Le 22 avril 2005

*Le directeur général*  
*Génie du spectre*  
ROBERT McCAUGHERN

*Le directeur général*  
*Politiques des télécommunications*  
LARRY SHAW

[18-1-o]

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Eighth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 2, 2004.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT  
*Clerk of the House of Commons*

**ROYAL ASSENT**

Thursday, April 21, 2005

On Thursday, April 21, 2005, the Honourable Marie Deschamps, acting in her capacity as Deputy of the Governor General, signified assent in Her Majesty's name to the Bills listed below.

Assent was signified by written declaration, pursuant to the *Royal Assent Act*, S.C. 2002, c. 15. Section 5 of that Act provides that each Act "... is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration."

The Senate was notified of the written declaration on Thursday, April 21, 2005.

The House of Commons was notified of the written declaration on Thursday, April 21, 2005.

An Act to amend the Financial Administration Act, the Canada School of Public Service Act and the Official Languages Act (Bill C-8, chapter 15, 2005)

An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Salaries Act and to make consequential amendments to other Acts (Bill C-30, chapter 16, 2005)

PAUL C. BÉLISLE  
*Clerk of the Senate and  
Clerk of the Parliaments*

[18-1-o]

**CHIEF ELECTORAL OFFICER****CANADA ELECTIONS ACT**

*Determination of number of electors*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 139, No. 3, on Thursday, April 21, 2005.

[18-1-o]

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-huitième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 2 octobre 2004.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
WILLIAM C. CORBETT

**SANCTION ROYALE**

Le jeudi 21 avril 2005

Le jeudi 21 avril 2005, l'honorable Marie Deschamps, en sa qualité de suppléante du Gouverneur général, a accordé la sanction royale au nom de Sa Majesté aux projets de loi mentionnés ci-dessous.

La sanction a été octroyée par déclaration écrite, conformément à la *Loi sur la sanction royale*, L.C. 2002, ch. 15. Aux termes de l'article 5 de cette loi, « la déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées ».

Le Sénat a été informé de la déclaration écrite le jeudi 21 avril 2005.

La Chambre des communes a été informée de la déclaration écrite le jeudi 21 avril 2005.

Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques, la Loi sur l'École de la fonction publique du Canada et la Loi sur les langues officielles (Projet de loi C-8, chapitre 15, 2005)

Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, la Loi sur les traitements et d'autres lois en conséquence (Projet de loi C-30, chapitre 16, 2005)

*Le greffier du Sénat et  
greffier des Parlements*  
PAUL C. BÉLISLE

[18-1-o]

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

*Établissement du nombre d'électeurs*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 139, n° 3, le jeudi 21 avril 2005.

[18-1-o]

**COMMISSIONS****CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***List of registered investments*

Notice is hereby given, pursuant to section 204.5 of the *Income Tax Act*, that the funds listed below are registered investments (as defined in subsection 204.4(1) of the *Income Tax Act*) as at December 31, 2004.

**COMMISSIONS****AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Liste des placements enregistrés*

Conformément aux dispositions de l'article 204.5 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, avis est par les présentes donné que les fonds dont les noms apparaissent dans la liste ci-dessous sont des placements enregistrés (tels qu'ils sont définis au paragraphe 204.4(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*) au 31 décembre 2004.

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
@rgentum Canadian Equity Portfolio	@rgentum Management & Research Corporation	D
@rgentum Canadian Long/Short Equity Portfolio	@rgentum Management & Research Corporation	D
@rgentum Canadian Performance Portfolio	@rgentum Management & Research Corporation	D
@rgentum Discovery Portfolio	@rgentum Management & Research Corporation	D
@rgentum Income Portfolio	@rgentum Management & Research Corporation	D
@rgentum Quebec Balanced Portfolio	@rgentum Management & Research Corporation	D
@rgentum Short Term Asset Portfolio	@rgentum Management & Research Corporation	D
1World Aggressive Registered Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
1World Conservative Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
1World Moderate Aggressive Registered Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
1World Moderate Conservative Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
1World Moderate Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
20/20 Canadian Resources Fund Limited	AGF Funds Inc.	D
5 Year Protected Balanced Index Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
5 Year Protected Canadian Bond Index Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
5 Year Protected Canadian Index Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
5 Year Protected International Index Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Abacus Canadian Equity Fund	S. Liberman & Company Ltd.	D
ABC Fully-Managed Fund	Royal Trust Company	D
ABC Fundamental - Value Fund	Royal Trust Company	A
ABN Equity Fund	ABN Management Inc.	A
Activenergy Income Fund	Middlefield Activenergy Management Limited	D
Acuity All Cap & Income Trust	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity All Cap 30 Canadian Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Asset Allocation Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Balanced Investment Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Canadian Balanced Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Canadian Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Canadian Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Clean Environment Balanced Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Clean Environment Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Fixed Income Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Fixed Income Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity G7 RSP Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Growth & Income Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Growth & Income Trust	Acuity Funds Ltd.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Acuity High Income Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Income Trust Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Money Market Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled Canadian Small Cap Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled Core Canadian Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled Growth & Income Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled High Income Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled Income Trust Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled Social Values Canadian Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Short Term Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Social Values Canadian Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Aderes Diversified Canadian Fund	Aderes Portfolio Management Limited	D
Aderes Focused Canadian Fund	Aderes Portfolio Management Limited	D
Aderes Money Market Fund	Aderes Portfolio Management Limited	D
ADM Private Pool Fund	McGee Capital Management Limited	D
Admax Canadian Income Fund	Admax Regent International Management Limited	D
Adroit Canadian Equity Fund	Adroit Group Limited	A, C
Adroit Fixed Income Fund	Adroit Group Limited	A, C
Advanced Folio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Advantage Energy Income Fund	Advantage Oil & Gas Ltd.	D
AEGON Capital Canadian Balanced Fund	AEGON Capital Management Inc.	D
AEGON Capital Canadian Bond Fund	AEGON Capital Management Inc.	D
AEGON Capital Canadian Equity Fund	AEGON Capital Management Inc.	D
AEGON Capital Canadian Equity Income and Dividend Fund	AEGON Capital Management Inc.	D
AEGON Capital Canadian Short Term Investment Fund	AEGON Capital Management Inc.	D
After-Tax Component	Dustan Wachell Capital Management Inc.	D
AG Growth Income Fund	AG Growth Income Fund	D
AGF 20/20 Managed Futures Value Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Aggressive All-Cap Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Aggressive Equity Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Balanced Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Bond Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Dividend Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Growth Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian High Income Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Money Market Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Tactical Asset Allocation Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Growth Equity Fund Limited	AGF Funds Inc.	D
AGF RSP American Growth Fund	AGF Funds Inc.	A, C
AGF RSP American Tactical Asset Allocation Fund	AGF Funds Inc.	A, C
AGF RSP European Growth Fund	AGF Funds Inc.	A, C
AGF RSP Global Bond Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF RSP International Equity Allocation Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF RSP International Value Fund	AGF Funds Inc.	A, C
AGF RSP Japan Fund	AGF Funds Inc.	A, C
AGF RSP Multimanager Fund	AGF Funds Inc.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Aggressive Folio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
AGII Balanced Fund	Alexander Gluskin Investments Inc.	D
AGII Bond Fund	Alexander Gluskin Investments Inc.	D
AGII RRSP Growth Fund	Alexander Gluskin Investments Inc.	D
AIC Advantage Fund	AIC Limited	D
AIC Advantage Fund	AIC Limited	D
AIC Advantage Fund II	AIC Limited	D
AIC Balanced Growth Portfolio Fund	AIC Limited	D
AIC Balanced Income Portfolio Fund	AIC Limited	D
AIC Bond Fund	AIC Limited	D
AIC Canadian Focused Fund	AIC Limited	D
AIC Core Growth Portfolio Fund	AIC Limited	D
AIC Diversified Canada Fund	AIC Limited	D
AIC Diversified Canada Fund	AIC Limited	D
AIC Diversified Income Portfolio Fund	AIC Limited	D
AIC Dividend Income Fund	AIC Limited	D
AIC Fixed Income Portfolio Fund	AIC Limited	D
AIC Global Bond Fund	AIC Limited	D
AIC Global Science & Technology Fund	AIC Limited	D
AIC Income Equity Fund	AIC Limited	D
AIC Long-Term Growth Portfolio Fund	AIC Limited	D
AIC Money Market Fund	AIC Limited	D
AIC Money Market Fund	AIC Limited	D
AIC Private Portfolio Counsel Bond Pool	AIC Limited	D
AIC Private Portfolio Counsel Canadian Pool	AIC Limited	D
AIC Private Portfolio Counsel Income Pool	AIC Limited	D
AIC Private Portfolio Counsel RSP Global Pool	AIC Limited	D
AIC RSP American Advantage Fund	AIC Limited	D
AIC RSP American Balanced Fund	AIC Limited	D
AIC RSP American Focused Fund	AIC Limited	D
AIC RSP Global Advantage Fund	AIC Limited	D
AIC RSP Global Balanced Fund	AIC Limited	D
AIC RSP Global Developing Technologies Fund	AIC Limited	D
AIC RSP Global Diversified Fund	AIC Limited	D
AIC RSP Global Health Care Fund	AIC Limited	D
AIC RSP Global Medical Science Fund	AIC Limited	D
AIC RSP Global Technology Fund	AIC Limited	D
AIC RSP Global Telecommunications Fund	AIC Limited	D
AIC RSP International Leaders Fund	AIC Limited	D
AIC RSP Value Fund	AIC Limited	D
AIC RSP World Advantage Fund	AIC Limited	D
AIC RSP World Equity Fund	AIC Limited	D
AIG Balanced Fund	AIG Global Investors (Canada) Inc.	D
AIG Canadian Equity Fund	AIG Global Investors (Canada) Inc.	D
AIG Fixed Income Fund	AIG Global Investors (Canada) Inc.	D
AIG Short Term Fund	AIG Global Investors (Canada) Inc.	D
AIM Canada Fund Inc.	AIM Funds Management Inc.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
AIM Canada Money Market Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM Canadian Balanced Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM Canadian Leaders Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM Canadian Premier Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP American Growth Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Core American Equity Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Core Global Equity Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Dent Demographic Trends Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP European Growth Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Global Aggressive Growth Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Global Financial Services Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Global Health Sciences Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Global Sector Managers Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Global Technology Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Global Telecommunications Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Global Theme Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Indo-Pacific Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP International Growth Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM Trimark Dialogue Allocation Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Alco Standard Canadian Bond Fund	Montreal Trust	D
Alco Standard Canadian Equity Fund	Montreal Trust	D
Alco Standard Canadian Fixed Income Fund	Montreal Trust	D
Alexandria Dividend Equity Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
Alexis Nihon Real Estate Investment Trust	Alexis Nihon Real Estate Investment Trust	D
Algonquin Power Income Fund	Algonquin Management Inc.	D
All-Canadian Capital Fund	All-Canadian Management Inc.	A, C
All-Canadian Compound Fund	All-Canadian Management Inc.	A, C
All-Canadian Consumer Fund	All-Canadian Management Inc.	A, C
Allendale Mutual Insurance Savings Plan	Royal Trust Company	A, B
Alliance Split Income Trust	Sentry Select Capital Corp.	D
Allied Properties Real Estate Investment Trust	Allied Properties Real Estate Investment Trust	D
Alpha Money Market Fund	Alpha Strategic Partners Ltd.	D
Alpha Quantitative Equity Fund	Alpha Strategic Partners Ltd.	D
Alpha Quantitative Value Fund	Alpha Strategic Partners Ltd.	D
AlphaQuest Bond Fund	AlphaQuest Capital Management Ltd.	D
AlphaQuest Canadian Equity Fund	AlphaQuest Capital Management Ltd.	D
AlphaQuest Short-Term Investment Fund	AlphaQuest Capital Management Ltd.	D
Altamira Balanced Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Capital Growth Fund	Altamira Investment Services Inc.	A
Altamira Dividend Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Energy Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Global Bond Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Global Money Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira High Yield Bond Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Income Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Monthly Income Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira North American Recovery Fund	Altamira Investment Services Inc.	D



<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Altamira Pooled Balanced Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Pooled Canadian Equity Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Pooled Money Market Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Precious and Strategic Metal Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Precision Canadian Index Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Precision European RSP Index Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Precision International RSP Index Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Precision U.S. RSP Index Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Resource Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP Biotechnology Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP e-business Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP Global 20 Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP Global Diversified Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP Global Telecommunications Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP Health Sciences Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP Japanese Opportunity Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP Science and Technology Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Short Term Canadian Income Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Short Term Government Bond Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira T-Bill Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Alto Aggressive Registered Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Alto Conservative Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Alto Moderate Aggressive Registered Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Alto Moderate Conservative Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Alto Moderate Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
American Timing Fund	Guardian Timing Services Inc.	D
AMI Balanced Pooled Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Canadian Equity Pooled Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Fixed Income Pooled Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Money Market Pooled Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Private Capital Equity Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Private Capital Income Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Private Capital Money Market Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Private Capital Optimix Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Small Cap Fund	AMI Partners Inc.	D
Amtelecom Income Fund	Amtelecom Group Inc.	D
APF Energy Trust	APF Energy Trust	D
Armtec Infrastructure Income Fund	Armtec Infrastructure Income Fund	D
Arrow Epic Capital Fund	Arrow Hedge Partners Inc.	D
Arrow Global RSP Long/Short Fund	Arrow Hedge Partners Inc.	D
Arrow Goodwood Fund	Arrow Hedge Partners Inc.	D
Arrow RSP Multi-Strategy Fund	Arrow Hedge Partners Inc.	D
Artisan Canadian Equity Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Artisan Canadian T-Bill Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Artisan RSP Aggressive Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Artisan RSP Conservative Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Artisan RSP Global Advantage Portfolio	Assante Asset Management Ltd.	D
Artisan RSP Moderate Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Artisan RSP Most Aggressive Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Artisan RSP Most Conservative Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Asset Allocation Private Trust	Integra Capital Financial Corp.	D
Asset Protection Fund	Canada Life Assurance Company	D
Associated Brands Income Fund	Associated Brands Inc.	D
ATB Money Market Fund	ATB Investment Management Inc.	D
Atlantic Equity Fund/Fonds d'actions Atlantique	Bolton Tremblay Inc.	D
Atlas Canadian Diversified Fund	Atlas Asset Management Inc.	D
Atlas Canadian Emerging Value Fund	Atlas Asset Management Inc.	D
Atlas Managed Futures Fund	Atlas Asset Management Inc.	D
Avista Real Estate Investment Trust	Avista Real Estate Investment Trust	D
Baker Gilmore & Associates Bond Fund	Baker Gilmore & Associates Inc.	D
Balanced 40/60 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Balanced 50/50 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Balanced 60/40 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Balanced 80/20 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Balanced Folio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Balanced Index Fund	SEI Investments Canada Company	D
Banque Nationale du Canada - Fonds de revenu Invesnat	Banque Nationale du Canada	D
Barclays Income + Growth Split Trust	Barclays Global Investors Canada Limited	D
Barclays McConnell Bond Fund	National Trust	B
Barclays McConnell Canadian Equity Fund	National Trust	A, B
Barclays McConnell Canadian Savings Fund	National Trust	D
Barclays Top 100 Equal Weighted Income Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
Barrtor Canadian Fund	National Trust	D
BDC Investment Fund	National Trust	D
Bechtel Canada Inc. Balanced Trust	Royal Trust Company	A, B
Bechtel Canada Inc. Canadian Trust	Royal Trust Company	A, B
Bechtel Canada Inc. Money Market Trust	Royal Trust Company	A, B
Beutel Goodman Balanced Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Canadian Dividend Fund	Beutel Goodman Managed Funds Inc.	D
Beutel Goodman Canadian Equity Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Canadian Equity Plus Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Canadian Intrinsic Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Corporation/Provincial Active Bond Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Income Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Long Term Bond Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Money Market Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Small Cap Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
BG Private Balanced RRSP Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	A
BG Private Bond Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
BG Private Canadian Equity Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
BGICL Active Canadian Equity Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Active Canadian Equity Fund – II	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Active Canadian Equity Fund – III	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Active Canadian Equity Fund – IV	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Active Canadian Equity Fund – V	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Canadian Alpha Bond Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Canadian Equity 60 Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Capped Active Canadian Equity Fund	Barclays Global Investors Canada	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
BGICL Capped S&P/TSX Composite Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Conservative Balanced Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Daily Active Canadian Equity Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Daily Aggressive Balanced Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Daily Conservative Balanced Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Daily Moderate Balanced Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Daily S&P/TSX Composite Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Daily Synthetic U.S. Equity Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Daily Universe Bond Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL EX BBB Universe Bond Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Large Cap Active Canadian Equity Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL S&P/TSX Composite Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Short Term Investment Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Small Cap Active Canadian Equity Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Universe Bond Index Fund	Barclays Global Investors Canada	A, B
Bison Income Trust II	Bison Income Services Ltd.	A
Bissett All Canadian Focus Fund	Franklin Templeton Investments Corp	D
Bissett American Equity RSP Fund	Bissett & Associates Investment Management Ltd.	D
Bissett Balanced RRSP Trust	Bissett & Associates Investment Management Ltd.	A
Bissett Bond Fund	Bissett & Associates Investment Management Ltd.	D
Bissett Canadian Equity Fund	Bissett & Associates Investment Management Ltd.	D
Bissett Canadian Growth Fund	Bissett & Associates Investment Management Ltd.	A
Bissett Canadian Short Term Bond Fund	Franklin Templeton Investments Corp	D
Bissett Core Equity Trust	Bissett & Associates Investment Management Ltd.	D
Bissett Dividend Income Fund	Bissett & Associates Investment Management Ltd.	A, C
Bissett Income Fund	Bissett & Associates Investment Management Ltd.	D
Bissett Income Trust & Dividend Fund	Franklin Templeton Investments Corp	D
Bissett Large Cap Fund	Bissett & Associates Investment Management Ltd.	D
Bissett Microcap Fund	Bissett & Associates Investment Management Ltd.	D
Bissett Money Market Fund	Bissett & Associates Investment Management Ltd.	D
Bissett Multinational Growth RSP Fund	Bissett & Associates Investment Management Ltd.	D
Bissett Pooled Equity Trust	Bissett & Associates Investment Management Ltd.	A
Bissett Retirement Fund	Bissett & Associates Investment Management Ltd.	D
Bissett Small Cap Fund	Bissett & Associates Investment Management Ltd.	D
Black Canadian Bond Fund	Black Investment Management Ltd.	D
Black Conservative Income Fund	Black Investment Management Ltd.	D
Black Dividend Income Fund	Black Investment Management Ltd.	D
Black Money Market Fund	Black Investment Management Ltd.	D
Black North American Growth Fund	Black Investment Management Ltd.	D
Black One Decision Fund	Black Investment Management Ltd.	D
BLC-EdR Bond Fund/Fonds d'obligations BLC-EdR	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
BLC-EdR Bond Index Fund	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
BLC-EdR Canadian Equities Fund-Defensive / Fonds d'actions canadiennes qualité BLC-EdR	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
BLC-EdR Canadian Equities Fund / Fonds d'actions canadiennes qualité BLC-EdR	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
BLC-EdR Canadian Preferred Shares Fund	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
BLC-EdR Dynamic Bond Fund	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
BLC-EdR Money Market Fund/Fonds du marché monétaire BLC-EdR	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
BMO Capital Trust	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Global Bond Fund	BMO Investments Inc.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
BMO Harris Canadian Bond Income Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Canadian Money Market Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Canadian Growth Equity Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Canadian Conservative Equity Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Canadian Corporate Bond Portfolio	BMO Harris Investment Inc.	D
BMO Harris Canadian Dividend Income Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Canadian Income Equity Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Canadian Special Growth Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Canadian Total Return Bond Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Diversified Trust Portfolio	BMO Harris Investment Inc.	D
BMO International Index RSP Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	A, C
BMO Monthly Income Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	A, C
BMO Nesbitt Burns All Equity Portfolio Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO Nesbitt Burns Balanced Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO Nesbitt Burns Balanced Portfolio Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO Nesbitt Burns Bond Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO Nesbitt Burns Canadian Stock Selection Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO Nesbitt Burns Growth Portfolio Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO Nesbitt Burns RRSP Stock Selection Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO RSP European Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	A, C
BMO RSP Global Balanced Fund	BMO Investments Inc.	D
BMO RSP Global Financial Services Fund	BMO Investments Inc.	D
BMO RSP Global Health Sciences Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO RSP Global Opportunities Fund	BMO Investments Inc.	D
BMO RSP Global Science & Technology Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	A, C
BMO RSP Global Technology Fund	BMO Investments Inc.	D
BMO RSP Japanese Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	A, C
BMO RSP Nasdaq Index Fund	BMO Investments Inc.	D
BNS Capital Trust	BNS Capital Trust	D
Bodnar Canadian Equity Fund	T.H.A. Bodnar & Co. Investment Management Ltd.	D
Bodnar Fixed Income Fund	T.H.A. Bodnar & Co. Investment Management Ltd.	D
Bodnar Money Market Fund	T.H.A. Bodnar & Co. Investment Management Ltd.	D
Boeing of Canada Limited Retirement Trust Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	A, B
Bolton Tremblay Balanced Fund/Fonds équilibré Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc.	D
Bolton Tremblay Bond and Mortgage Fund	Bolton Tremblay Inc.	D
Bolton Tremblay Canadian Equity Fund / Fonds d'actions canadiennes Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc.	D
Bolton Tremblay Canadian Mid-Capitalization Equity Fund/Fonds d'actions canadiennes de moyenne capitalisation Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc.	D
Bolton Tremblay Canadian Small Capitalization Equity Fund / Fonds d'actions canadiennes à petite capitalisation Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc.	D
Bolton Tremblay Fixed Income Fund / Fonds de titres à revenu fixe Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc.	D
Bolton Tremblay International Bond Fund/Fonds d'obligations international Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc.	D
Bolton Tremblay Short Term Fund/Fonds de titres à court terme Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc.	D
Bonavista Balanced Fund	Royal Trust Company	D
Bonavista Canadian Equity Fund	Royal Trust Company	D
Bonavista Energy Trust	Bonavista Petroleum Ltd.	D
Bonavista Fixed Income Fund	Royal Trust Company	D
Bonavista Money Market Fund	Royal Trust Company	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Bonavista Private Balanced Fund	Royal Trust Company	D
Bond Component	Dustan Wachell Capital Management Inc.	D
Bond Private Trust	Integra Capital Financial Corp.	D
Borealis Retail Real Estate Investment Trust	Borealis Retail Real Estate Investment Trust	D
BPI American Equity RSP Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI American Opportunities RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
BPI Canadian Bond Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Canadian Equity Value Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Canadian Mid-Cap Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Canadian Resource Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Canadian Small Companies Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Corporate Bond Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Dividend Equity Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Global Balanced RSP Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Global Equity RSP Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Global Opportunities III RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
BPI Global RSP Bond Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI High Income Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Income & Growth Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Income Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI International Equity RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
BPI North American Balanced RSP Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI T-Bill Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI U.S. Money Market Fund	BPI Capital Management Corporation	D
Brandes Canadian Balanced Fund	Brandes Investment Partners & Co.	D
Brandes Canadian Equity Fund	Brandes Investment Partners & Co.	D
Brandes Canadian Money Market Fund	Brandes Investment Partners & Co.	D
Brandes RSP Global Balanced Fund	Brandes Investment Partners & Co.	D
Brandes RSP Global Equity Fund	Brandes Investment Partners & Co.	D
Brandes RSP International Equity Fund	Brandes Investment Partners & Co.	D
Brandes RSP US Equity Fund	Brandes Investment Partners & Co.	D
Brascan SoundVest Diversified Income Fund	Computershare Trust Company of Canada	D
Brascan SoundVest Total Return Fund	Brascan Total Return Management Ltd.	D
Brompton Equal Weight Income Fund	Brompton EWI Management Limited	D
Brompton Equal Weight Oil & Gas Income Fund	Brompton Energy Trust Management Limited	D
Brompton M V P Income Fund	Brompton M V P Management Limited	D
Brompton Stable Income Fund	Brompton SI Fund Management Limited	D
Brompton VIP Income Trust	Brompton VIP Management Ltd.	D
Buck Stable Value Fund	Montreal Trust	D
Burgundy Balanced Income Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Bond Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Canadian Equity Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Diversified Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Focus Equity RSP Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Large Cap Canadian Equity Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Money Market Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Partners Equity RSP Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Partners RSP Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Pension Trust Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Small Cap Value Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Burgundy T-Bill Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burns Fry Pooled Balanced Fund	Burns Fry Limited	D
Business Trust Equal Weight Income Fund	Computershare Trust Company of Canada	D
C.I. American RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Canadian Balanced Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. Canadian Bond Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. Canadian Growth Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. Canadian Income Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. Emerging Markets RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Biotechnology RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Bond RSP Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. Global Boomernomics RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Business-to-Business RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Consumer Products RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Energy RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Equity RSP Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. Global Financial Services RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Health Sciences RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Managers RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Technology RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Telecommunications RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. International Balanced RSP Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. International RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Japanese RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Money Market Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. Pacific RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. US Money Market Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Caisse privée marché monétaire TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune actions américaines Natcan	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune actions canadiennes Natcan	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune actions de croissance Natcan	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune actions étrangères Natcan	Trust Général du Canada	A
Caisse commune Aequilibrium actions canadiennes	Trust Banque Nationale	A, C
Caisse commune Aequilibrium revenu	Trust Banque Nationale	A, C
Caisse commune marché monétaire américain Natcan	Trust Banque Nationale	A
Caisse commune marché monétaire canadien Natcan	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune obligations à haut rendement Natcan RER	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune obligations canadiennes indicielle-plus Natcan.	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune obligations canadiennes Natcan	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune obligations corporatives	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune obligations étrangères Natcan	Trust Général du Canada	A
Caisse commune S&P/TSE 60 Natcan	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée "B" actions canadiennes TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée actions canadiennes TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée actions de croissance TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée actions privilégiées TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée déviations tactiques TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée fiducies et successions TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée obligations canadiennes court terme TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée obligations canadiennes TBN	Trust Banque Nationale	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Caisse privée obligations corporatives TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée obligations gouvernementales TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisses communes de placements fonds actions	Trust Général du Canada	B
Caisses communes de placements fonds d'obligations	Trust Général du Canada	B
Caisses communes de placements fonds hypothèques	Trust Général du Canada	B
Caldwell Balanced Fund	Caldwell Investment Management Ltd.	D
Caldwell Canada Fund	Caldwell Investment Management Ltd.	D
Caldwell Income Fund	Caldwell Investment Management Ltd.	D
Calloway Real Estate Investment Trust	Calloway Real Estate Investment Trust	D
CALP RSP Fund	Mark E. Valentine/Ian N. McKinnon	D
Cambridge Balanced Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Cambridge Growth Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Cambridge Precious Metals Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Cambridge Resource Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Cambridge Special Equity Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Campbell Soup's Employees Savings & Stock Bonus Plan Canada	Montreal Trust	A
Canada Cumulative Fund	Bolton Tremblay Inc.	D
Canada Income Plus Fund	Royal Trust Company	D
Canada Income Plus Fund 1986	Royal Trust Company	D
Canada Life Capital Trust	Canada Life Assurance Company	D
Canada Starch Company Inc. Diversified Income Fund	Royal Trust Company	A, B
Canada Trust Alliance RSP Balanced Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Alliance RSP Canadian Growth Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Alliance RSP Income Growth Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Alliance RSP World Growth Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Canadian Equity Index Fund	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Company Group Retirement and Deferred Profit Sharing – Income Section	Canada Trust Company	A, B
Canada Trust Company Group Retirement and Defferred Profit Sharing Fund – Equity Section	Canada Trust Company	A, B
Canada Trust Company Investment Fund – Equity Section	Canada Trust Company	D
Canada Trust Company Investment Fund – Income Section	Canada Trust Company	D
Canada Trust Company Retirement Savings Plan – Equity Section	Canada Trust Company	A, C
Canada Trust Company Retirement Savings Plan – Income Section	Canada Trust Company	A, C
Canada Trust Company Retirement Savings Plan – Mortgage Section	Canada Trust Company	A, C
Canada Trust Conservative Income Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Income Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Pooled Funds: Bond Fund	Canada Trust Company	A, B
Canada Trust Pooled Funds: Canadian Equity Fund	Canada Trust Company	A, B
Canada Trust Pooled Funds: Diversified Fund	Canada Trust Company	D
Canada Trust Pooled Funds: Mortgage Fund	Canada Trust Company	A, B
Canada Trust Pooled Mortgage Fund – T.C.A. Part	Canada Trust Company	A, B
Canada Trust Retirement Balanced Fund	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust RSP Balanced Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust RSP Canadian Growth Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust RSP Income Growth Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust RSP World Growth Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Short Term Investment Fund	Canada Trust Company	A, B
Canada's Leading Companies Growth Trust, 1999 Portfolio	HSBC James Capel Canada Inc.	D
Canada's Leading Companies Growth Trust, 2000 Portfolio	First Defined Portfolio Management Co.	D
Canada's Leading Companies Growth Trust, 2001 Portfolio	First Defined Portfolio Management Co.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Canadian Anaesthetists Mutual Accumulating Fund Limited	Royal Trust Company	A, C
Canadian Apartment Properties Real Estate Investment Trust	Canadian Apartment Properties Real Estate Investment Trust	D
Canadian Balanced Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Canadian Balanced Sheltered Private Client Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Canadian Bond Fund	Royal Trust Company	D
Canadian Bond Fund	University of Western Ontario	A, C
Canadian Bond Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Canadian Bond Private Client Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Canadian Conference of the Mennonite Brethren Church of North America Retirement Plan Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	A, C
Canadian Dividend Income Component Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd.	D
Canadian Enterprise Fund	QVGD Investors Inc.	A, C
Canadian Equity Component	Dustan Wachell Capital Management Inc.	D
Canadian Equity Folio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Canadian Equity Fund	Royal Bank Invst. Mgmt. Inc.	D
Canadian Equity Fund	Mawer & Associates Investment Counsel	D
Canadian Equity Fund	SEI Investments Canada Company	D
Canadian Equity Fund	University of Western Ontario	A, C
Canadian Equity Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Canadian Equity Private Client Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Canadian Fixed Income Fund	SEI Investments Canada Company	D
Canadian Fixed Income Index Fund	SEI Investments Canada Company	D
Canadian Fund of the "RMN Trust"	National Trust	D
Canadian Hotel Income Properties Real Estate Investment Trust	CHIP REIT	D
Canadian Imperial Equity Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Canadian Index Fund	SEI Investments Canada Company	D
Canadian Large Cap Index Fund	SEI Investments Canada Company	D
Canadian Protected Fund	Montreal Trust	D
Canadian Real Estate Investment Trust	Canadian Real Estate Investment Trust	D
Canadian Resources Income Trust	CaRit Limited	D
Canadian Small Company Equity Fund	SEI Investments Canada Company	D
Canso Canadian Equity Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Corporate Bond Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Corporate Securities Fund	Canso Fund Management Ltd.	A, C
Canso Endurance Equity Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Endurance Income Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Fund	Canso Fund Management Ltd.	A, C
Canso High Yield Fund	Canso Fund Management Ltd.	A, C
Canso Income Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Inflation Linked Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso North Star Fund	Canso Fund Management Ltd.	A, C
Canso Preservation Fund	Canso Fund Management Ltd.	A, C
Canso Retirement and Savings Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Savings and Retirement Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Value Bond Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Capital Global Discovery RSP Fund	Scotia Securities Inc.	D
Capital Global Small Companies RSP Fund	Scotia Securities Inc.	D
Capital International Large Companies RSP Fund	Scotia Securities Inc.	D
Capital U.S. Large Companies RSP Fund	Scotia Securities Inc.	D
Capital U.S. Small Companies RSP Fund	Scotia Securities Inc.	D
Capstone Balanced Trust	Capstone Investment Trust	D



<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Capstone Canadian Equity Trust	Morgan Meighen & Associates Limited	D
Capstone Cash Management Fund	International Trust Company	D
Cartier Cdn. Managers' Choice Fund	Desjardins Trust Inc.	D
Cartier World RRSP Fund	Desjardins Trust Inc.	D
CBI Pooled Fund	Montreal Trust	B
CC & L Balanced Canadian Equity Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Canada Plus Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Canadian Equity Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Canadian Q Core Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Canadian Q Growth Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Canadian Q Value Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Dedicated Enterprise Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Global Futures Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Group Balanced Plus Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Group Bond Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Group Canadian Equity Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Group Money Market Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Money Market Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC&L Group Canada Plus Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Centaur Balanced Fund	TAL Global Asset Management Inc.	D
Centaur Bond Fund	TAL Global Asset Management Inc.	D
Centaur Canadian Equity Fund	TAL Global Asset Management Inc.	D
Centaur Money Market Fund	TAL Global Asset Management Inc.	A, B
Centaur Smaller Companies Fund	TAL Global Asset Management Inc.	D
Centerfire Index Plus Pooled Bond Fund	Centerfire Capital Management Inc.	D
Centerfire Pooled Balanced Fund	Centerfire Capital Management Inc.	A, C
Centerfire Pooled Bond Fund	Centerfire Capital Management Inc.	D
Centerfire Pooled Canadian Equity Fund	Centerfire Capital Management Inc.	D
Centerfire Pooled GIC Alternative Performance Plus Fund	Centerfire Capital Management Inc.	D
CGD Mortgage Fund	CGD Management Ltd.	A
CGF Venture Fund	CGF Fund Management Inc.	A, C
Chartwell Seniors Housing Real Estate Investment Trust	Chartwell Seniors Housing Real Estate Investment Trust	D
Chou RRSP Fund	Chou Associates Management Inc.	D
CI American Managers RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI American Value RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI European RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Global Balanced RSP Portfolio	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Global Conservative RSP Portfolio	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Global Focus Value RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Global Growth RSP Portfolio	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Global Maximum Growth RSP Portfolio	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Global Value RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI International Value RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Latin American RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Value Trust RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CIBC U.S. Index RRSP Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Balanced Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Bond Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Bond Index Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Emerging Companies Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
CIBC Canadian Index Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Real Estate Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Resources Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Short-Term Bond Index Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Small Companies Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian T-Bill Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Capital Appreciation Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Core Canadian Equity Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Dividend Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Energy Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC European Index RRSP Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Financial Companies Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Global Bond Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Global Bond Index Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC High Yield Cash Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC International Index RRSP Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Japanese Index RRSP Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Managed Aggressive Growth RRSP Portfolio	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Managed Balanced Growth RRSP Portfolio	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Managed Balanced Portfolio	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Managed Growth RRSP Portfolio	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Managed Income Plus Portfolio	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Managed Income Portfolio	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Mellon Mortgage Fund	CIBC Mellon Trust Company	D
CIBC Money Market Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Monthly Income Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Mortgage and Short-Term Income Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC NASDAQ Index RRSP Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Precious Metals Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Premium Canadian T-Bill Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC U.S. Dollar Managed Balanced Portfolio	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC U.S. Dollar Managed Income Portfolio	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC U.S. Dollar Money Market Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Clarica Alpine Canadian Resources Fund / Fonds de ressources canadiennes Alpin Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Alpine Growth Equity Fund	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Balanced Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Bond Fund / Fonds d'obligations Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Bond Index Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Canadian Equity Index Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Canadian Growth Equity Fund	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Canadian Large Cap Value Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Conservative Balanced Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Diversifund 40 / Diversifonds Clarica 40	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Equifund / Varifonds Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Global Bond Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Growth Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica High Yield Bond Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Income Fund	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Money Market Fund / Fonds Clarica du marché monétaire	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Premier Blue Chip Fund / Fonds supérieur sécurité Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Clarica Premier Bond Fund / Fonds supérieur d'obligations Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Premier Diversified Fund / Fonds supérieur diversifié Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Premier Growth Fund / Fonds supérieur de croissance Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Premier Mortgage Fund / Fonds supérieur placement hypothécaires Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica RSP European Index Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica RSP International Index Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica RSP Japanese Index Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica RSP U.S. Equity Index Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica RSP U.S. Technology Index Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Short Term Bond Fund	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Summit Canadian Equity Fund / Fonds d'actions canadiennes Sommet Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Summit Dividend Growth Fund / Fonds croissance et dividendes Sommet Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Summit Growth & Income Fund / Fonds croissance et revenu Sommet Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarington Canadian Balanced Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington Canadian Bond Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington Canadian Core Portfolio	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Canadian Dividend Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington Canadian Equity Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington Canadian Growth & Income Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Canadian Growth Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Canadian Income Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington Canadian Income Fund II	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Canadian Micro-Cap Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington Canadian Small Cap Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington Canadian Value Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Diversified Income + Growth Fund	Clarington Investments Inc.	D
Clarington Diversified Income Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Income Trust Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Money Market Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington RSP Global Communications Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington RSP Global Equity Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington RSP Global Equity Index Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington RSP Global Income Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington RSP Global Value Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington RSP International Equity Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington RSP Navellier U.S. All Cap Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington RSP Select Global Balanced Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington RSP Technology Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clean Power Income Fund	Clean Power Inc.	D
Cloverdale Paint Inc. Registered Investment Fund	Royal Trust Company	A, B
Coastal Fixed Income Fund	Coastal Fixed Income Fund Inc.	A
Coda Investment Fund	Comat Mortgage Corporation	A
Comat Mortgage Fund	Comat Mortgage Corporation	A
Combustion Engineering-Superheater Ltd. Employee Thrift Investment Plan – Common Stock Fund	Royal Trust Company	A, B
Combustion Engineering-Superheater Ltd. Employee Thrift Investment Plan – Fixed Income Fund	Royal Trust Company	A, B
Combustion Engineering-Superheater Ltd. Employee Thrift Investment Plan – Guaranteed Fund	Royal Trust Company	A, B

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Cominar Real Estate Investment Trust	Cominar Real Estate Invest Trust	D
Commerce and Industry Insurance Company of Canada Master Trust Fund	Royal Trust Company	A, B
Commercial and Industrial Securities Income Trust	Sentry Select Capital Corp.	D
Commonwealth Canadian Balanced Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Commonwealth Protected Canadian Balanced Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Commonwealth RSP World Balanced Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Compass Balanced Growth Portfolio	ATB Investment Management Inc.	D
Compass Balanced Portfolio	ATB Investment Management Inc.	D
Compass Conservative Balanced Portfolio	ATB Investment Management Inc.	D
Compass Conservative Portfolio	ATB Investment Management Inc.	D
Compass Growth Portfolio	ATB Investment Management Inc.	D
Compass Income Fund	Middlefield Compass Management Ltd	D
Connor Clark Energy Trust	Connor Clark Private Trust Co.	D
Connor Clark Long-Term Income Trust	Connor Clark Private Trust Co.	D
Connor Clark Private Trust Series – Balanced Trust	Connor Clark Private Trust Co.	D
Connor Clark Private Trust Series – The Connor Clark Canadian Equity Trust I	Connor Clark Private Trust Co.	D
Connor Clark Private Trust Series – The Connor Clark Canadian Equity Trust II	Connor Clark Private Trust Co.	D
Connor Clark Private Trust Series – The Connor Clark Fixed Income Trust	Connor Clark Private Trust Co.	D
Connor Clark Private Trust Series – The Connor Clark Money Market Trust	Connor Clark Private Trust Co.	D
Conservative Folio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Contrans Income Fund	Contrans Corp.	D
Cornerstone Bond Fund	North American Trust Company	D
Cornerstone Canadian Growth Fund	North American Trust Company	D
Cornerstone Government Money Fund	North American Trust Company	D
Counsel All Equity RSP Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Balanced RSP Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Conservative Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Fixed Income Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Focus RSP Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Growth RSP Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel International Managed RSP Fund	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel International Managed RSP Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Managed Fund	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Managed Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Money Market	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Regular Pay Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Select Canada Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Select Sector RSP Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel World Equity RSP Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
CPL Long Term Care Real Estate Investment Trust	CPL Long Term Care Real Estate Investment Trust	D
Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon Balanced Fund	Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon	D
Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon Short-Term Fund	Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon	D
Credential Balanced Portfolio	Ethical Funds Inc.	D
Credential Equity Portfolio	Ethical Funds Inc.	D
Credential Growth Portfolio	Ethical Funds Inc.	D
Credential Income and Growth Portfolio	Ethical Funds Inc.	D
Credential Select Balanced Portfolio	Ethical Funds Inc.	D
Credential Select Growth Portfolio	Ethical Funds Inc.	D
Credential Select High Growth Portfolio	Ethical Funds Inc.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Crerar Mortgage Fund	2013243 Ontario Limited	A
Crescent Point Energy Trust	Crescent Point Energy Trust	D
Creststreet Mutual Funds Limited	Creststreet Resource Fund Limited	D
Croft Enhanced Income Fund	R.N. Croft Financial Group Inc.	D
Cumberland Capital Appreciation Fund	Cumberland Investment Management Inc.	D
Cundill Canadian Balanced Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Cundill RSP Value Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Cundill Security Fund	Peter Cundill & Associates Ltd.	D
Cypress Canadian Equity Fund	Cypress Capital Management Ltd.	A, C
Cypress High Yield Fund	Cypress Capital Management Ltd.	A, C
Cypress Science & Technology Fund	Cypress Capital Management Ltd.	A, C
Cypress Small Cap Growth Fund	Cypress Capital Management Ltd.	A, C
DAVIS + HENDERSON INCOME FUND	Davis + Henderson Income Fund	A
DDJ Canadian High Yield Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
DDJ U.S. High Yield Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Deans Knight Bond Fund	Montreal Trust	D
Deans Knight Equity Growth Fund	Montreal Trust	D
Delaney Capital Equity Fund	C.A. Delaney Capital Management Ltd.	D
DeltaOne Energy RSP Fund	DeltaOne Capital Partners Corp. (Canada)	A
DeltaOne Northern Rivers RSP Fund	DeltaOne Capital Partners Corp. (Canada)	A
DFA Canadian Applied Core Equity Fund	Dimensional Fund Advisors Canada Inc.	D
DFA Five-Year Global Fixed Income Fund	Dimensional Fund Advisors Canada Inc.	D
DFC Select – J. Zechner Balanced Fund	Montreal Trust	A, B
DFC Select – J. Zechner Canadian Equity Fund	Montreal Trust	A, B
DFC Select – J.R. Senecal Moderate Active Balanced Fund	Montreal Trust	A, B
Diplomat Balanced Portfolio	Opus 2 Financial Inc.	D
Diplomat Growth Portfolio	Opus 2 Financial Inc.	D
Diplomat Maximum Growth Portfolio	Opus 2 Financial Inc.	D
Disciplined Leadership RSP Equity Fund	First Associates Asset Management	D
Disciplined Leadership RSP High Income Fund	First Associates Asset Management	D
Diversified Fund of Canada – Short Term Fund	Montreal Trust	D
Diversified Fund of Canada Select Canadian Equity	Royal Trust Company	A, B
Diversified Fund of Canada – Active Balanced Fund Trust	Montreal Trust	D
Diversified Fund of Canada – Core Canadian Equity Fund	Montreal Trust	D
Diversified Fund of Canada – Short Term Government Securities Fund	Montreal Trust	D
Diversified Income Trust II	Sentry Select Capital Corp.	D
Diversified Private Trust	Integra Capital Financial Corp.	D
Diversified Utility Trust	ScotiaMcLeod Inc.	D
diversiTrust Income Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
diversiTrust Income+ Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd	D
diversiTrust Stable Income Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Do-All Group RRSP	DoAll Canada Inc.	A
Duncan Ross Equity Fund	Duncan Ross Associates Ltd.	D
Duncan Ross Money Market Fund	Duncan Ross Associates Ltd.	D
Dundee Real Estate Investment Fund	Dundee Realty Corporation	D
Dustan Wachell Balanced Fund	Dustan Wachell Capital Management Inc.	D
Dynamic Canadian Bond Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Canadian Dividend Fund Ltd.	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Canadian Government Bond Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Canadian High Yield Bond Fund I	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Dynamic Canadian High Yield Bond Fund II	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Canadian Precious Metals Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Dividend Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Dividend Income Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Dividend Value Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Dollar Cost Averaging Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Focus + Balanced Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Focus + Canadian Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Focus + Diversified Income Trust Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Focus + Wealth Management Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Focus + Energy Income Trust Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Focus + Real Estate Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Focus + Resource Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Focus + Small Business Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Fund of Funds	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Global Bond Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Government Income Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Income Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Money Market Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Power Balanced Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Power Bond Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Power Canadian Growth Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Power Small Cap Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Protected Dividend Value Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic QSSP Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Quebec Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic RSP American Value Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic RSP European Value Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic RSP Far East Value Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic RSP Focus+ World Equity Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic RSP International Value Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic RSP Power American Growth Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic SAMI Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Strategic All Income Portfolio	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Strategic Conservative Portfolio	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Strategic Defensive Portfolio	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Strategic RSP All Equity Portfolio	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Strategic RSP High Growth Portfolio	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Value Balanced Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Value Fund of Canada	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
E & P Manulife Balanced Asset Allocation Portfolio	Elliott & Page Ltd.	D
E & P Manulife Maximum Growth Asset Allocation Portfolio	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Core Canadian Equity Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Active Bond Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Canadian Equity Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Canadian Universe Bond Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Corporate Bond Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Diversified Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Dividend Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Generation Wave Fund	Elliott & Page Ltd.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Elliott & Page Growth & Income Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Growth Opportunities Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Money Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Monthly High Income Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Pooled Short-Term Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page RSP American Growth Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page RSP Total Equity Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page RSP U.S. Mid-Cap Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Sector Rotation Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Small Cap Value Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Value Equity Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Emerald Balanced Fund	TD Asset Management Inc.	D
Emerald Canadian Bond Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
Emerald Canadian Equity Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
Emerald Canadian Short Term Investment Fund	TD Asset Management Inc.	D
Emerald Global Government Bond Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
Emerald Private Capital Small Cap Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
Emissary Canadian Equity	Opus 2 Securities Inc.	D
Emissary Canadian Fixed Income	Opus 2 Securities Inc.	D
Emissary Canadian Money Market Fund	Opus 2 Financial Inc.	D
Emissary Global Equity (RSP)	Opus 2 Securities Inc.	D
EnerVest Diversified Income Trust	EnerVest Diversified Management Inc.	D
EnerVest Natural Resource Fund Shares	EnerVest Natural Resource Fund Ltd.	D
Enhanced Equity Private Trust	Integra Capital Financial Corp.	D
Enhanced Global Bond Fund	SEI Investments Canada Company	D
Ensemble Aggressive Equity RSP Portfolio	ING Investment Management, Inc.	D
Ensemble Conservative Equity RSP Portfolio	ING Investment Management, Inc.	D
Ensemble Moderate Equity RSP Portfolio	ING Investment Management, Inc.	D
Enterra Energy Trust	Olympia Trust Company	D
Environmental Investment Canadian Fund	Royal Trust Company	D
Ethical Balanced Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical Canadian Dividend Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical Canadian Equity Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical Global Bond Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical Growth Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical Income Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical Money Market Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical RSP European Equity Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical RSP Global Equity Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical RSP International Equity Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical RSP North American Equity Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical Special Equity Fund	Ethical Funds Inc.	D
Everest Bond Fund	CT Investment Counsel Inc.	D
Everest International Bond Fund	CT Investment Counsel Inc.	D
Everest Money Market Fund	CT Investment Counsel Inc.	D
Évolution actions canadiennes — grandes capitalisations	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution actions canadiennes — valeur	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution américain RER	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution démographique canadienne	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution équilibré	Fonds Évolution Inc.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Évolution expansion Québec	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution finance et technologie	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution gestion d'actif conservateur canadien	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution gestion d'actif croissance canadienne	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution gestion d'actif équilibré canadien	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution leaders mondiaux RER	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution marché monétaire	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution REA	Fonds Évolution Inc.	D
Excalibur Harvest Canadian Fund	Excalibur Investment Strategies	D
Excel Canadian Balanced Fund	Excel Funds Management Inc.	D
Facs Records Storage Income Fund	Facs Records Centre Inc.	D
Factory Mutual Insurance Savings Plan	Royal Trust Company	A, B
Faircourt Income Split Trust	Faircourt Asset Management Inc.	D
Faircourt Split Five Trust	Faircourt Asset Management Inc.	D
Faircourt Split Seven Trust	Faircourt Asset Management Inc.	D
Fallingbrook Growth Fund	Fallingbrook Growth Fund	D
Fédération des médecins omnipraticiens du Québec / Section Omnibus	Fiducie Desjardins Inc.	A
FG Income Trust	Moneysmarts Financial Corporation	A
FGP Balanced Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FGP Balanced Pool Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FGP Bond Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FGP Canadian Equity Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FGP Income Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FGP Inflation Linked Bond Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FGP Short Term Investment Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
Fidelity Canadian Aggressive Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Canadian Asset Allocation Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Canadian Balanced Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Canadian Bond Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Canadian Growth Company Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Canadian Income Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Canadian Short Term Asset Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Capital Builder Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Disciplined Equity Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Diversified Income Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Global Opportunities RSP Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Managed Income Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP American Disciplined Equity Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP American Opportunities Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP European Growth Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Far East Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Focus Financial Services Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Focus Health Care Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Focus Technology Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Focus Telecommunications Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Global Asset Allocation Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Global Bond Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Global Disciplined Equity Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Growth America Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP International Portfolio Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D



<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Fidelity RSP Japanese Growth Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP NorthStar Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Overseas Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Small Cap America Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity True North Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Financial Institutions Trust	Moss, Lawson & Co. Limited	D
FIRM Canadian Dividend Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	D
FIRM Canadian Growth Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	A, C
First American Fund	International Trust Company	D
First Canadian Balanced Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Bond Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Dividend Income Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Equity Index Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Growth Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Money Market Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Mortgage Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Precious Metals Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Premium Money Market Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Resource Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Special Growth Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian T-Bill Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian US Equity Index Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Capital Income and Growth Fund	First Capital Income and Growth Fund (Management) Inc.	D
First Heritage Fund	First Grenadier Fund Management Inc.	D
First Phoenix Canadian Equity Fund	First Phoenix Fund Company Ltd.	D
Fixed Income Folio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Flaherty & Crumrine Investment Grade Preferred Fund	Brompton Preferred Management Limited	D
Floyd Growth Fund	R.A. Floyd Capital Management Inc.	D
Fonds à gestion discrétionnaire Trust Général/Banque Nationale	Trust Général du Canada	D
Fonds Acadie équilibré	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Acadie hypothèques	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Acadie marché monétaire	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Acadie obligations	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds actions CSS	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Arbipro	Lévesque Beaubien Geoffrion Inc.	A
Fonds Architectes du Québec section (B)	Trust Général du Canada	A, C
Fonds Architectes du Québec section (C)	Trust Général du Canada	A, C
Fonds caisse de sécurité du spectacle section équilibrée	Fiducie Desjardins Inc.	A
Fonds canadien de répartition d'actif Cartier / Cartier Canadian Asset Allocation Fund	Fonds Mutuels Cartier Inc.	D
Fonds canadien de Trust Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu	D
Fonds commun actions	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds commun Addenda multi-stratégies	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds commun Addenda obligations	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds commun Addenda obligations corporatives	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds commun Addenda obligations internationales	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds commun d'actions canadiennes acheteur/vendeur OPTIONA	Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc.	D
Fonds commun d'actions canadiennes de petite capitalisation OPTIONA	Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc.	D
Fonds commun d'actions canadiennes diversifiées OPTIONA	Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc.	D
Fonds commun d'obligations	Trust Général du Canada	D
Fonds commun d'obligations Addenda, math +	Fiducie Desjardins Inc.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Fonds commun de marché monétaire OPTIONA	Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc.	D
Fonds commun de placement — Régimes de retraite du Crédit Foncier	Société de Fiducie Crédit Foncier	B
Fonds commun de revenu fixe OPTIONA	Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc.	D
Fonds commun Élantis actions canadiennes valeur — Elantis Canadian Equity Value Pooled Fund	Placements Elantis Inc.	D
Fonds commun équilibré Optiona	Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc.	D
Fonds Commun Fiera Capital actions américaines-indiciel	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital actions canadiennes-valeurs dividendes	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital actions canadiennes-croissance/Fiera Capital Canadian Equity Growth Pooled Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital actions canadiennes-éthique/Fiera Capital Canadian Equity Ethical Pooled Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital actions canadiennes-petite capitalisation/Fiera Capital Canadian Equity Small-Cap Pooled Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital actions canadiennes/Fiera Capital Canadian Equity Pooled Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital équilibré	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital marché monétaire/Fiera Capital Money Market Pooled Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital obligations canadiennes/Fiera Capital Canadian Bond Pooled Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera capital obligations gouvernementales à long terme/ Fiera Capital Long Term Government Bond Pooled Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital opportunités mondiales	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital Sélection fondamentale de marchés mondiaux	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun hypothèques	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Cormel — section action	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Cormel — section équilibrée	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Cote 100 Excel	Cote 100 Inc.	D
Fonds Cote 100 EXP	Cote 100 Inc.	D
Fonds Cote 100 Premier	Cote 100 Inc.	D
Fonds Cote 100 US	Cote 100 Inc.	D
Fonds Cote VTA actions américaines	Cote 100 Inc.	D
Fonds Cote VTA actions canadiennes	Cote 100 Inc.	D
Fonds Cote VTA répartition	Cote 100 Inc.	D
Fonds Cote VTA revenu	Cote 100 Inc.	D
Fonds croissance Amérique Banque Nationale-Fidelity/National Bank Fidelity Growth America Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds croissance équilibré protégé Banque Nationale / National Bank Protected Growth Balanced Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds croissance Québec Banque Nationale	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds CSFPQ équilibré	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds d'actions BNP (Canada)	BNP (Canada) Valeurs Mobilières Inc.	D
Fonds d'actions canadiennes à faible capitalisation Cartier / Cartier Small Cap Cdn. Equity Fund	Fonds Mutuels Cartier Inc.	D
Fonds d'actions canadiennes Banque Nationale / National Bank Canadian Equity Fund	Banque Nationale du Canada	D
Fonds d'actions canadiennes Cartier / Cartier Cdn. Equity Fund	Fonds Mutuels Cartier Inc.	D
Fonds d'actions canadiennes CTI	Trust Banque Nationale	A, C
Fonds d'actions canadiennes F.M.O.Q.	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds d'actions canadiennes Natcan	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds d'actions canadiennes protégé Banque Nationale / National Bank Protected Canadian Equity Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds d'actions internationales F.M.O.Q.	Fiducie Desjardins Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Fonds d'actions mondiales RER Banque Nationale/National Bank Global Equity RSP Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds D'Arbitrage Amethyste	Gestion Cristallin Inc.	D
Fonds d'établissement — Section équilibrée	Société Nationale de Fiducie	D
Fonds d'hypothèques Banque Nationale / National Bank Mortgage Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds d'hypothèques Concorde	Groupe Financier Concorde Inc.	D
Fonds d'investissement REA Inc.	Le Fonds d'investissement REA Inc.	D
Fonds d'obligations Banque Nationale / National Bank Bond	Placements Banque Nationale Inc.	C
Fonds d'obligations BNP (Canada)	BNP (Canada) Valeurs Mobilières Inc.	D
Fonds d'obligations canadiennes CTI	Trust Banque Nationale	A, C
Fonds d'obligations canadiennes Natcan	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds d'obligations canadiennes protégé Banque Nationale / National Bank Protected Canadian Bond Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds d'obligations Cartier / Cartier Bond Fund	Fonds Mutuels Cartier Inc.	D
Fonds d'obligations de Trust Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu	D
Fonds d'obligations FMOQ	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds d'obligations mondiales RER Banque Nationale / National Bank International RSP Bond Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds d'opportunités canadiennes Banque Nationale/National Bank Canadian Opportunities Fund.	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de bons du trésor plus Banque Nationale / National Bank Treasury Bill Plus Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de couverture TBN	Trust Banque Nationale	D
Fonds de croissance Concorde	Groupe Financier Concorde Inc.	D
Fonds de croissance Soficorp	Trust Général du Canada	D
Fonds de croissance stratégique — CTI	Trust Banque Nationale	A, C
Fonds de croissance Timvest Inc.	Trust Général du Canada	D
Fonds de croissance Zenith à valeur stable/Zenith stable value growth fund	Corporation de gestion Zenith	A, C
Fonds de dividendes Banque Nationale / National Bank dividend Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de dividendes Concorde	Groupe Financier Concorde Inc.	D
Fonds de dividendes de Trust Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu	D
Fonds de dividendes Soficorp	Trust Général du Canada	D
Fonds de gestion de trésorerie Banque Nationale / National Bank Treasury Management Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de liquidités corporatives Banque Nationale / National Bank Corporate Cash Management Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de marché monétaire américain Banque Nationale / National Bank U.S. Money Market Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de marché monétaire Banque Nationale / National Bank Money Market Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de placement du Barreau du Québec — section actions	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds de placement du Barreau du Québec — section équilibrée	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds de placement du Barreau du Québec — section obligations	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds de placement du Trust Général — Fonds équilibré	Trust Général du Canada	B
Fonds de placement du Trust Général — Fonds marché monétaire	Trust Général du Canada	D
Fonds de placement du Trust Général du Canada — Fonds d'hypothèques	Trust Général du Canada	D
Fonds de placement du Trust Général du Canada — Fonds d'actions	Trust Général du Canada	D
Fonds de placement groupe Culinar	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds de placement Trust La Laurentienne — Fonds actions	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	A
Fonds de placement Trust La Laurentienne — Fonds obligations	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	A
Fonds de retraite des professionnels du Québec — Section actions	Trust Général du Canada	D
Fonds de retraite des professionnels du Québec — Section équilibrée	Trust Général du Canada	D
Fonds de retraite des professionnels du Québec — Section marché monétaire	Trust Général du Canada	D
Fonds de retraite des professionnels du Québec — Section obligations	Trust Général du Canada	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Fonds de retraite du St-Laurent — Section actions	Trust Général du Canada	D
Fonds de retraite du St-Laurent — Section diversifiée	Trust Général du Canada	D
Fonds de retraite du St-Laurent — Section épargne plus	Trust Général du Canada	D
Fonds de retraite du St-Laurent — Section obligations	Trust Général du Canada	D
Fonds de retraite équilibré Banque Nationale / National Bank Retirement Balanced Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de retraite équilibré Protégé Banque Nationale / National Bank Protected Retirement Balanced Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de retraite Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu	D
Fonds de Revenu Boralex Énergie	Boralex Inc.	D
Fonds de revenu Concorde	Groupe Financier Concorde Inc.	D
Fonds de revenu mensuel Banque Nationale/National Bank Monthly Income Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de revenu Soficorp	Trust Général du Canada	D
Fonds de revenu Timvest	Trust Général du Canada	D
Fonds Desjardins actions	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins actions canadiennes valeurs	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Actions Outre-Mer Valeur RER	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins CI placements canadiens	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins CI Valeur de Fiducie RER	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins croissance	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins dividendes	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins environnement	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins équilibré	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins éthique équilibré	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins éthique revenu	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Fidelity Expansion Canada	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Fidelity Expansion Canada	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Fidelity Frontière Nord	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Fidelity Petite Capitalisation Amérique RER	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Fidelity Portefeuille International RER	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins hypothèques	Fiducie Desjardins Inc.	B
Fonds Desjardins international RER	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins marché américain	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins marché monétaire	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins mondial équilibré	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins obligations	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins obligations opportunités	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins placements alternatifs	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Québec	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins secteurs prometteurs	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins sélection canadienne	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins sélection Cartier	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins sélection équilibrée	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds diamant stratégie contre-courant	Trust Banque Nationale	A, C
Fonds diversifié conservateur Banque Nationale	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds diversifié Desjardins ambitieux	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds diversifié Desjardins audacieux	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds diversifié Desjardins modéré	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds diversifié Desjardins sécuritaire	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds diversifié intrépide Banque Nationale	Placements Banque Nationale Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Fonds diversifié pondéré Banque Nationale	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds diversifié prudent InvesNat	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds diversifié Timvest	Trust Général du Canada	D
Fonds du Curateur Public du Québec	LBC Financial Services	A, C
Fonds du marché monétaire Concorde	Groupe Financier Concorde Inc.	D
Fonds du marché monétaire de Trust Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu	D
Fonds économie d'avenir RER Banque Nationale/National Bank Future Economy RSP Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds en gestion commune croissance plus Trust Banque Nationale	Trust Banque Nationale	D
Fonds en gestion commune croissance Trust Général du Canada	Trust Banque Nationale	D
Fonds en gestion commune dynamique plus Trust Banque Nationale	Trust Banque Nationale	D
Fonds en gestion commune équilibré plus Trust Banque Nationale	Trust Banque Nationale	D
Fonds en gestion commune équilibré Trust Général du Canada	Trust Banque Nationale	D
Fonds en Gestion Commune Prudent Plus Trust Banque Nationale	Trust Banque Nationale	D
Fonds en gestion commune revenu plus Trust Banque Nationale	Trust Banque Nationale	D
Fonds en gestion commune revenu Trust Général du Canada	Trust Banque Nationale	D
Fonds équilibré	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	D
Fonds équilibré — Croissance des professionnels du Québec	Trust Banque Nationale	D
Fonds équilibré A.P.M.	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds équilibré Concorde	Groupe Financier Concorde Inc.	D
Fonds équilibré CP Kerr / KFA Balanced Pooled Fund	Kerr Financial Advisors Inc.	D
Fonds équilibré de l'Association des policiers provinciaux du Québec	Trust Banque Nationale	A
Fonds équilibré FMOQ	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds équilibré groupe Val Royal	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds équilibré Soficorp	Trust Général du Canada	D
Fonds Évolution obligations	Fonds Évolution Inc.	D
Fonds Évolution répartition d'actif canadien	Évolution FM Inc.	D
Fonds Férique américain	Trust Banque Nationale	D
Fonds Férique croissance	Trust Banque Nationale	D
Fonds Férique international	Trust Banque Nationale	D
Fonds Frontière Nord Banque Nationale / Fidelity / National Bank Fidelity / True North Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds immobilier Exar / Exar Real Property Fund	Fonds immobilier Exar	D
Fonds indiciel américain RER Banque Nationale / National Bank American RSP Index Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds indiciel canadien Banque Nationale	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds indiciel canadien plus Banque National / National Bank Canadian Index Plus Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds indiciel international RER Banque Nationale	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds international protégé Banque Nationale / National Bank Protected International Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds Maestral actions canadiennes	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Maestral actions croissance	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Maestral actions mondiales RER	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Maestral Croissance Québec Inc.	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Maestral dividendes canadiens	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Maestral monétaire	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Maestral obligations canadiennes	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Maestral répartition d'actif	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds marché monétaire BNP (Canada)	BNP (Canada) Valeurs Mobilières Inc.	D
Fonds Matiq40	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds momentum canadien	Landry Morin Inc.	A, C

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Fonds Momentum Small Cap Canadien Landry Morin	Landry Morin Inc.	A, C
Fonds mondial diversifié des professionnels du Québec	Trust Banque Nationale	A, C
Fonds monétaire Cartier / Cartier Money Market Fund	Fonds Mutuels Cartier Inc.	D
Fonds monétaire FMOQ	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds monétaire Timvest	Trust Général du Canada	D
Fonds Montrusco sélect — Actions de croissance Mid-Cap	Montrusco & Associés Inc.	D
Fonds Montrusco sélect — Obligations à rendement élevé	Montrusco & Associés Inc.	D
Fonds Montrusco sélect — Obligations indice +	Montrusco & Associés Inc.	D
Fonds Montrusco sélect — Rendement total transnational	Montrusco & Associés Inc.	D
Fonds Montrusco sélect mondial équilibré +	Montrusco Associates Inc.	D
Fonds Multimédia MGP Canada	Trust Banque Nationale	A
Fonds Municipal — profil Québec	Trust Général du Canada	A, C
Fonds Mutuel Corporation de Prêt et Revenu du Canada Ltée	Trust Prêt et Revenu	D
Fonds obligataire CSS	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds obligations canadiennes FMOQ	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds obligations Timvest	Trust Général du Canada	D
Fonds Optimum croissance et revenu	Trust Banque Nationale	D
Fonds Optimum Gestion Privée Actions	Trust Banque Nationale	D
Fonds Optimum Gestion Privée Obligations	Trust Banque Nationale	D
Fonds Optimum international	Trust Banque Nationale	A, C
Fonds petite capitalisation Banque Nationale / National Bank Small Capitalization Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds Privé GPD actions canadiennes	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD actions canadiennes de petite capitalisation	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD équilibre	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD obligations	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD obligations corporatives	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD obligations gouvernementales	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds R d'actions canadiennes	Banque Laurentienne du Canada	D
Fonds R d'actions canadiennes de petite capitalisation	Banque Laurentienne du Canada	D
Fonds R d'entreprises dominantes canadiennes / R Canadian Leaders Fund	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	D
Fonds R d'obligations	Banque Laurentienne du Canada	D
Fonds R d'obligations nord-américaines à haut rendement	Banque Laurentienne du Canada	D
Fonds R de trésorerie corporative /R Corporate Treasury Fund	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
Fonds R dividendes	Banque Laurentienne du Canada	D
Fonds R équilibré	Banque Laurentienne du Canada	D
Fonds R équilibré à revenu mensuel	Banque Laurentienne du Canada	D
Fonds R.C.M.P. marché monétaire	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds RCGT Équilibré no. 2 des associés	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Remec	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds Répartition d'actifs canadiens Banque Nationale / Fidelity; National Bank/Fidelity Canadian Asset Allocation Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds RER leaders mondiaux Cartier / Cartier Global Leaders RSP Fund	Fonds Mutuels Cartier Inc.	D
Fonds ressources naturelles Banque Nationale	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds SNC II	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds technologies mondiales RER Banque Nationale/ National Bank Global Technologies RSP Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds Unicyme répartition tactique des actifs canadiens	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds Unicyme sociétés émergentes de croissance	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds Unilys actions-situations spéciales	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds Unilys débentures convertibles	Placements Norbourg Inc.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Fonds Unilys marché monétaire	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds Unilys placements équilibrés	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds Unilys revenus fixes	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds Zéro Coupon — Profil Québec	Trust Général du Canada	A, C
Franklin Technology RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Balanced Growth Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Balanced Income Pooled Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Balanced Income Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Canadian Growth Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Canadian Small Cap Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Capital Preservation Pooled Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Diversified Income Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Domestic Balanced Growth Pooled Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Domestic Growth Pooled Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Domestic Maximum Growth Pooled Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Global Balanced Growth Pooled Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Global Growth Pooled Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Global Maximum Growth Pooled Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Growth Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin U.S. Aggressive Growth RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin U.S. Large Cap Growth RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin U.S. Small Cap Growth RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin World Growth RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin World Health Sciences and Biotech RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin World Telecom RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Front Street Resource Fund	Front Street Capital 2004	D
Front Street Small Cap Canadian Fund	Royal Trust Company	D
Frontiers Canadian Equity Pool	CIBC Asset Management Inc.	D
Frontiers Canadian Fixed Income Pool	CIBC Asset Management Inc.	D
Frontiers Canadian Monthly Income Pool	CIBC Asset Management Inc.	D
Frontiers Canadian Short Term Income Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Frontiers Global Bond Pool	CIBC Asset Management Inc.	D
Frontiers International Equity RSP Pool	CIBC Asset Management Inc.	D
Frontiers U.S. Equity RSP Pool	CIBC Asset Management Inc.	D
G-Balanced Fund	Canada Trust Company	D
Galaxy Capital Canadian Balanced Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
Galaxy Capital Canadian Equity Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
Galaxy Capital Canadian Fixed Income Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
Galileo Focused Business Income Trust (RRSP Eligible) Fund	Galileo Equity Management Inc.	D
Galileo Money Market Fund (RRSP Eligible)	Galileo Equity Management Inc.	D
Galileo Natural Resources (RRSP Eligible) Fund	Galileo Equity Management Inc.	D
Galileo Special Equity Fund (RRSP)	Galileo Equity Management Inc.	D
Gamache Mortgage Fund	Gamache Mortgage Corp.	A
GBC Canadian Bond Fund	Ivory & Sime Pembroke Inc.	D
GBC Canadian Growth Fund	Ivory & Sime Pembroke Inc.	D
GBC Money Market Fund	Ivory & Sime Pembroke Inc.	D
Genus Capital Management Inc. Biosphere Plus Bond Fund	Genus Capital Management Inc.	D
Genus Capital Management Inc. Biosphere Plus Canadian Equity Fund	Genus Capital Management Inc.	D
Georgian Bond Fund	Georgian Capital Partners Inc.	D
Georgian Northern 24 Fund	Georgian Capital Partners Inc.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Georgian Partners Bond Fund	Georgian Capital Partners Inc.	D
Georgian Partners Northern 24 Fund	Georgian Capital Partners Inc.	D
GGOF Canadian Balanced Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Canadian Bond Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Canadian Diversified Monthly Income Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Canadian Growth Fund Ltd.	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Canadian High Yield Bond Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Canadian Large Cap Value Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Canadian Money Market Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Dividend Growth Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Enterprise Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Monthly Dividend Fund Ltd.	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Monthly High Income Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Monthly High Income Fund II	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF RSP American Value Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF RSP Global Growth Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF RSP Global Technology Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF RSP International Balanced Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF RSP International Income Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF RSP U.S. Money Market Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF U.S. Money Market Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
Global Strategy Bond Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Canada Growth Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Canadian Opportunities Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Canadian Small Cap Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Diversified Bond Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Diversified Europe Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Diversified Gold Plus US \$ Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Diversified Japan Plus Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Diversified World Equity Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Gold Plus Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Income Plus Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Money Market Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy RRSP Fund	Worldwide Capital Management Ltd.	D
Global Strategy T-Bill Savings Fund	Worldwide Capital Management Ltd.	D
Global Strategy World Balanced RSP Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy World Companies RSP Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Wealth Builders – High Income Wealth Builder Fund	Global Wealth Builders Limited	D
Global Wealth Builders – Canadian Wealth Builder Fund	Global Wealth Builders Limited	D
Goldtrust Registered Investment	Montreal Trust	D
Goodman Asset Allocation Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Goodman Balanced Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Goodman Canadian Bond Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Goodman Canadian Equity Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Goodman Canadian Real Estate Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Goodman Private Wealth Management Pools	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Goodman Small Cap Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Goodwood Capital Fund	Goodwood Inc.	D
Goodwood Fund	Goodwood Inc.	D
Great-West Life Capital Trust	Great-West Life Assurance Company	D



<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Green Line Monthly Income Fund	TD Asset Management Inc.	D
Green Line Mortgage Fund	TD Asset Management Inc.	D
Green Line Mortgage-Backed Fund	TD Asset Management Inc.	D
Green Line Pooled Funds – Balanced Growth Fund	TD Asset Management Inc.	D
Green Line Pooled Funds – Balanced Income Fund	TD Asset Management Inc.	D
Green Line Pooled Funds – Blue Chip Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
Green Line Pooled Funds – Canadian Bond Fund	TD Asset Management Inc.	D
Green Line Pooled Funds – Canadian Money Market Fund	TD Asset Management Inc.	D
Greystone Balanced Fund	Greystone Capital Management Inc.	D
Greystone Canadian Equity Income and Growth Fund	Greystone Capital Management Inc.	D
Greystone Canadian Equity Fund	Greystone Capital Management Inc.	D
Greystone Canadian Fixed Income Fund	Greystone Capital Management Inc.	D
Greystone Canadian Growth Fund	Greystone Capital Management Inc.	D
Greystone Money Market Fund	Greystone Capital Management Inc.	D
Greystone Socially Responsible Canadian Equity Fund	Greystone Managed Investments Inc.	D
Greystone Socially Responsible Fixed Income Fund	Greystone Managed Investments Inc.	D
Growth & Income Diversified Private Trust	Integra Capital Financial Corp.	D
Growth 100 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Growth 70/30 Fund	SEI Investments Canada Company	D
GS Canadian Balanced Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
GS Canadian Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
GS International Bond Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
GS&A RRSP Fund	Gluskin Sheff & Associates Inc.	A, C
Guaranty Trust Property Fund	Central Guaranty Trust Company	A, C
Guardian Foreign Income Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
Guardian Trust Company Protected American Fund	Guardian Trust Company	D
Guardian Trust Company Protected Equity Fund	Guardian Trust Company	D
Guardian Trust Inter-Option RSP	Guardian Trust Company	A
GWLIM Canadian Growth Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
GWLIM Canadian Mid Cap Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
GWLIM Corporate Bond Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
GWLIM Emerging Industries Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
GWLIM Equity / Bond Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
GWLIM Ethics Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Gyro Bond Fund	Canadian Air Line Pilots Association	D
H&R Real Estate Investment Trust	H&R Real Estate Investment Trust	D
Hamblin Watson Investment Counsel Ltd. – HW Junior Fund	Hamblin Watson Investment Counsel	D
Harbour Capital Canadian Balanced Fund	Harbour Capital Management Inc.	D
Harbour Explorer Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Harbour Foreign and Income RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Harbour Foreign Equity RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Harbour Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Harbour Growth & Income Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Harmony Canadian Equity Pool	AGF Funds Inc.	D
Harmony Canadian Fixed Income Pool	AGF Funds Inc.	D
Harmony Conservative Portfolio	AGF Funds Inc.	D
Harmony Money Market Pool	AGF Funds Inc.	A, C
Harmony RSP Aggressive Growth Portfolio	AGF Funds Inc.	D
Harmony RSP Balanced Portfolio	AGF Funds Inc.	D
Harmony RSP Growth Portfolio	AGF Funds Inc.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Harmony RSP Maximum Growth Portfolio	AGF Funds Inc.	D
Harmony RSP North America Small Cap Pool	AGF Funds Inc.	D
Harmony RSP Overseas Equity Pool	AGF Funds Inc.	A, C
Harmony RSP U.S. Equity Pool	AGF Funds Inc.	D
Hartford Advisors Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
Hartford Bond Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
Hartford Canadian Stock Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
Hartford Money Market Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
Hathaway Focus + Balanced Canadian Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Hathaway Focus + Canadian Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Hathaway Focus + Wealth Management Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Hathaway Money Market Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Hercules Global Short-Term Fund	Hercules International Management L.L.C.	D
Hercules Money Market Fund	Hercules International Management L.L.C.	D
High Yield & Mortgage Plus Trust	C.I. Mutual Funds Inc.	D
High Yield Bond Pooled Fund	Royal Trust Company	D
High Yield Bond Private Client Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Highstreet Balanced Fund	Highstreet Asset Management Inc.	D
Highstreet Canadian Bond Fund	Highstreet Asset Management Inc.	D
Highstreet Canadian Equity Fund	Highstreet Asset Management Inc.	D
Highstreet Canadian Growth Fund	Highstreet Asset Management Inc.	A, C
Highstreet International Equity Fund	Highstreet Asset Management Inc.	A, C
Highstreet Money Market Fund	Highstreet Asset Management Inc.	A, C
Hillsdale Canadian Aggressive Hedged Equity Fund	Hillsdale Investment Management Inc.	D
Hillsdale Canadian Market Neutral Equity Fund	Hillsdale Investment Management Inc.	D
Hillsdale Canadian Performance Equity Fund	Hillsdale Investment Management Inc.	D
Hiram Walker Balanced Fund	Royal Trust Company	A
Hiram Walker Savings Fund	Royal Trust Company	A
Hirsch Balanced Fund	Hirsch Asset Management Corp.	D
Hirsch Canadian Growth Fund	Hirsch Asset Management Corp.	D
Hirsch Fixed Income Fund	Hirsch Asset Management Corp.	D
Hirsch Natural Resource Fund	Hirsch Asset Management Corp.	D
Hirsch Performance Fund	iPerformance Fund Corp.	D
Hollinger Inc.	Hollinger Inc.	D
Home Equity Income Trust	Home Equity Income Trust	D
Horizons Diversified Fund	Horizons Funds Inc.	A, C
Horizons Mondiale Enhanced Fund	Horizons Funds Inc.	A, C
Horizons Mondiale Hedge Fund	First Horizon Capital Corporation	D
Horizons Tactical Hedge Fund	Horizons Funds Inc.	A, C
Hot House Growers Income Fund	Hot House Growers Inc.	D
HRL Balanced Pooled Fund	International Trust Company	B
HSBC Canada Asset Trust	HSBC Trust Company (Canada)	D
HSBC Canadian Balanced Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Canadian Bond Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Canadian Bond Pooled Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd.	D
HSBC Canadian Dividend Income Pooled Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd.	D
HSBC Canadian Equity Pooled Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd.	D
HSBC Canadian Money Market Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Canadian Money Market Pooled Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd.	D
HSBC Canadian Short-Term Bond Pooled Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
HSBC Canadian Small Cap Equity Pooled Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd.	A, C
HSBC Dividend Income Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Equity Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Evergreen Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd.	A
HSBC Foreign Bond Pooled Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd.	D
HSBC Future Growth Pooled Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd.	A, C
HSBC Global Equity RSP Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC LifeMap Aggressive Growth Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC LifeMap Balanced Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Lifemap Conservative Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC LifeMap Growth Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Lifemap Moderate Conservative Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC MM Canadian Bond Pooled Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd.	D
HSBC MM Canadian Growth Equity Pooled Fund	HSBC Trust Company (Canada)	D
HSBC MM Canadian Small Cap Equity Pooled Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd.	D
HSBC MM Canadian Value Equity Pooled Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd.	D
HSBC Monthly Income Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Mortgage Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Mortgage Pooled Fund	HSBC Trust Company (Canada)	D
HSBC Small Cap Growth Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC U.S. Dollar Money Market Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC U.S. Equity RSP Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC World Bond RSP Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
Hume Canadian Bond Fund	Hume Fund Management Inc.	D
Hume Canadian Equity Fund	Hume Fund Management Inc.	D
HW Corporate Bond Fund	Hamblin Watson Investment Counsel	D
IA Canadian Bond Fund	Industrial Alliance Mutual Funds Inc.	D
IA Canadian Conservative Equity Fund	Industrial Alliance Mutual Funds Inc.	D
IA Canadian Core Equity Fund	Industrial Alliance Mutual Funds Inc.	D
IA Canadian Diversified Fund	Industrial Alliance Mutual Funds Inc.	D
IA Canadian Money Market Fund	Industrial Alliance Mutual Funds Inc.	D
IA Crystal Enhanced Index America Fund	Industrial Alliance Mutual Funds Inc.	D
IA Crystal Enhanced Index World Fund	Industrial Alliance Mutual Funds Inc.	D
IAT Air Cargo Facilities Income Fund	IAT AirCargo Facilities Income Fund	D
IG AGF Canadian Diversified Growth Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
IG Bissett Canadian Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
IG FI Canadian Allocation Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
IG FI Canadian Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
IG Maxxum Dividend Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
IG Maxxum Income Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
IG Scudder Canadian All Cap Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
imaxx Canadian Bond Fund	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Canadian Equity Growth Fund	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Canadian Equity Value Fund	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Canadian Fixed Pay Fund	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Money Market Fund	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Top Conservative Portfolio	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Top RSP Balanced Portfolio	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Top RSP Growth Portfolio	Aegon Fund Management Inc.	A, C
Imperial Canadian Dividend Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Imperial Canadian Dividend Income Pool	CIBC Trust Corporation	D
Imperial Canadian Dividend Pool	TAL Private Management Ltd.	D
Imperial Canadian Equity Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Imperial Canadian Income Trust Pool	TAL Global Asset Management Inc.	D
Imperial International Bond Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Imperial Money Market Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Imperial Registered Canadian Equity Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Imperial Registered International Equity Index Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Imperial Registered U.S. Equity Index Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Imperial Short Term Bond Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
IMV Balanced Income Fund	IMV Strategies Corp.	A, C
Inco Security Reserve Fund – B	Royal Trust Company	A, B
Inco Security Reserve Fund – RSP A1 Balanced Fund	Royal Trust Company	A, B
Inco Security Reserve Fund – RSP A2 Fixed Income	Royal Trust Company	A, B
Inco Security Reserve Fund – RSP A3 Balanced Fund	Royal Trust Company	A, B
Income & Growth Split Trust	Faircourt Asset Management Inc.	D
Income 100 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Income 20/80 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Income 30/70 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Income Trust Real Estate Fund	Income Trust Company	D
Index Plus (Cdn) Fund	Pencorp. Systems Ltd.	D
Index Plus Fund	Guardian Timing Services Inc.	D
Indexplus Income Fund	Middlefield Indexplus Management Limited	D
INDEXPLUS2 Income Fund	Middlefield INDEXPLUS2 Management Limited	D
Industrial Alliance Trust Securities – Series A	Industrial Alliance Capital Trust	D
Industrial Balanced Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Bond Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Cash Management Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Dividend Growth Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Future Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Growth Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Horizon Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Income Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Mortgage Securities Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Pension Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Short Term Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Strategic Capital Protection Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Yield Advantage Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
ING Austral-Asia Equity RSP Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Balanced Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Bond Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Communications Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Dividend Income Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Equity Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Financial Services Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Money Market Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Resources Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Small Cap Equity Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Europe Equity RSP Fund	ING Investment Management, Inc.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
ING Global Equity RSP Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Japan Equity RSP Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING US Equity RSP Fund	ING Investment Management, Inc.	D
Ingersoll-Rand Canada Inc. Trust Fund	Ingersoll-Rand Canada Inc.	B
Innergex Power Income Fund	Innergex Management Inc.	D
Insight Canadian Dividend Growth Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insight Canadian Fixed Income Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insight Canadian Growth Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insight Canadian High Yield Income Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insight Canadian Small Cap Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insight Canadian Value Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insight Global Equity RSP Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insight Money Market Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insurance Income Fund	Royal Trust Company	D
Integra Balanced Fund	Integra Capital Ltd.	D
Integra Bond Fund	Integra Capital Ltd.	D
Integra Canadian Value Growth Fund	Integra Capital Ltd.	D
Integra Conservative Allocation Fund	Integra Capital Management Corp.	D
Integra Diversified Fund	Integra Capital Management Corp.	D
Integra Equity Fund	Integra Capital Ltd.	D
Integra Growth Allocation Fund	Integra Capital Management Corp.	D
Integra North American Diversified Fund	Integra Capital Management Corp.	D
Integra Short Term Investment Fund	Integra Capital Ltd.	D
Integra Strategic Allocation Fund	Integra Capital Management Corp.	D
International Bond Fund	Dustan Wachell Capital Management Inc.	D
International Synthetic Fund	SEI Investments Canada Company	D
International Trust Short Term Investment Fund	International Trust Company	D
Investment Counsel Inc. – Margin of Safety Canadian Fund	Investment Counsel Inc.	D
Investors Bond Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Canadian Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Canadian High Yield Money Market Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Dividend Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors European Growth RSP Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Fixed Income Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Global RSP Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Global Science & Technology RSP Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Income Plus Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Income Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Japanese Growth RSP Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Money Market Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Mortgage Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Mutual of Canada	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Pooled Bond Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Quebec Enterprise Fund Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Real Property Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Retirement Growth Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Retirement High Growth Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Retirement Mutual Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Retirement Plus Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Investors Summa Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors U.S. Growth RSP Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
iPerform American Focus Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iPERFORM Canadian Opportunities Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iPerform Gabelli Global Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iPerform Hirsch Long/Short Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iPerform Market Neutral Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iPerform Select Leaders Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iPerform Silicon Valley Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iPerform Strategic Partners Hedge Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iProfile Canadian Equity Pool	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
iProfile Fixed Income Pool	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
iProfile Global Equity RSP Pool	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
iProfile Money Market Pool	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
iUnits S&P/TSX 60 Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits Canada Bond Broad Market Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits Government of Canada 5-Year Bond Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits MSCI International Equity Index RSP Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits S&P 500 RSP Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits S&P/TSX MidCap Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits S&P/TSX 60 Capped Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits S&P/TSX Capped Energy Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits S&P/TSX Capped Financials Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits S&P/TSX Capped Gold Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits S&P/TSX Capped Information Technology Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits S&P/TSX Capped REIT Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
Ivy Canadian Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Ivy Capital Protection Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Ivy Enterprise Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Ivy Growth and Income Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Ivy Mortgage Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Ivy RSP Foreign Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Ivy Short Term Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
J. Zechner Associates Canadian Equity Pooled Fund	J. Zechner Associates Inc.	D
J. Zechner Associates Pooled Balanced Fund	J. Zechner Associates Inc.	D
J. Zechner Associates Pooled Income Fund	J. Zechner Associates Inc.	D
J. Zechner Associates Special Equity Fund	J. Zechner Associates Inc.	A, C
J.C. Clark Commonwealth Loyalist Trust	J.C. Clark Ltd.	D
J.C. Clark Loyalist Preservation Trust	J.C. Clark Ltd.	D
J.H.I.C. Balanced Fund	Jones Heward Investment Counsel Inc.	D
J.H.I.C. Money Market Fund	Jones Heward Investment Counsel Inc.	D
Janus RSP American Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Janus RSP Global Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Jarislowky Special Equity Fund	Jarislowky Fraser Limited	D
Jarislowky, Fraser Balanced Fund	Jarislowky Fraser Limited	D
Jarislowky, Fraser Bond Fund	Jarislowky Fraser Limited	D
Jarislowky, Fraser Canadian Equity Fund	Jarislowky Fraser Limited	D
Jones Collombin Balanced Fund	Jones Collombin Investment Counsel Inc.	A, C
Jones Heward Bond Fund	Jones Heward Investment Counsel Inc.	A, C
Jones Heward Bond Fund	Jones Heward Investment Counsel Inc.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Jones Heward Canadian Balanced Fund	Jones Heward Investment Counsel Inc.	D
Jones Heward Money Market Fund	Jones Heward Investment Counsel Inc.	D
K2 Income Trust	SIT Income Services Inc.	A
Kastlekeep Savings & Mortgage Fund	Kastlekeep Capital Corporation	A
KBSH Balanced Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Canadian Bond Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Canadian Corporate Bond Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Canadian Equity Small Capitalization Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Canadian Growth Equity Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Canadian Long Term Bond Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Canadian Short Term Bond Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Core Canadian Growth Equity Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Enhanced Income Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Income Trust Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Money Market Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Private Canadian Equity Fund	KBSH Capital Management Inc.	A, C
KBSH Private-Balanced Registered Fund	KBSH Capital Management Inc.	A, C
KBSH Special Equity Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KCP Income Fund	KCP Income Fund	D
Keltic Investment Trust	Keltic Savings Corp.	A
KEYERA Facilities Income Fund	KEYERA Energy Management Ltd.	D
Keystone AGF Bond Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone AGF Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Altamira RSP E-Business Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Altamira RSP Global Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Altamira Science and Technology Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Balanced Growth Portfolio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Balanced Portfolio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Beutel Goodman Bond Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone BPI High Income Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Conservative Portfolio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Growth Portfolio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Maximum Growth Portfolio	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Premier RSP Euro Elite 100 Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Premier RSP Global Elite 100 Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Saxon Smaller Companies Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Sceptre Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Spectrum United Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Kingwest Avenue Portfolio	Kingwest and Company	D
Kingwest Bond Portfolio	Kingwest and Company	D
Kingwest Canadian Equity Portfolio	Kingwest and Company	D
KJH Capital Preservation Fund	K.J. Harrison & Partners Inc.	D
KJH Strategic Investors RRSP Fund	K.J. Harrison & Partners Inc.	D
Kodiak Investment Fund	Kodiak Investment Fund	A
Ladelton Fund No. 1	Ladner Downs	A
Lafferty Harwood & Partners Ltd. RRSP – Bond Fund	Lafferty Harwood & Partners Ltd.	A
Lafferty Harwood & Partners Ltd. RRSP – Equity Fund	Lafferty Harwood & Partners Ltd.	A
Laketon Balanced Fund	Laketon Investment Management Ltd.	D
Laketon Balanced RRSP Fund	Laketon Investment Management Ltd.	A, C
Laketon Bond Fund	Laketon Investment Management Ltd.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Laketon Diversified Fund	Laketon Investment Management Ltd.	D
Laketon Equity Fund	Laketon Investment Management Ltd.	D
Laketon International Bond Fund	Laketon Investment Management Ltd.	D
Laketon Money Market Fund	Laketon Investment Management Ltd.	D
Laketon Quality Income Fund	Laketon Investment Management Ltd.	D
Lancaster Equity Fund	National Trust	A, C
Landmark Canadian Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Landmark Global Opportunities RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Landmark Global RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Laurvest Money Market Fund/Fonds du marché monétaire Laurvest	Laurvest Inc.	D
Lawdell Retirement Fund	National Trust	D
Legacy Hotels Real Estate Investment Trust	Legacy Hotels Real Estate	D
Legg Mason Accufund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Canada Treasury Plus Pool	Legg Mason Canada Inc.	A, B
Legg Mason Canadian Active Bond Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Canadian Core Equity Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Canadian Growth Equity Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Canadian Income Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Canadian Index Plus Bond Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Canadian Sector Equity Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Diversifund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Global Bond Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason North American Equity Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Private Client Canadian Bond Portfolio	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Private Client Canadian Equity Portfolio	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Symmetry Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason T-Plus Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Leith Wheeler Balanced Fund	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
Leith Wheeler Canadian Equity Fund	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
Leith Wheeler Diversified Pooled Fund	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
Leith Wheeler Fixed Income Fund	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
Leith Wheeler Money Market Fund	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
LifePoints All Equity RSP Portfolio	Frank Russell Canada Limited	D
LifePoints Balanced Growth Portfolio	Frank Russell Canada Limited	D
LifePoints Balanced Income Portfolio	Frank Russell Canada Limited	D
LifePoints Long Term Growth Portfolio	Frank Russell Canada Limited	D
Lincluden Balanced Fund	Lincluden Management Limited	D
Lincluden Balanced Fund	Lincluden Management Limited	D
Lincluden Private Trust	Integra Capital Financial Corp.	D
Lion Natural Resources Fund	Lion Funds Management Inc.	D
LLIM Canadian Bond Fund (LFC)	Trust Company of London Life	D
LLIM Canadian Diversified Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
LLIM Canadian Growth Sectors Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
LLIM Income Plus Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Logix Canadian Equity Fund	Logix Asset Management Inc.	D
Logix Diversified Bond Fund	Logix Asset Management Inc.	D
Logix Short Term Investment Fund	Logix Asset Management Inc.	D
Logix U.S. Equity RSP Fund	Logix Asset Management Inc.	D
Long Duration Bond Fund	SEI Investments Canada Company	D
Long Term Bond Fund	University of Western Ontario	A, C



<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Lotus Balanced Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
Lotus Bond Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
Lotus Canadian Equity Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
Lotus Income Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
Lotus International Bond Fund	National Trust	D
LXV Prosperity Fund	LXV Management Inc.	A
Mackenzie Financial Capital Corporation	Mackenzie Financial Capital Corporation	D
Mackenzie High Income Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Ivy RSP Global Balanced Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Sentinel Canada Bond Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Sentinel Canada Equity Fund Limited	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Sentinel Canada Money Market Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Universal Canadian Tactical Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Universal RSP Growth Trends Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Universal RSP Select Managers Far East Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Universal RSP Select Managers International Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Universal RSP Select Managers Japan Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Universal RSP Select Managers USA Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Universal RSP U. S. Blue Chip Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Majorica Bond Fund	The Royal Trust Company	D
Majorica Short Term Income Fund	The Royal Trust Company	D
Managed Wealth Fund	Managed Investments Limited	D
Manitoba Government Employees' Union Retirement Savings Plan Trust Fund	Manitoba Government Employees Union	A, C
Manitou Partners Registered Fund	Manitou Investment Management Ltd.	D
Manulife Financial Capital Trust	Manufacturers Life Insurance Co.	D
Marathon Equity Fund	First Marathon Securities Limited	D
Marathon Government of Canada Money Market Fund	Marathon Brokerage	D
Marathon Plus Aggressive Growth Fund	Marathon Mutual Funds Inc.	D
Marathon Resource Fund	FM & DK Management Limited	D
Marlow Group Global Fixed Income Fund	Marlow Group Private Portfolio Management Inc.	D
Marlow Group RRSP Global Fixed Income Fund	National Trust	D
Marquest Balanced Fund	Marquest Investment Counsel Inc.	D
Marquest Canadian Equity Fund	Marquest Investment Counsel Inc.	D
Marquest Canadian Equity Growth Fund	Marquest Investment Counsel Inc.	D
Marquest Canadian Equity Large Cap Fund	Marquest Investment Counsel Inc.	D
Marquest Dividend Income Fund	Marquest Investment Counsel Inc.	D
Marquis All Income Portfolio	Dynamic Mutual Funds Ltd.	B, C
Marquis Balanced Portfolio	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Marquis Conservative Portfolio	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Marquis Defensive Portfolio	Dynamic Mutual Funds Ltd.	B, C
Marquis RSP ALL Equity Portfolio	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Marquis RSP High Growth Portfolio	Dynamic Mutual Funds Ltd.	B, C
Mavrix Balanced Income and Growth Trust	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Bond Fund/Fonds obligataire Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Canadian Income Trust Fund/ Fonds canadien de fiducies de revenu Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Canadian Strategic Equity Fund/ Fonds stratégique d'actions canadiennes	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Diversified Fund/Fonds diversifié Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Dividend & Income Fund/Fonds de dividendes et de revenu Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Mavrix Explorer Fund/Fonds d'exploration Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Growth Fund/Fonds de croissance Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Money Market Fund/Fonds marché monétaire Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Multi Series Fund Ltd./Fonds Multi Séries Mavrix Ltée	Mavrix Multi Series Fund Ltd.	D
Mavrix Sierra Equity Fund/Fonds Sierra d'actions Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Small Companies Fund/Fonds de Petites Sociétés Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Strategic Bond Fund/Fonds stratégique d'obligations Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Strategic Small Cap Fund	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mawer & Associates Canadian Balanced Retirement Savings Fund	Royal Trust Company	D
Mawer & Associates Canadian Money Market Fund	Royal Trust Company	D
Mawer Investment Management High Yield Bond Fund	Royal Trust Company	D
MAXIN Income Fund	Middlefield MAXIN Management Limited	D
Maxxum Canadian Balanced Fund	London Fund Management Ltd.	D
Maxxum Canadian Equity Growth Fund	London Fund Management Ltd.	D
Maxxum Dividend Fund	London Fund Management Ltd.	D
Maxxum Income Fund	London Fund Management Ltd.	D
Maxxum Money Market Fund	London Fund Management Ltd.	D
Maxxum Natural Resource Fund	London Fund Management Ltd.	D
Maxxum Precious Metals Fund	London Fund Management Ltd.	D
MB Balanced Fund	McLean Budden Limited	D
MB Balanced Growth Fund	McLean Budden Limited	D
MB Canadian Equity Fund	McLean Budden Limited	D
MB Canadian Equity Growth Fund	McLean Budden Limited	A
MB Canadian Equity Plus Fund	McLean Budden Limited	D
MB Canadian Equity Value Fund	McLean Budden Limited	D
MB Fixed Income Fund	McLean Budden Limited	A
MB Fixed Income Plus Fund	McLean Budden Limited	D
MB Long Term Fixed Income Fund	McLean Budden Limited	D
MB Money Market Fund	McLean Budden Limited	D
MB Select Canadian Equity Fund	McLean Budden Limited	D
MB Select Fixed Income Fund	McLean Budden Limited	D
McDonald Enhanced Bond Fund	McDonald Investment Management Inc.	D
McDonald Enhanced Global Fund	McDonald Investment Management Inc.	D
McElvaine Investment Trust	Peter Cundill & Associates Ltd.	D
McLean Budden Balanced Growth Fund/ Fonds de croissance équilibré McLean Budden	McLean Budden Limited	D
McLean Budden Balanced Value Fund	McLean Budden Limited	D
McLean Budden Canadian Equity Fund	McLean Budden Limited	D
McLean Budden Canadian Equity Growth Fund/ Fonds de croissance d'actions canadien McLean Budden	McLean Budden Limited	D
McLean Budden Canadian Equity Value Fund	McLean Budden Limited	D
McLean Budden Fixed Income Fund	McLean Budden Limited	D
McLean Budden Money Market Fund	McLean Budden Limited	D
McLean Managed Mortgage Fund	McLean Budden Limited	A, C
MD Realty Fund	MD Realty Fund	A, C
Médecins spécialistes du Québec Fonds Mutuels	Trust Général du Canada	A
Mennonite Foundation of Canada Retirement Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	A, C
Menu Foods Income Fund	Menu Foods Income Fund	D
Meritas Balanced Portfolio Fund	Meritas Financial Inc.	D
Meritas Canadian Bond Fund	Meritas Financial Inc.	D
Meritas Jantzi Social Index Fund	Meritas Financial Inc.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Meritas Money Market Fund	Meritas Financial Inc.	D
Merrill Lynch Canadian Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Merrill Lynch Canadian Smaller Companies Equity Fund	Atlas Asset Management Inc.	D
Merrill Lynch World Bond Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Metfin Real Estate Growth Fund	Metfin Real Estate Growth Fund	D
MFC "B" Unit Trust	Mackenzie Financial Corporation	D
MFC "C" Unit Trust	Mackenzie Financial Corporation	D
Middlefield Canadian Realty Fund	Middlefield Fund Management Limited	D
Middlefield Enhanced Yield Fund	Middlefield Fund Management Limited	D
Middlefield Money Market Fund	Middlefield Fund Management Limited	D
Middlefield Mutual Fund Limited	Middlefield Fund Management Limited	D
Millennium Diversified Fund	Morrison Williams Invst. Mgmt. Ltd.	D
Millennium Growth Fund Registered Investments	Millennium Growth Fund Limited	D
Millennium Investment Club Mortgage Trust	Millennium Investment Club Mortgage Trust	A, C
MINT Income Fund	MINT Management Limited	D
Mint Income Trust II	Mint Income Management Ltd.	A
Mint Income Trust III	Mint Income Services Inc.	A
Mint Income Trust IV	Mint Income Management Ltd.	A
Mint Income Trust V	Mint Income Services Inc.	A
Mint Income Trust VI	Mint Income Management Ltd.	A
Mit Income Trust	Trend Management Limited	A
Moderate Folio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Monarch Canadian Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Monarch Canadian Resource Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Monarch Dividend Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Money Market Fund	International Trust Company	D
Money Market Fund	SEI Investments Canada Company	D
Money Market Fund	University of Western Ontario	A, C
Money Market Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Money Market Private Client Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Money Max Fund	Jones Heward Investment Counsel Inc.	D
Montreal Trust – WCASA-Pemberton Fund	Montreal Trust	A
Montreal Trust Combined Fund – Equity Section	Montreal Trust	B
Montreal Trust Combined Fund – Income Section	Montreal Trust	B
Montreal Trust Combined Fund – Mortgage Section	Montreal Trust	B
Montreal Trust Combined Fund – Term Deposit Section	Montreal Trust	B
Montreal Trust Diversified Fund of Canada – Active Fixed Income Fund	Montreal Trust	D
Montreal Trust Investment Fund – Balanced Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Investment Fund – Dividend Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Investment Fund – Income Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Investment Fund – Money Market Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Investment Fund – Mortgage Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Mortgage Fund	Montreal Trust	A
Montreal Trust RSP – Equity Section	Montreal Trust	A
Montreal Trust RSP – Guaranteed Savings Section	Montreal Trust	A
Montreal Trust RSP – Income Section	Montreal Trust	A
Montreal Trust RSP – Mortgage Section	Montreal Trust	A
Montreal Trust Select Fund – Balanced Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Select Fund – Equity Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Select Fund – Income Section	Montreal Trust	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Montreal Trust Select Fund – Special Situations Section	Montreal Trust	D
Montrusco Bolton Balanced + Fund	Montrusco Bolton Investments Inc.	D
Montrusco Bolton Canadian Companies Fund	Montrusco Bolton Investments Inc.	D
Montrusco Bolton Enterprise Fund	Montrusco Bolton Investments Inc.	D
Montrusco Bolton Income Trust Fund / Fonds de fiducies de revenu Montrusco Bolton	Montrusco Bolton Investments Inc.	D
Montrusco Bolton T-Max Fund	Montrusco Bolton Investments Inc.	D
Montrusco Bolton – Fonds équilibré plus/Balanced Plus Fund	Montrusco Bolton	A, C
Montrusco Bolton – Fonds croissance plus/Growth Plus Fund	Montrusco Bolton	A, C
Montrusco Bolton – Fonds RER croissance internationale	Montrusco Bolton	A, C
Montrusco Bolton – Fonds revenu mondial/World Income Fund	Montrusco Bolton	A, C
Montrusco Bolton – Fonds valeur plus/Bolton Value Plus Fund	Montrusco Bolton	A, C
Montrusco Select Canadian Dividend Fund	Montrusco Associates Inc.	D
Montrusco Select Canadian Growth Fund	Montrusco Associates Inc.	D
Montrusco Select Foreign Currency Income Fund	Montrusco Associates Inc.	D
Montrusco Select Income Fund	Montrusco Associates Inc.	D
Montrusco Select Total Return Fund	Montrusco Associates Inc.	D
Moose Mortgage Fund Registered Investment	Moose Mortgage Corporation	A
Morgan Meighen Income Pooled Fund	MMA Investment Managers Limited	D
Morguard Real Estate Investment Trust	Morguard Real Estate Invest. Trust	D
Mountain Power Inc.	Mountain Power Inc.	A
MTA 300 Index Fund	MT Associates	D
MTA Special Situations Fund	MT Associates	D
MTC Mortgage Investors Trust No. 2	Mutual Trust	D
MTC Participating Mortgage Trust No. 1	Mutual Trust	D
Mu-Cana Small Capitalization Fund	Mu-Cana Investment Counselling Ltd.	D
Multi Select Income Trust	Sentry Select Capital Corp.	D
Multipartners Balanced RSP Portfolio	Cartier Mutual Funds Inc.	D
Multipartners High Growth RSP Portfolio	Cartier Mutual Funds Inc.	D
Mulvihill Canadian Balanced Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	D
Mulvihill Canadian Balanced Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	A, C
Mulvihill Canadian Bond Fund	Mulvihill Fund Services Inc.	D
Mulvihill Canadian Bond Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	D
Mulvihill Canadian Bond Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	A, C
Mulvihill Canadian Equity Fund	Mulvihill Fund Services Inc.	D
Mulvihill Canadian Equity Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	D
Mulvihill Canadian Equity Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	A, C
Mulvihill Canadian Money Market Fund	Mulvihill Fund Services Inc.	D
Mulvihill Canadian Money Market Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	D
Mulvihill Canadian Money Market Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	A, C
Mulvihill Canadian Special Equity Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	D
Mulvihill Canadian Special Equity Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	A, C
Mutual Beacon RSP Fund	Templeton Management Limited	D
Mutual Discovery RSP FUND	Franklin Templeton Investments Corp	A
MYW Canadian Balanced Fund	McLeod Young Weir Limited	D
MYW One Fund	National Trust	D
Nal Oil & Gas Trust	NAL Energy Inc.	D
National Trust Money Market Fund	National Trust	D
National Trust Mortgage Fund	National Trust	D
Navigator Managed Futures Fund	Navigator Investment Management Ltd.	D
NCE Canadian Energy Growth Fund	NCE Financial Corporation	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
NCE Diversified Income Trust	NCE Diversified Management Inc.	D
NCE Precious Metals Growth Fund	NCE Financial Corporation	D
NCE Real Estate Securities Fund	NCE Financial Corporation	D
New Altamira Value Fund	Altamira Management Limited	D
New Canada Fund	Royal Trust Company	D
Newcastle Derivatives Fund	Newcastle Capital Management Inc.	D
Newcastle Derivatives Fund III	Newcastle Capital Management Inc.	D
Newcastle Derivatives International Equity Fund II	Newcastle Capital Management Inc.	D
Newcastle Derivatives Mid Cap Fund	Newcastle Capital Management Inc.	D
Newcastle Derivatives Small Cap Fund	Newcastle Capital Management Inc.	D
Newport Canadian Equity Fund	Newport Partners Inc.	D
Newport Fixed Income Fund	Newport Partners Inc.	D
Newport Yield Fund	Newport Partners Inc.	D
Nexus North American Balanced Fund	Nexus Investment Management Inc.	D
Nexus North American Income Fund	Nexus Investment Management Inc.	A, C
Noranda Income Fund	Noranda Inc.	D
Norrep Fund	Norrep Inc.	A
North Growth Canadian Money Market Fund	Royal Trust Company	D
North Point Fixed Income Fund I	North Point Capital Limited Partnership	A
North Point Fixed Income Fund II	North Point Capital Limited Partnership	A
North Point Fixed Income Fund III	North Point Capital (IF) Corp.	A
North Point Fixed Income Fund IV	North Point Capital (IF) Corp.	A
North Point SMG Fund	North Point Capital (IF) Corp.	A
Northland Power Income Fund	Montreal Trust	D
Northwest Balanced Fund	Northwest Mutual Funds Inc.	D
Northwest Canadian Equity Fund	Northwest Mutual Funds Inc.	D
Northwest RSP Foreign Equity Fund	Northwest Mutual Funds Inc.	D
Northwest RSP International Fund	Northwest Mutual Funds Inc.	D
Northwest Specialty Equity Fund	Northwest Mutual Funds Inc.	D
Northwest Specialty High Yield Bond Fund	Northwest Mutual Funds Inc.	D
Northwest Specialty Innovations Fund	Northwest Mutual Funds Inc.	D
O & Y Real Estate Investment Trust	O & Y Real Estate Investment Trust	D
O'Donnell Emerging Companies Fund	O'Donnell Asset Management Corp.	D
Ocelot Industries Ltd. Balanced Growth Trust Fund	National Trust	D
Olympus United Uninvest RRSP Fund/Fonds REER Olympus United Uninvest	Norshield Asset Management (Canada) Ltd.	D
Onefund Diversified Plus	Crystal Wealth Mgmt. System Ltd.	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund – Balanced Section	Ontario Teachers' Group Invst. Fund	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund – Diversified Section	Ontario Teachers' Group Invst. Fund	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund – Fixed Value Section	Ontario Teachers' Group Invst. Fund	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund – Growth Section	Ontario Teachers' Group Invst. Fund	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund – Mortgage Income Section	Ontario Teachers' Group Invst. Fund	D
Optima Strategy Canadian Equity Diversified Pool	Assante Asset Management Ltd.	D
Optima Strategy Canadian Equity Growth Pool	Assante Asset Management Ltd.	D
Optima Strategy Canadian Equity Small Cap Pool	Assante Asset Management Ltd.	D
Optima Strategy Fund	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Optima Strategy RSP Global Fixed Income Fund	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Optima Strategy RSP International Equity Fund	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Optima Strategy RSP US Equity Fund	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Opus 2 Canadian Fixed Income Fund	Opus 2 Financial Inc.	D
Opus 2 Canadian Growth Equity Fund	Opus 2 Financial Inc.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Opus 2 Canadian Value Equity Fund	Opus 2 Financial Inc.	D
Opus 2 Global Equity (RSP) Fund	Opus 2 Financial Inc.	D
Ordre des ingénieurs du Québec Fonds Férique actions	Trust Banque Nationale	D
Ordre des ingénieurs du Québec Fonds Férique équilibré	Trust Banque Nationale	D
Ordre des ingénieurs du Québec Fonds Férique marché monétaire	Trust Banque Nationale	D
Ordre des ingénieurs du Québec Fonds Férique obligations	Trust Banque Nationale	D
Pacific Balanced Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Bond Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Canadian Equity Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Dividend Income Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Fixed Income Fund	Pacific Asset Fund Inc.	A
Pacific RRSP/RRIF Equity Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Short-Term Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Special Equity Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Total Return Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Western Airlines Pilots Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
Passport Enhanced Global Bond Fund	McDonald Investment Management Inc.	D
Pathfinder Income Fund	Middlefield Fund Management Limited	D
PCJ Canadian Equity Fund	PCJ Investment Counsel Limited	D
PCJ Canadian Small Capitalization Fund	PCJ Investment Counsel Limited	D
Pensionline Canadian Equity Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
Pensionline Fixed Income Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
Pensionline Money Market Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
Performance Opportunities Fund	Performance Group Ltd.	D
Perigee Axis Cash Fund	Perigee Investment Counsel Inc.	D
Perigee Polaris Mortgage Fund	Perigee Investment Counsel Inc.	D
Perigee Private Client Balanced Portfolio	Perigee Investment Counsel Inc.	D
Perigee Private Client Income Portfolio	Perigee Investment Counsel Inc.	D
Perigee Reserve Plus Fund	Perigee Investment Counsel Inc.	D
Phillips Electronics Quasi Mutual Fund Trust	Phillips Electronics Ltd.	B
Phillips, Hager & North Community Values Balanced Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Community Values Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Community Values Canadian Equity Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Enhanced Income Equity Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Income Equity Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North \$ U.S. Money Market Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Balanced Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Balanced Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Canadian Equity Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Canadian Equity Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Canadian Equity Plus Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Canadian Growth Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Canadian Income Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Canadian Money Market Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Dividend Income Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Global Equity RSP Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North High Grade Corporate Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North High Yield Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Institutional S.T.I.F.	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Phillips, Hager & North Investment Grade Corporate Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Investment Grade Corporate Bond Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Long Bond Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Mortgage Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Short Term Bond & Mortgage Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Small Float Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Total Return Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phillips, Hager & North Vintage Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt	D
Phoenix Mortgage Trust	Holden, Day, Wilson	A, C
Pinnacle Canadian Growth Equity Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Pinnacle Canadian Mid Cap Value Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle Canadian Small Cap Growth Equity Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Pinnacle Canadian Value Equity Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Pinnacle Global Tactical Asset Allocation Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Pinnacle High Yield Income Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Pinnacle Income Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Pinnacle RSP American Core-Plus Bond Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP American Large Cap Growth Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP American Mid Cap Value Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP American Mid Cap Growth Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP American Value Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP Global Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP Global Real Estate Securities Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP International Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP International Small to Mid Cap Value Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle Short Term Income Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Pinnacle Strategic Balanced Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Polymetric Performance Fund	Admax Regent International Management Limited	D
Portage La Prairie Mutual Insurance Agents' RSP Funds	Royal Trust Company	A
Portefeuille en multigestion Cartier/Cartier Multimanagement Portfolio	Fonds Mutuels Cartier Inc.	D
Portefeuille Lévesque Beaubien Geoffrion Inc. – Obligations en devises internationales	Lévesque Beaubien Geoffrion Inc.	A, C
Portefeuille R distinction audacieux/R Bold Distinction Portfolio	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
Portefeuille R distinction dynamique/R Dynamic Distinction Portfolio	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
Portefeuille R distinction équilibré/R Balanced Distinction Portfolio	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
Portefeuille R distinction modéré/R Conservative Distinction Portfolio	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
Portefeuille R distinction prudent/R Prudent Distinction Portfolio	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
Power Canadian Fund	Dundee Investment Management & Research Ltd.	D
Pre-Tax Income Component	Dustan Wachell Capital Management Inc.	D
Premium Canadian Income Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	D
Prime Plus Mortgage Trust III	Prime Plus Mortgage Trust III	D
Prime Plus Mortgage Trust V	Prime Plus Mortgage Trust V	D
Prime Plus Mortgage Trust VI	Prime Plus Mortgage Trust VI	D
Primerica Canadian Aggressive Growth Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	A, C
Primerica Canadian Balanced Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	A, C
Primerica Canadian Conservative Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	A, C
Primerica Canadian Growth Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	A, C
Primerica Canadian High Growth Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	A, C
Primerica Canadian Income Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	A, C
Primerica Canadian Money Market Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	D
Primerica International RSP Aggressive Growth Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	A, C

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Primus Capital Advisors Global Bond Fund	Primus Capital Advisors Company	D
Primus Capital Advisors Transition Fund	Primus Capital Advisors Company	D
Primus Capital Advisors TSE 100 Index Fund	Primus Capital Advisors Company	D
Private Client Balanced RSP Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Private Client Bond Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Private Client Canadian Equity Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Private Client Canadian Value Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Private Client Income Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Private Client Small Cap Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Private Client Technology Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Pro-Vest Growth & Income Fund	Sentry Select Capital Corp.	D
Proctor & Gamble Retirement Plus	Proctor & Gamble Inc.	A, B
Prosperity Canadian Equity Fund	T.E. Investment Counsel Inc.	D
Prosperity Canadian Fixed Income Fund	T.E. Investment Counsel Inc.	D
Provident Energy Trust	Provident Energy Ltd.	D
PRT Forest Regeneration Income Fund	PRT Management Inc.	D
Prudential Growth Fund Canada Limited	National Trust	D
Pursuit Canadian Equity Fund	National Trust	D
Pursuit Income Fund	National Trust	D
Pursuit Money Market Fund	National Trust	D
Putnam Canadian Balanced Fund	Putnam Investments Inc.	D
Putnam Canadian Bond Fund	Putnam Investments Inc.	D
Putnam Canadian Equity Fund	Putnam Investments Inc.	D
Putnam Canadian Money Market Fund	Putnam Investments Inc.	D
QSA Canadian Equity Fund	Acker Finley Trust Management Inc.	D
QSA TM Select Canadian Equity Fund	Acker Finley Trust Management Inc.	D
Quadrus Trimark Balanced Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Quorum P.I.P.E. Trust	Royal Trust Company	D
R American RSP Fund/Fonds R américain (RÉR)	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	D
R Asian RSP Fund/Fonds R Asie (RÉR)	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	D
R Life & Health RSP Fund/Fonds R vie & santé (RÉR)	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	D
R Money Market Fund/Fonds R marché monétaire	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	D
R World Leaders RSP Fund/Fonds R d'entreprises dominantes (RÉR)	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	D
R.C.M.P. section équilibrée	Trust Général du Canada	A
Rabin Budden Capital Fund	Royal Trust Company	D
Rabin Budden Income Fund	Royal Trust Company	D
Radiant All Equity RSP Portfolio	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Radiant All Income Portfolio	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Radiant Balanced Portfolio	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Radiant Conservative Portfolio	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Radiant Defensive Portfolio	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Radiant Growth RSP Portfolio	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Radiant Maximum Growth RSP Portfolio	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Radiant Money Market Portfolio	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
RBC Canadian Bond Index Fund	Royal Trust Company	D
RBC Canadian Money Market Fund	Royal Trust Company	A, B
RBC \$ U.S. Money Market Fund	Royal Trust Company	D
RBC Advisor Canadian Bond Fund	Royal Trust Company	D
RBC Balanced Fund	Royal Trust Company	D
RBC Balanced Growth Fund	Royal Trust Company	D



<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
RBC Blue Chip Canadian Equity Fund	Royal Trust Company	D
RBC Bond Fund	Royal Trust Company	D
RBC Canadian Equity Fund	Royal Trust Company	D
RBC Canadian Growth Fund	Royal Trust Company	D
RBC Canadian Index Fund	Royal Trust Company	D
RBC Canadian Short-Term Income Fund	Royal Trust Company	D
RBC Canadian T-Bill Fund	Royal Trust Company	D
RBC Canadian Value Fund	Royal Trust Company	D
RBC Capital Trust	Royal Trust Company	D
RBC Capital Trust II (RBC TruCS – Series 2013)	Royal Bank of Canada	D
RBC Dividend Fund	Royal Trust Company	D
RBC DS Canadian Focus Fund	RBC Asset Management Inc.	D
RBC Energy Fund	Royal Trust Company	D
RBC Global Bond Fund	Royal Trust Company	D
RBC International RSP Index Fund	Royal Trust Company	D
RBC Investments Focus List Trust, 2001 Portfolio	First Defined Portfolio Management Co.	D
RBC Monthly Income Fund	Royal Trust Company	D
RBC O'Shaughnessy Canadian Equity Fund	Royal Trust Company	D
RBC Precious Metals Fund	Royal Trust Company	D
RBC Premium Money Market Fund	Royal Trust Company	D
RBC Private Canadian Bond Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Canadian Equity Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Canadian Growth & Income Equity Pool	RBC Global Investment Management Inc.	A, C
RBC Private Canadian Mid Cap Equity Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Core Canadian Equity Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Corporate Bond Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Dividend Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Global Bond Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Income Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private RSP International Index Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private RSP U.S. Large Cap Index Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Short-Term Income Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Select Balanced Portfolio	Royal Trust Company	D
RBC Select Choices Aggressive Growth Portfolio	Royal Trust Company	D
RBC Select Choices Balanced Portfolio	Royal Trust Company	D
RBC Select Choices Conservative Portfolio	Royal Trust Company	D
RBC Select Choices Growth Portfolio	Royal Trust Company	D
RBC Select Conservative Portfolio	Royal Trust Company	D
RBC Select Growth Portfolio	Royal Trust Company	D
RBC Tax Managed Return Fund	RBC Funds Inc.	D
RBC U.S. RSP Index Fund	Royal Trust Company	D
Real Assets Canadian Social Equity Fund	Real Assets Investment Mgmt. Inc.	D
Real Assets Social Bond Fund	Real Assets Investment Mgmt. Inc.	D
Real Assets Social Impact Balanced Fund	Real Assets Investment Mgmt. Inc.	D
Real Canstock Fund	Real Advisors of Canada Ltd.	D
Real Pension Property Fund of Canada	Real Advisors of Canada Ltd.	D
Real Property Trust of Canada	Sterling Trust Corporation	D
Real Return Bond Fund	SEI Investments Canada Company	D
RealFund	First City Realfund	D
Redwood Diversified Equity Fund	Redwood Asset Management Inc.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Redwood Diversified Income Fund	Redwood Asset Management Inc.	D
Redwood Energy Fund	Redwood Asset Management Inc.	A
Redwood Long/Short Canadian Growth Fund	Redwood Asset Management Inc.	D
REIT & Real Estate Growth Trust '98	Moss, Lawson & Co. Limited	D
Renaissance Canadian Small Cap Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Balanced Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Balanced Value Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Bond Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Core Value Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Dividend Income Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Growth Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian High Yield Bond Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Income Trust Fund	CIBC Asset Management Inc.	A, C
Renaissance Canadian Income Trust Fund II	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Money Market Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Real Return Bond Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian T-Bill Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Global Growth RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Global Sectors RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Global Technology RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Global Value RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance International Growth RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance International RSP Index Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Tactical Allocation RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance U.S. RSP Index Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Resolute Growth Fund	Stanley Investment Management Ltd.	D
Retirement Residences REIT	Retirement Residences Real Estate	D
RioCan Real Estate Investment Trust	RioCan Real Estate Investment Trust	D
RKM Investment Fund	Comat Mortgage Corporation	A
RM Canadian Money Market Pool	RBC Asset Management Inc.	D
RM Global Tactical Asset Allocation Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RMN Trust Income Fund	National Trust	D
Rogers Sugar Income Fund	Rogers Sugar Income Fund	D
Royal Managed Canadian Bond Fund	Royal Trust Company	D
Royal Managed Global Bond Fund	Royal Trust Company	D
Royal Trust "R" Fund	Royal Trust Company	D
Royal Trust Government Bond Index Fund	Royal Trust Company	D
Royal Trust Short-Term Investment Fund I	Royal Trust Company	A
Royal Trust Short-Term Investment Fund II	Royal Trust Company	D
Roycom Summit TDF Fund	Roycom Advisors Inc.	D
RSP North American Technology Trust, 2000 Portfolio	First Defined Portfolio Management Co.	D
RSP Pharmaceutical Trust, 2000 Portfolio	First Defined Portfolio Management Co.	D
Russell Canadian Equity Fund	Frank Russell Canada Limited	D
Russell Canadian Fixed Income Fund	Frank Russell Canada Limited	D
S.B.X. Fixed Income Fund	S.B.X. Capital Services Inc.	A
SAGE Income Fund	Sage High Yield Management Limited	D
Sanford C. Bernstein Canadian Value Equity Fund	Sanford C. Bernstein & Co. Inc.	A, C
Sanford C. Bernstein Core Plus Bond Fund	Sanford C. Bernstein & Co. Inc.	A, C

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Saxon Balanced Fund	Saxon Funds	D
Saxon Diversified Value Trust	Skylon Advisors Inc.	D
Saxon High Income Fund	Saxon Funds	D
Saxon Small Cap	Saxon Funds	D
Saxon Stock Fund	Saxon Funds	D
Sceptre Balanced Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Bond Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Canadian Equity Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Equity Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd.	A, C
Sceptre Income & Growth Trust	Sceptre Fund Management Inc.	D
Sceptre Income Trust Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Money Market Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Personal Investment Funds – Canadian Equity Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Personal Investment Funds – Fixed Income Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Personal Investment Funds – Money Market Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Personal Investment Funds – Registered Balanced Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Pooled Investment Fund – Balanced Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Pooled Investment Funds – Bond Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Pooled Investment Funds – Canadian Equity Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Pooled Investment Funds – Equity Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Pooled Investment Funds – Global Bond Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Pooled Investment Funds-Money Market Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Scheer Rowlett & Associates Bond Fund	Scheer Rowlett & Associates	D
Scheer Rowlett & Associates Canadian Equity Fund	Scheer Rowlett & Associates	D
Scheer Rowlett & Associates Money Market Fund	Scheer Rowlett & Associates	D
Scheer Rowlett & Associates Short Term Bond Fund	Scheer Rowlett & Associates	D
Schlumberger Cdn. Ltd. Master Profit Sharing Trust – Fixed Income Fund	Schlumberger Canada Limited	B
Schlumberger Cdn. Ltd. Master Profit Sharing Trust – General Fund	Schlumberger Canada Limited	B
SCITI Trust	SCITI Limited	D
SCITI Trust II	SCITI Limited	D
Scotia Canadian Balanced Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Blue Chip Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Bond Index Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Corporate Bond Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Dividend Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Growth Fund	Scotia Securities Inc.	B
Scotia Canadian Income Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Mid-Large Cap Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Short-Term Income Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Small Cap Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Stock Index Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia CanAm Stock Index Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia CanAm U.S. \$ Income Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia CanAm U.S. \$ Money Market Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia CanGlobal Income Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia International Stock Index Fund	Scotia Securities Inc.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Scotia Money Market Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Mortgage Income Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Nasdaq Index Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Partners Aggressive Growth Portfolio	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Partners Balanced Income & Growth Portfolio	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Partners Conservative Growth Portfolio	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Partners Income & Modest Growth Portfolio	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Precious Metals Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Premium T-Bill Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Selected Aggressive Growth RSP Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Selected Balance Income & Growth Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Selected Conservative Growth RSP Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Selected Income & Modest Growth Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia T-Bill Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Total Return Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotiabank Capital Trust	Computershare Trust Company of Canada	D
ScotiaMcLeod Canadian Core Portfolio	First Defined Portfolio Management Co.	D
Scudder Canadian Bond Fund	Scudder Canada Investor Services	D
Scudder Canadian Equity Fund	Scudder Canada Investor Services	D
Scudder Canadian Money Market Fund	Scudder Canada Investor Services	D
Scudder Canadian Short Term Bond Fund	Scudder Canada Investor Services	D
Scudder Canadian Small Companies Fund	Scudder Canada Investor Services	D
SDynamic Canadian Technology Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
SEAMARK Pooled Balanced Fund	SEAMARK Asset Management Ltd.	D
SEAMARK Pooled Canadian Bond Fund	SEAMARK Asset Management Ltd.	D
SEAMARK Pooled Canadian Equity Fund	SEAMARK Asset Management Ltd.	D
SEAMARK Pooled Canadian Small Cap Fund	SEAMARK Asset Management Ltd.	D
SEAMARK Pooled Money Market Fund	SEAMARK Asset Management Ltd.	D
SEAMARK Pooled Total Equity Fund	SEAMARK Asset Management Ltd.	D
Secure Prosperity Fund	QVGD Investors Inc.	A, C
Select 50 S-1 Income Trust	Sentry Select Capital Corp.	D
Select 50 S-1 Income Trust 11	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Blue-Chip Income Trust	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Canadian Income Fund	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Canadian Resource Fund Ltd.	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Focused 50 Income Fund	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Focused Growth & Income Trust	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Money Market Fund	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Wealth Management Fund 2001	Sentry Select Capital Corp.	D
Serracan Fixed Income Fund	Serracan Capital Services Inc.	A
Signature American Small Companies RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Signature Canadian Balanced Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Signature Canadian Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Signature Global Small Companies RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Skylon Capital Yield Trust	Skylon Advisors Inc.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Skylon Convertible & Yield Advantage Trust	Skylon Advisors Inc.	D
Skylon Global Capital Yield Trust	Skylon Advisors Inc.	D
Skylon Global Capital Yield Trust II	Skylon Advisors Inc.	D
Skylon Growth & Income Trust	Skylon Advisors Inc.	D
Skylon International Advantage Yield Trust	Skylon Advisors Inc.	D
Small-Cap Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Small-Cap Private Client Pooled Fund	Royal Trust Company	D
SMC Equity Partners 1998 Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
SMC Equity Partners 1999 Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
SMC Equity Partners 2001 Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
SMC Equity Partners 2002 Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
SMC Equity Partners 2002-B Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
SMC Equity Partners 2003 Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
SMC Equity Partners 2004 Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
Smith, Kline and French Equity Fund	Royal Trust Company	A
Smith, Kline and French Guaranteed Fund	Royal Trust Company	A
Sobeys Inc. Master Trust Fund	National Trust	B
Social Integrity Bond Fund	SEI Investments Canada Company	D
Social Integrity Canadian Equity Fund	SEI Investments Canada Company	D
Sovereign Canadian Equity Pool	Frank Russell Canada Limited	D
Sovereign Canadian Fixed Income Pool	Frank Russell Canada Limited	D
Sovereign Diversified Monthly Income Portfolio	Frank Russell Canada Limited	A, B
Sovereign Global Equity RRSP Pool	Frank Russell Canada Limited	D
Sovereign Money Market Pool	Frank Russell Canada Limited	D
Specfund Ltd.	Specfund Ltd.	A
Spectrum Asset Allocation Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Balanced Portfolio	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Conservative Portfolio	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Equity Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Growth Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Growth Portfolio	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Income Portfolio	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Investment Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Maximum Growth Portfolio	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Money Market Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Resource Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Small-Mid Cap Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Stock Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Diversified Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Dividend Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Long-Term Bond Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Mid-Term Bond Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP American Growth Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP European Growth Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP Global Financial Services Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP Global Growth Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Spectrum RRSP Global Health Sciences Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP Global Telecommunications Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP International Bond Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP Tactonics Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP World Equity Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP World Growth Managers Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Savings Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Short-Term Bond Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Sprott Bull / Bear RSP Fund	Sprott Asset Management Inc.	D
Sprott Canadian Equity Fund	Sprott Securities Limited	D
Sprott Energy Fund	Sprott Asset Management Inc.	D
Sprott Gold and Precious Minerals Fund	Sprott Asset Management Inc.	D
SRA/PCJ Canadian Equity Core Fund	Royal Trust Company	D
SSGA TSE 200 Index Fund	State Street Global Advisors Ltd.	D
SSGA TSE 300 Index Fund	State Street Global Advisors Ltd.	D
Stacey RSP Fund	Jeffrey D. Stacey & Associates Ltd.	D
Standard Life Balanced Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Canadian Bond Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Canadian Dividend Growth Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Canadian Equity Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Canadian Small Cap Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Corporate High Yield Bond Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Global Balanced RSP Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Global Science & Technology Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life International Bond RSP Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Money Market Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Monthly Income Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Natural Resource Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life S&P 500 Index RSP Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Tactical Global Equity RSP Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Tactical U.S. Equity RSP Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Stanford Income Trust I	SIT Income Services Inc.	A
Starboard RSP Fund	Navigator Capital Management Inc.	D
STaRS Income Fund	Middlefield STRS Management Limited	D
Steele Income Trust	Steele Income Trust	A
Steinberg Inc. DPSP Master Trust	Steinberg Inc.	B
Stone & Co. Flagship Growth & Income Fund Canada	Stone & Company Ltd.	D
Stone & Co. Flagship Money Market Fund Canada	Stone & Company Ltd.	D
Stone & Company Flagship Stock Fund Canada	Stone & Company Ltd.	D
Strand Boulders Investment Trust	Strand Project Management Corp.	D
Strata Income Fund	Middlefield Strata Administration Limited	D
Strategic Energy Fund	Strategic Energy Management Corp.	D
StrategicNova Canadian Large Cap Growth Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Stylus Growth Fund	Stylus Asset Management	A, C
Stylus Momentum Fund	Stylus Asset Management	A, C
Stylus Value With Income Fund	Stylus Asset Management	A, C
Successful Investor Canadian Fund	Successful Investor Wealth Management Inc.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Successful Investor Growth and Income Fund	Successful Investor Wealth Management Inc.	D
Successful Investor Stock Picker Fund	Successful Investor Wealth Management Inc.	D
Summit REIT	Summit Real Estate Investment Trust	A, C
Sun Alta Money-Market Fund	Sun Alta Investment Counsel Ltd.	D
Sun Alta RSP Equity Fund	Sun Alta Investment Counsel Ltd.	D
Sun Alta RSP Income Fund	Sun Alta Investment Counsel Ltd.	D
Sun Life Capital Trust Registered Investment	Sun Life Capital Trust	D
Symmetry Registered Fixed Income Pool	Mackenzie Financial Corporation	D
Synergy American Growth RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Canadian Fund Inc.	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Canadian Income Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy European Momentum RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Extreme Canadian Equity Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Extreme Global Equity RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Global Growth RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Global Momentum RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Global Style Management RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Global Value RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Tactical Asset Allocation Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – Canadian Equity Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – Canadian Equity TSE 100 Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – Canadian Equity TSE 200 Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – Fixed Income Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – Fixed Income Universe Bond Indexed Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – Retirement Savings Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – Savings Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – Short Term Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – Specialty Debt Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – U.S. Equity Indexed Fund	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – Balanced Investment Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – T.A.L. Canadian Equity Indexed Fund	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – T.A.L. Canadian Equity Growth Fund	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – T.A.L. Municipal Debt Fund	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
Talvest Asian RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Bond Fund/Fonds d'obligations Talvest	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Canadian Asset Allocation Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Canadian Equity Growth Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Canadian Equity Value Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Cdn. Multi-Management Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest China Plus RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Dividend Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest European RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest FPX Balanced Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest FPX Growth Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest FPX Income Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Global Asset Allocation RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Global Bond RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Global Equity RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Talvest Global Health Care RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Global Multi Manager RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Global Resource RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Global RRSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Global Science & Technology RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Global Small Cap RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest High Yield Bond Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Income Fund/Fonds de revenu Talvest	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest International Equity RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Millennium High Income Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Millennium Next Generation Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Money Fund/Fonds monétaire Talvest	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Small Cap Canadian Equity Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Value Line U.S. Equity RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Tanglewood Mortgage Fund	Tanglewood Farms Ltd.	A
Target Date Fund June 2004	University of Western Ontario	A, C
Target Date Fund June 2006	University of Western Ontario	A, C
Target Date Fund June 2008	University of Western Ontario	A, C
Target Date Fund June 2010	University of Western Ontario	A, C
Tax Optimized Return Oriented Securities Trust	Lawrence Asset Management Inc.	D
TD Global Asset Allocation Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD AmeriGrowth RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD AsiaGrowth RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Balanced Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Balanced Growth Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Balanced Income Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Balanced Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Blue Chip Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Bond Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Bond Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Government Bond Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Money Market Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Small-Cap Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian T-Bill Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Value Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Capital Trust	TD Trust Company	D
TD Capital Trust II	TD Trust Company	D
TD Dividend Growth Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Dividend Income Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Emerging Markets RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Energy Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Entertainment & Communications RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD European Growth RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD FundSmart Managed Aggressive Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD FundSmart Managed Balanced Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD FundSmart Managed Income & Moderate Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD FundSmart Managed Income RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD FundSmart Managed Maximum Equity Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D



<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
TD Global RSP Bond Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Global Select RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Health Sciences RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Income Advantage Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD International RSP Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Aggressive Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Balanced Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Income & Moderate Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Income RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Index Aggressive Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Index Balanced Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Index Income & Moderate Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Index Income RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Index Maximum Equity Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Maximum Equity Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Monthly Income Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Mortgage Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Nasdaq RSP Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Precious Metals Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Premium Money Market Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private Canadian Bond Income Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private Canadian Bond Return Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private Canadian Corporate Bond Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private Canadian Dividend Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private Canadian Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private Canadian Strategic Opportunities Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private Income Trust Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private International Bond Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private RSP International Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private RSP U.S. Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Real Return Bond Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Resource Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD S&P/TSX Capped Composite Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD S&P/TSX Composite Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Science & Technology RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Select Canadian Growth Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Select Canadian Value Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Short Term Bond Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD U.S. Blue Chip Equity RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD U.S. Money Market Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD U.S. RSP Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
Templeton Balanced Fund	Templeton Management Limited	D
Templeton Canadian Asset Allocation Fund	Templeton Management Limited	D
Templeton Canadian Bond Fund	Templeton Management Limited	D
Templeton Canadian Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Templeton Canadian Equity Trust	Templeton Management Limited	D
Templeton Canadian Stock Fund	Templeton Management Limited	D
Templeton Emerging Markets RSP Fund	Templeton Management Limited	D
Templeton Global Balanced RSP Fund	Templeton Management Limited	D
Templeton Global Smaller Companies RSP Fund	Templeton Management Limited	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Templeton Growth RSP Fund	Templeton Management Limited	D
Templeton International Stock RSP Fund	Templeton Management Limited	D
Templeton Treasury Bill Fund	Templeton Management Limited	D
TG Income Trust (Formerly: Mint Income Trust VII)	Mint Income Management Ltd.	D
TGS North American Real Estate Investment Trust	TGS North American Real Estate Investment Trust	D
The Financial Institutions Trust, 1998 Portfolio	HSBC James Capel Canada Inc.	D
The Hartford Canadian Equity Income Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
The Hartford Canadian Value Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
The Hartford Growth and Income Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
The J. C. Clark Statistical Arbitrage Fund	J.C. Clark Ltd.	D
The Soundvest Portfolio Fund	SoundVest Capital Management Inc.	D
The Strand Tandem Investment Trust	Strand Tandem Properties Corp.	D
The Strand Tandem Investment Trust II	Strand Project Management Corp.	A
Thornmark Dividend & Income Fund	Thornmark Asset Management Inc.	D
TM Asymmetric Global RRSP Fund	Trend Management Limited	A, C
Tradex Bond Fund	Tradex Management Inc.	A, C
Tradex Canadian Growth Fund	Tradex Management Inc.	D
Tradex Equity Fund Limited	Montreal Trust	D
Trafalgar Bond Fund	National Trust	D
Trafalgar Synthetic US Equity Fund	Royal Trust Company	D
Trans-Canada Bond Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Trans-Canada Dividend Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Trans-Canada Equity Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Trans-Canada Money Market Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Trans-Canada Pension Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Trident Global Opportunities RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Trilogy Global Opportunities RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Trimark Advantage Bond Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Canadian Bond Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Canadian Endeavour Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Canadian Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Canadian Resources Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Canadian Small Companies Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Enterprise Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Enterprise Small Cap Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Government Income Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Income Growth Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Interest Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP Discovery Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP Europlus Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP Global Balanced Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP Global Endeavour Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP Global High Yield Bond Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP International Companies Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP Select Growth Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP U.S. Companies Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Select Balanced Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Select Canadian Growth Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Tristar Balanced Fund	Tristar Mutual Funds Corp.	A, C

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Tristar Canadian Equity Fund	Tristar Mutual Funds Corp.	A, C
Tristar Short Term Income Fund	Tristar Mutual Funds Corp.	A, C
Trizec Canada Inc.	Trizec Canada Inc.	D
Trust Prêt et Revenu Fonds "H"	Trust Prêt et Revenu	D
Trust Units of Boardwalk Real Estate Investment Trust	Boardwalk Real Estate Investment Trust	D
TSX 100 Momentum Fund	Montrusco Bolton Investments Inc.	D
Turtle Creek Investment Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
Tuscarora First Fund	Tuscarora Capital Inc.	A, C
Twenty-First Century Canadian Bond Fund	Twenty-First Century Funds Inc.	D
Twenty-First Century Canadian Equity Fund	Twenty-First Century Funds Inc.	D
U.S. Large Cap Synthetic Fund	SEI Investments Canada Company	D
UBS (Canada) – Conventional Mortgage Fund	Royal Trust Company	A, B
UBS (Canada) – Balanced (Capped) Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) – Balanced Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) – Bond Fund	Royal Trust Company	A, B
UBS (Canada) – Canadian Equity (Capped) Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) – Canadian Equity Fund	Royal Trust Company	A, B
UBS (Canada) – Canadian Income Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) – Emerging Technologies Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) – Global Bond Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) – Government of Canada Money Market Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) – High Yield Bond Fund	Royal Trust Company	A, C
UBS (Canada) – Long Term Bond Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) – Money Market Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) – Quebec Small Cap Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) – Small Capitalization Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) Diversified Fund	UBS Global Asset Management (Canada) Co.	D
Ultravest Asset Allocation Fund	Ultravest Investment Counsellors	D
United Food and Commercial Workers Retirement Savings Plan Trust Fund	United Food and Commercial Workers Union Local 832	A, C
Units of DK Energy Fund II	Deans Knight Energy Management Ltd.	D
Units of Phoenix Investment Club Mortgage Trust	Phoenix Investment Club Mortgage	A, C
Universal Canadian Balanced Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal Canadian Growth Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal Canadian Resource Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP Communications Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP European Opportunities Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP Financial Services Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP Global Ethics Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP Health Sciences Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP International Stock Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP Internet Technologies Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP Select Managers Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP World Science and Technology Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal Select Managers Canada Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal World Balanced RRSP Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal World Growth RRSP Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal World Income RRSP Fund	Mackenzie Financial Corporation	B
Universal World Precious Metals Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
University Avenue Bond Fund	University Avenue Management Ltd.	D
University Avenue Canadian Fund	University Avenue Management Ltd.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
University Avenue Canadian Small Cap Fund	University Avenue Management Ltd.	D
University Avenue Money Fund	University Avenue Management Ltd.	D
Upper Circle Canadian Equity Fund	Upper Circle Canadian Equity Fund	D
US Equity Hedged Fund	University of Western Ontario	A, C
US Equity Unhedged Fund	University of Western Ontario	A, C
USB (Canada) – Canada Plus Equity Fund	Royal Trust Company	D
UWO Diversified Equity Fund	University of Western Ontario	A, C
UWO State Street Global Advisors Canadian Bond Fund	University of Western Ontario	A, C
Value Contrarian Canadian Equity Fund	Value Contrarian Asset Mgmt. Inc.	D
VBA Canadian Partners Fund/Fonds Canadien des Partenaires de VBA	Van Berkomp and Associates Inc.	A
Vector Canadian Bond Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
Vector Canadian Equity Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
Vector Canadian Long Term Bond Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vector Canadian Money Market Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vector Canadian Small/Mid Cap Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vector Income Trust Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vector Premium Growth Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vega Canadian Bond Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vega Canadian Growth Equity Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vega Enterprise Equity Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vermilion Energy Trust	Vermilion Resources Ltd.	D
Vertex Balanced Fund	Vertex One Asset Management Inc.	D
Viscount Canadian Bond Pool Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Viscount Canadian Equity Pool Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Viscount RSP High Yield U.S. Bond Pool	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Viscount RSP International Equity Pool	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Viscount RSP U.S. Equity Pool	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Watermark Partners Value Fund	Watermark Capital Management Inc.	D
Wealth Management Trust	Moss, Lawson & Co. Limited	D
West Coast Fixed Income Fund	West Coast Asset Fund Inc.	A
Westcoast Energy Inc. Savings Fund	Westcoast Energy Inc.	A, B
Westshore Terminals Income Fund	Westar Group Ltd.	D
Wickham Canadian Equity Fund	Wickham Investment Counsel Inc.	D
Wise Capital All Cap Canadian Equity Fund	Wise Capital Management Inc.	A, C
YIELDPLUS Income Fund	Middlefield YIELDPLUS Management Limited	D

- A Registered as an investment vehicle for Registered Retirement Savings Plans.  
Enregistré comme véhicule de placements pour les régimes enregistrés d'épargne-retraite.
- B Registered as an investment vehicle for Deferred Profit Sharing Plans.  
Enregistré comme véhicule de placements pour les régimes de participation différée aux bénéficiaires.
- C Registered as an investment vehicle for Registered Retirement Income Funds.  
Enregistré comme véhicule de placements pour les fonds enregistrés de revenu de retraite.
- D Registered as an investment vehicle for each of the vehicles A to C above.  
Enregistré comme véhicule de placements pour les catégories A à C susmentionnées.

ANNELISA GILLESPIE  
*Director General*  
*Registered Plans Directorate*

*Le directeur général*  
*Direction des régimes enregistrés*  
ANNELISA GILLESPIE

## CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AGENCY

## AGENCE CANADIENNE D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

## CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT ACT

## LOI CANADIENNE SUR L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

*Model Class Screening Report for Embedded Culvert Projects in Small Fish-bearing Streams on Forestry Roads in British Columbia — Public notice*

*Modèle de rapport d'examen préalable type : Projets de ponceaux encastrés dans des petits ruisseaux poissonneux passant sous des chemins forestiers en Colombie-Britannique — Avis public*

The Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) declares the report entitled *Model Class Screening Report for Embedded Culvert Projects in Small Fish-bearing Streams on Forestry Roads in British Columbia* (MCSR) to be a model class screening report pursuant to the provisions of subsection 19(1) and paragraph 19(2)(b) of the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act).

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) déclare que le rapport intitulé *Modèle de rapport d'examen préalable type dans le cadre de projets de ponceaux encastrés dans des petits ruisseaux poissonneux passant sous des chemins forestiers en Colombie-Britannique* (le MREPT) est un modèle de rapport d'examen préalable type en vertu des dispositions du paragraphe 19(1) et de l'alinéa 19(2)(b) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi).

Public consultations on the MCSR took place from November 18 to December 17, 2004. The Agency received one written submission from the public concerning the MCSR. The public comment was subsequently forwarded to Fisheries and Oceans Canada and addressed, where appropriate, in the MCSR. In making the declaration proposed by Fisheries and Oceans Canada, the Agency has reviewed the MCSR and has determined that the project screening process, as described in the document, will meet the requirements of the Act for the environmental assessment of the class of projects. It is also the opinion of the Agency that the class of projects described in the MCSR is not likely to cause significant adverse environmental effects when the design standards and mitigation measures described in the report are applied.

Des consultations publiques sur le MREPT ont eu lieu du 18 novembre au 17 décembre 2004. L'Agence a reçu une observation écrite du public au sujet du MREPT. Par la suite, le commentaire du public a été acheminé à Pêches et Océans Canada et a été examiné, au besoin, dans le MREPT. Cette déclaration de l'Agence, proposée par Pêches et Océans Canada, fait suite à l'analyse du MREPT. L'Agence a décidé que le processus d'examen préalable du projet décrit dans le document permettra de répondre aux exigences de la Loi concernant l'évaluation environnementale de ce type de projets. L'Agence est également d'avis que le type de projets décrit dans le MREPT n'est pas susceptible d'avoir des effets négatifs importants sur l'environnement une fois que seront mises en œuvre les normes et les mesures d'atténuation décrites dans le rapport.

The declaration is effective April 30, 2005, and is subject to the following terms and conditions:

La déclaration entre en vigueur le 30 avril 2005 et est assujettie aux modalités et conditions suivantes :

- Subject to subsection 19(8) of the Act, the declaration period is valid until April 30, 2010.
- Fisheries and Oceans Canada will notify the Agency, in writing, a minimum of six months prior to the date on which the declaration expires, of its intention to renew the MCSR, to renew the MCSR with modifications or additions, or not to renew the MCSR and thereby allow the declaration to expire.
- To renew the MCSR, Fisheries and Oceans Canada will submit the proposed class screening report to the Agency not less than three months prior to the expiration date of this declaration so that the Agency may initiate a new declaration process.
- Fisheries and Oceans Canada and the Agency will ensure that the MCSR, and subsequent Class Screening Project Reports, are made available to the public in accordance with the requirements of the Act, as the MCSR may be amended from time to time. As such, Fisheries and Oceans Canada will place the MCSR, and subsequent Class Screening Project Reports, in the Canadian Environmental Assessment Registry (CEAR) project file of its Regional Office. Fisheries and Oceans Canada will also post a statement of the projects in respect of which the MCSR was used on the CEAR Internet site, on a quarterly basis, as required under paragraph 55.1(2)(d) of the Act.
- Any amendments to the report will be developed and implemented in accordance with the provisions for amendment contained in section 7.0 of the MCSR.

- En vertu du paragraphe 19(8) de la Loi, la période de validation de la déclaration s'étend jusqu'au 30 avril 2010.
- Pêches et Océans Canada avisera l'Agence, par écrit, au moins six mois avant la date d'expiration de la déclaration, de son intention de renouveler le MREPT tel quel ou de le renouveler en y apportant des modifications ou des ajouts, ou encore de ne pas le renouveler, dans lequel cas la déclaration cesserait d'avoir effet.
- Aux fins de renouvellement du MREPT, Pêches et Océans Canada soumettra à l'Agence le rapport d'examen préalable proposé au moins trois mois avant la date d'expiration de la déclaration et ce, afin que l'Agence puisse enclencher un nouveau processus de déclaration.
- Pêches et Océans Canada et l'Agence s'assureront que le MREPT ainsi que les rapports de projet subséquents d'examen préalable type sont mis à la disposition du public conformément aux exigences de la Loi, puisque le MREPT peut être modifié de temps à autre. À ce titre, Pêches et Océans Canada versera le MREPT, ainsi que les rapports de projet subséquents d'examen préalable type, au dossier de projet du Registre canadien d'évaluation environnementale (RCEE) de son bureau régional. Pêches et Océans Canada versera également au site Internet du RCEE le relevé des projets à l'égard desquels une autorité responsable a utilisé le MREPT et ce, trimestriellement, tel qu'il est prescrit en vertu de l'alinéa 55.1(2)(d) de la Loi.
- Tout changement au MREPT sera élaboré et mis en œuvre selon les dispositions relatives aux modifications stipulées à la partie 7.0 du MREPT.

For further information, contact Robyn-Lynne Virtue, Class Screening Advisor, Canadian Environmental Assessment Agency,

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Robyn-Lynne Virtue, Conseillère en examen préalable,

160 Elgin Street, 22nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H3, (613) 957-0826 (telephone), (613) 957-0941 (facsimile), robyn-lynn.virtue@ceaa-acee.gc.ca (electronic mail).

[18-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### ORDER

#### *Certain fasteners*

In the matter of a request for an interim review, under subsection 76.01(1) of the *Special Import Measures Act*, of the findings made by the Canadian International Trade Tribunal on January 7, 2005, in Inquiry No. NQ-2004-005, concerning the dumping of certain fasteners originating in or exported from the People's Republic of China and Chinese Taipei and the subsidizing of such products originating in or exported from the People's Republic of China

On March 24, 2005, Swan Secure Products, Inc. filed a request for an interim review (Request for Interim Review No. RD-2004-009) of the findings made by the Canadian International Trade Tribunal in Inquiry No. NQ-2004-005 concerning the above-noted goods.

Pursuant to subsection 76.01(4) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal has decided not to conduct an interim review of the above findings.

Ottawa, April 20, 2005

HÉLÈNE NADEAU  
*Secretary*

[18-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (facsimile);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, (902) 426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (facsimile);

Agence canadienne d'évaluation environnementale, 160, rue Elgin, 22<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H3, (613) 957-0826 (téléphone), (613) 957-0941 (télécopieur), robyn-lynn.virtue@acee-ceaa.gc.ca (courriel).

[18-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### ORDONNANCE

#### *Certaines pièces d'attache*

Eu égard à une demande de réexamen intermédiaire, aux termes du paragraphe 76.01(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des conclusions du Tribunal canadien du commerce extérieur rendues le 7 janvier 2005 dans le cadre de l'enquête n° NQ-2004-005 concernant le dumping de certaines pièces d'attache originaires ou exportées de la République populaire de Chine et du Taipei chinois et le subventionnement de tels produits originaires ou exportés de la République populaire de Chine

Le 24 mars 2005, Swan Secure Products, Inc. a déposé une demande de réexamen intermédiaire (demande de réexamen intermédiaire n° RD-2004-009) des conclusions du Tribunal canadien du commerce extérieur rendues dans le cadre de l'enquête n° NQ-2004-005 concernant les marchandises susmentionnées.

Aux termes du paragraphe 76.01(4) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a décidé de ne pas procéder à un réexamen intermédiaire des conclusions susmentionnées.

Ottawa, le 20 avril 2005

*Le secrétaire*  
HÉLÈNE NADEAU

[18-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);

- C.R.T.C. Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Québec H2Z 1G2, (514) 283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (telephone), (416) 954-6343 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (telephone), (306) 780-3319 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (telephone), (780) 495-3214 (facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

- Centre de documentation du C.R.T.C., 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2005-158 April 18, 2005

Jim Scharf  
Perdue, Saskatchewan

Approved — New English-language low-power FM tourist radio programming undertaking in Perdue. The licence will expire August 31, 2011.

2005-159 April 18, 2005

Touch Canada Broadcasting Inc.  
Edmonton, Alberta

Approved — Technical change for the radio programming undertaking CJRY-FM Edmonton, as noted in the decision.

2005-160 April 18, 2005

Island Radio Ltd.  
Port Alberni, British Columbia

Approved — New English-language FM radio programming undertaking at Port Alberni to replace its AM station CJAV. The licence will expire August 31, 2011.

2005-161 April 18, 2005

Columbia Basin Alliance for Literacy  
Nakusp, British Columbia

Approved — New English-language FM developmental community radio programming undertaking in Nakusp. The licence will expire April 18, 2008.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2005-158 Le 18 avril 2005

Jim Scharf  
Perdue (Saskatchewan)

Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de renseignements touristiques de langue anglaise à Perdue. La licence expirera le 31 août 2011.

2005-159 Le 18 avril 2005

Touch Canada Broadcasting Inc.  
Edmonton (Alberta)

Approuvé — Modification technique pour l'entreprise de programmation de radio CJRY-FM Edmonton, telle qu'elle est indiquée dans la décision.

2005-160 Le 18 avril 2005

Island Radio Ltd.  
Port Alberni (Colombie-Britannique)

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Port Alberni en remplacement de la station AM, CJAV. La licence expirera le 31 août 2011.

2005-161 Le 18 avril 2005

Columbia Basin Alliance for Literacy  
Nakusp (Colombie-Britannique)

Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire en développement de langue anglaise à Nakusp. La licence expirera le 18 avril 2008.

2005-162	<i>April 19, 2005</i>	2005-162	<i>Le 19 avril 2005</i>
Hola! Canadian Hispanic TV Network Inc. Across Canada		Hola! Canadian Hispanic TV Network Inc. L'ensemble du Canada	
Approved — New national ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as Hola! Canadian Hispanic TV Network. The licence will expire August 31, 2011. The Commission's decision replaces Decision 2004-464 dated October 21, 2004.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Hola! Canadian Hispanic TV Network. La licence expirera le 31 août 2011. La décision du Conseil remplace la décision 2004-464 du 21 octobre 2004.	
2005-163	<i>April 19, 2005</i>	2005-163	<i>Le 19 avril 2005</i>
2822067 Canada Inc. Kuujuaq, Quebec		2822067 Canada Inc. Kuujuaq (Québec)	
The Commission revokes the broadcasting licence issued to 2822067 Canada Inc. for the undertaking serving Kuujuaq, Quebec.		Le Conseil révoque la licence de radiodiffusion attribuée à 2822067 Canada Inc. à l'égard de l'entreprise desservant Kuujuaq (Québec).	
2005-39-1	<i>April 20, 2005</i>	2005-39-1	<i>Le 20 avril 2005</i>
4239130 Canada Ltd. Across Canada		4239130 Canada Ltd. L'ensemble du Canada	
The Commission corrects Broadcasting Decision CRTC 2005-39, February 3, 2005, in which the ownership information related to 4239130 Canada Ltd. should have read "4239130 Canada Ltd., a corporation equally controlled by Doug Rankine and by the Jorgensen Family Trust" and paragraphs 1 and 4 have been replaced, as noted in the decision.		Le Conseil corrige la décision de radiodiffusion CRTC 2005-39, 3 février 2005, dans laquelle les renseignements relatifs à la propriété de 4239130 Canada Ltd. auraient dû se lire « 4239130 Canada Ltd., une société contrôlée à parts égales par Doug Rankine et par la Jorgensen Family Trust » et les paragraphes 1 et 4 sont remplacés, tel qu'il est indiqué dans la décision.	
2005-164	<i>April 20, 2005</i>	2005-164	<i>Le 20 avril 2005</i>
Okalakatiget Society Nain, Newfoundland and Labrador		Okalakatiget Society Nain (Terre-Neuve-et-Labrador)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Inuktitut- and English-language radio network held by Okalakatiget Society, from September 1, 2005, to August 31, 2012.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion du réseau radiophonique de langues inuktitut et anglaise détenue par Okalakatiget Society, du 1 <sup>er</sup> septembre 2005 au 31 août 2012.	
2005-165	<i>April 20, 2005</i>	2005-165	<i>Le 20 avril 2005</i>
All TV Inc. Across Canada		All TV Inc. L'ensemble du Canada	
Approved — New national ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as All TV-SBS. The licence will expire August 31, 2011.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler All TV-SBS. La licence expirera le 31 août 2011.	
2005-166	<i>April 20, 2005</i>	2005-166	<i>Le 20 avril 2005</i>
All TV Inc. Across Canada		All TV Inc. L'ensemble du Canada	
Approved — New national ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as All TV-KBS. The licence will expire August 31, 2011.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler All TV-KBS. La licence expirera le 31 août 2011.	
2005-167	<i>April 20, 2005</i>	2005-167	<i>Le 20 avril 2005</i>
Westwave Broadcasting Inc. Sechelt, British Columbia		Westwave Broadcasting Inc. Sechelt (Colombie-Britannique)	
Approved — New English-language FM commercial radio programming undertaking in Sechelt, British Columbia. The licence will expire August 31, 2011.		Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise de programmation de radio commerciale FM de langue anglaise à Sechelt (Colombie-Britannique). La licence expirera le 31 août 2011.	
2005-168	<i>April 20, 2005</i>	2005-168	<i>Le 20 avril 2005</i>
Larche Communications (Kitchener) Inc. Kitchener-Waterloo, Ontario		Larche Communications (Kitchener) Inc. Kitchener-Waterloo (Ontario)	



Approved — Technical change of the broadcasting licence for the radio station CIKZ-FM Kitchener-Waterloo, as noted in the decision.

2005-169

April 20, 2005

Bel-Roc Communications Inc.  
Haldimand County, Ontario

Approved in part — New English-language FM radio station in the municipality of Haldimand County, Ontario. The licence will expire August 31, 2011.

2005-170

April 20, 2005

Sound of Faith Broadcasting  
Kitchener, Ontario

Denied — Change of the frequency and authorized contours for the radio programming undertaking CJTW-FM Kitchener.

2005-171

April 20, 2005

Telephone City Broadcast Limited  
Brantford, Ontario

Denied — New English-language FM commercial radio programming undertaking at Brantford.

2005-172

April 21, 2005

Global Communications Limited  
Hamilton, Ontario

Approved — New transitional digital television undertaking in association with CHCH-TV Hamilton. The licence will expire August 31, 2008.

2005-173

April 21, 2005

Global Communications Limited  
Vancouver, British Columbia

Approved — New transitional digital television undertaking in association with CHAN-TV Vancouver. The licence will expire August 31, 2008.

2005-174

April 21, 2005

CHUM Limited  
Kingston, Ontario

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial radio programming undertaking CKLC Kingston, from September 1, 2005, to August 31, 2009.

[18-1-o]

Approuvé — Modification technique pour la licence de radiodiffusion de la station de radio CIKZ-FM Kitchener-Waterloo, telle qu'elle est indiquée dans la décision.

2005-169

Le 20 avril 2005

Bel-Roc Communications Inc.  
Haldimand County (Ontario)

Approuvé en partie — Exploitation d'une station de radio FM de langue anglaise dans la municipalité de Haldimand County, en Ontario. La licence expirera le 31 août 2011.

2005-170

Le 20 avril 2005

Sound of Faith Broadcasting  
Kitchener (Ontario)

Refusé — Modification de la fréquence et du périmètre de rayonnement autorisé de l'entreprise de programmation de radio CJTW-FM Kitchener.

2005-171

Le 20 avril 2005

Telephone City Broadcast Limited  
Brantford (Ontario)

Refusé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Brantford.

2005-172

Le 21 avril 2005

Global Communications Limited  
Hamilton (Ontario)

Approuvé — Exploitation d'une entreprise de télévision numérique transitoire associée à CHCH-TV Hamilton. La licence expirera le 31 août 2008.

2005-173

Le 21 avril 2005

Global Communications Limited  
Vancouver (Colombie-Britannique)

Approuvé — Exploitation d'une entreprise de télévision numérique transitoire associée à CHAN-TV Vancouver. La licence expirera le 31 août 2008.

2005-174

Le 21 avril 2005

CHUM limitée  
Kingston (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale CKLC Kingston, du 1<sup>er</sup> septembre 2005 au 31 août 2009.

[18-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC HEARING 2005-3-3

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2005-3 and 2005-3-1 dated March 17 and 22, 2005, and 2005-3-2 dated April 13, 2005, relating to a public hearing which will be held on May 16, 2005, at 9 a.m., at the Commission headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, the Commission announces that the deadline for submission of interventions and/or comments for this application is extended to May 6, 2005. Interventions and comments should only relate to the change in technical parameters.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AUDIENCE PUBLIQUE 2005-3-3

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2005-3 et 2005-3-1 des 17 et 22 mars 2005 et 2005-3-2 du 13 avril 2005 relativement à l'audience publique qui sera tenue le 16 mai 2005, à 9 h, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec), le Conseil annonce que la date limite des interventions et des observations pour cette demande est prorogée jusqu'au 6 mai 2005. Les interventions et les observations devront porter sur le changement de paramètres techniques seulement.

Due to concerns expressed by Industry Canada and the Commission related to a technical proposal to downgrade a Class "C" Channel (297C) to a Class "A" Channel (297A), the following applicant has requested changes to the original technical parameters.

Correction to Item 13  
Eternacom Inc.  
North Bay, Ontario

For a licence to operate an English-language FM commercial specialty radio programming undertaking in North Bay.

**At the applicant's request, the frequency has been changed to 103.5 MHz (channel 278A)** with an effective radiated power of 800 watts (non-directional antenna/antenna height of 61.4 metres).

April 21, 2005

[18-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 2005-33

The Commission announces that it has received abridged licence renewal applications for radio programming undertakings whose licences are due to expire on August 31, 2005. The licensees seeking renewal are listed in the notice. The deadline for submission of interventions and/or comments is May 24, 2005.

April 18, 2005

[18-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 2005-34

#### *Auditing of distributor subscriber information by programming services*

The Canadian Association of Broadcasters (CAB) submitted a request that the *Broadcasting Distribution Regulations* (the Regulations) be amended to incorporate general terms and conditions pertaining to the conducting of audits of the subscriber information of broadcasting distribution undertakings (BDUs) for the purpose of verifying the accuracy of affiliation payments made to program service providers by BDUs. Subsequently, in *Call for comments on a request to amend the Broadcasting Distribution Regulations to add provisions governing the audit of affiliation payments*, Broadcasting Public Notice CRTC 2004-20, March 31, 2004 (Public Notice 2004-20), the Commission invited the views of interested parties on the CAB's request.

The Commission, having considered the CAB's request and the comments filed in response to Public Notice 2004-20, does not find it appropriate to introduce specific audit provisions into the Regulations at this time. However, in order to ensure that programming services are able to obtain reasonable access to information held by BDUs regarding subscribers to their services, the Commission announces herein a set of guidelines related to the auditing of such information. These guidelines will be used by the Commission in its dispute resolution processes and are meant to

À la suite des préoccupations émises par Industrie Canada et le Conseil concernant la proposition de déclasser un canal (297C) de classe « C » à un canal (297A) de classe « A », la requérante suivante a demandé des changements aux paramètres techniques originaux.

Correction à l'article 13  
Eternacom Inc.  
North Bay (Ontario)

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à North Bay.

**À la demande de la requérante, la fréquence a été modifiée à 103,5 MHz (canal 278A)** avec une puissance apparente rayonnée de 800 watts (antenne non directionnelle/hauteur de l'antenne de 61,4 mètres).

Le 21 avril 2005

[18-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 2005-33

Le Conseil annonce par la présente qu'il a reçu des demandes de renouvellement abrégées de licences d'entreprises de programmation de radio dont les licences expireront le 31 août 2005. La liste des titulaires en question figure dans l'avis public. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 24 mai 2005.

Le 18 avril 2005

[18-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 2005-34

#### *Vérification comptable par les services de programmation des renseignements sur les abonnés détenus par le distributeur*

L'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR) a demandé que le *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* (le Règlement) soit modifié afin d'y intégrer des modalités et conditions générales de vérification comptable des renseignements sur les abonnés détenus par les entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR) afin de vérifier l'exactitude des paiements d'affiliation faits par les EDR aux services de programmation. Par la suite, dans *Appel d'observations sur une demande de modification du Règlement sur la distribution de radiodiffusion en vue d'ajouter des dispositions régissant la vérification comptable des paiements d'affiliation*, avis public de radiodiffusion CRTC 2004-20, du 31 mars 2004 (l'avis public 2004-20), le Conseil a invité les parties intéressées à faire connaître leur point de vue sur la demande de l'ACR.

Après avoir étudié la demande de l'ACR ainsi que les commentaires déposés en réponse à l'avis public 2004-20, le Conseil ne croit pas qu'il soit opportun pour l'instant d'ajouter au Règlement des dispositions précises sur la vérification comptable. Cependant, afin de garantir que les services de programmation aient un accès raisonnable aux renseignements détenus par les EDR concernant les abonnés à leurs services, le Conseil établit dans le présent avis un ensemble de lignes directrices relatives à la vérification comptable de ces renseignements. Ces lignes directrices

aid in the development of appropriate audit provisions for inclusion in future affiliation agreements between programming services and distributors. However, should the guidelines prove ineffective in reducing the number of audit-related disputes that the Commission is asked to resolve, the Commission would be prepared to amend the Regulations to incorporate these or other provisions at a later date.

April 18, 2005

[18-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**PUBLIC NOTICE 2005-35**

*Good commercial practices*

In the notice, the Commission announces its determinations following consideration of submissions filed in response to *Call for comments on possible requirements for the provision of notice to programming services by distributors of their plans to change packages*, Broadcasting Public Notice CRTC 2004-64, August 25, 2004.

April 18, 2005

[18-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**PUBLIC NOTICE 2005-36**

The Commission has received the following application. The deadline for submission of interventions and/or comments is May 9, 2005.

1. Corus Entertainment Inc., on behalf of its subsidiaries  
Across Canada

To amend their respective broadcasting licences in order to implement the incentive program for English-language Canadian television drama set out in Broadcasting Public Notice CRTC 2004-93.

April 19, 2005

[18-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**PUBLIC NOTICE 2005-37**

*Call for comments on a request from South Asian Television Canada Limited to add Sony Entertainment Television Asia to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis, and on the removal of The Scandinavian Channel*

Comments on both SATV Limited's request to add SET Asia to the digital lists and the proposal to remove The Scandinavian Channel from the digital lists must be received by the Commission no later than May 24, 2005.

SATV Limited may file a written reply to any comments received concerning its request. This reply should be filed with the

guideront le Conseil lors des procédures de règlement des différends et serviront à l'élaboration de clauses de vérification appropriées à inclure dans de futures ententes d'affiliation entre les services de programmation et les distributeurs. Par contre, si les lignes directrices ne parviennent pas à réduire le nombre de différends sur les vérifications comptables qu'il est appelé à trancher, le Conseil est prêt à éventuellement modifier le Règlement pour y inclure ces dispositions ou d'autres semblables.

Le 18 avril 2005

[18-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

**AVIS PUBLIC 2005-35**

*Bonnes coutumes commerciales*

Dans l'avis, le Conseil fait part de ses conclusions après avoir pris connaissance des observations soumises en réponse à l'*Appel aux observations sur la possibilité d'imposer aux distributeurs l'envoi d'un préavis informant les services de programmation de leur intention de modifier les blocs de services*, avis public de radiodiffusion CRTC 2004-64, 25 août 2004.

Le 18 avril 2005

[18-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

**AVIS PUBLIC 2005-36**

Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 9 mai 2005.

1. Corus Entertainment Inc., au nom de ses filiales  
L'ensemble du Canada

En vue de modifier leurs licences respectives de radiodiffusion de manière à mettre en œuvre le programme incitatif visant les dramatiques canadiennes télévisées de langue anglaise énoncé dans l'avis public de radiodiffusion CRTC 2004-93.

Le 19 avril 2005

[18-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

**AVIS PUBLIC 2005-37**

*Appel d'observations à l'égard de la demande présentée par South Asian Television Canada Limited en vue de faire inscrire Sony Entertainment Television Asia aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique et à l'égard de la suppression de The Scandinavian Channel*

Les observations sur la demande de SATV Limited visant l'inscription de SET Asia aux listes numériques et sur la proposition du Conseil d'en éliminer The Scandinavian Channel doivent parvenir au Conseil au plus tard le 24 mai 2005.

SATV Limited peut déposer une réplique écrite à toute observation reçue à l'égard de sa demande. Cette réplique doit être

Commission, and a copy sent to the person who submitted the comments, by no later than June 8, 2005.

April 22, 2005

[18-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2005-38

*Call for applications to provide an All Channel Alert (ACA) service*

The Commission announces that it has received an application for authority to provide an All Channel Alert (ACA) service to broadcasting distribution undertakings (BDUs) across Canada. If the application is approved, the ACA service would broadcast timely local warnings of imminent threats to life or property caused by severe weather disturbances, natural disasters or other emergencies, on behalf of authorized government agencies such as Environment Canada. These alerts would be broadcast on all channels carried by BDUs and would take the form of alphanumeric crawls.

The applicant has requested that the Commission require BDUs to broadcast the emergency alerts on every channel that they carry.

Class 1 cable and multipoint distribution systems (MDS), as well as satellite BDUs, would be required to carry the service pursuant to paragraph 9(1)(h) of the *Broadcasting Act*. The ACA service would be optional for Class 2 and 3 undertakings, including licence-exempt systems.

As part of its proposal, the applicant is also seeking authority to charge a monthly wholesale subscriber fee to BDUs carrying the ACA service.

In view of the nature, scope and national implications of the proposal, the Commission has decided to call for competing applications.

### Background

In *Proposal for an "All Channel Alert" system – Denied*, Decision CRTC 2001-123, February 23, 2001 (Decision 2001-123), the Commission denied an application by Pelmorex Communications Inc. (Pelmorex) for amendments to its licence for The Weather Network/MétéoMédia to allow Pelmorex to establish an ACA service to be made available to all BDUs in Canada.

In Decision 2001-123, the Commission considered that an alert system similar to the one that Pelmorex proposed could effectively complement the warnings already provided by broadcasters by making available the official warnings issued by authorized government agencies such as Environment Canada. The Commission was concerned, however, about a number of aspects of the proposal, which were discussed in the decision.

The Commission was of the view, for example, that a more suitable proposal might be developed if there were closer cooperation among broadcasters, representatives of the broadcasting distribution industry and other interested parties in order to resolve the issues identified by the Commission in the decision.

déposée auprès du Conseil au plus tard le 8 juin 2005 et une copie doit être signifiée dans chaque cas à l'auteur de l'observation.

Le 22 avril 2005

[18-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2005-38

*Appel de demandes visant la fourniture d'un service d'alerte tous canaux (ACA)*

Le Conseil annonce qu'il a reçu une demande en vue d'obtenir l'autorisation visant la fourniture d'un service d'alerte tous canaux (ACA) à toutes les entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR) en exploitation au Canada. Si le service est approuvé, il permettra de diffuser rapidement, au nom d'organismes gouvernementaux autorisés comme Environnement Canada, des avertissements locaux concernant de graves perturbations météorologiques, catastrophes naturelles ou autres situations d'urgence imminentes susceptibles de menacer des vies ou des biens. Les avertissements, présentés sous forme de messages alphanumériques en défilement horizontal, seraient diffusés à tous les canaux distribués par les EDR visées.

La requérante a demandé au Conseil d'exiger que les EDR diffusent les messages d'urgence à tous les canaux qu'elles distribuent.

Les câblodistributeurs, systèmes de distribution multipoint et EDR par satellite de classe 1 seraient tenus de distribuer le service conformément à l'alinéa 9(1)h) de la *Loi sur la radiodiffusion*. Par contre, le service ACA serait optionnel pour les entreprises de classe 2 et 3, de même que pour les systèmes assujettis à une exemption de licence.

Dans sa proposition, la requérante réclame aussi l'autorisation de faire payer des frais mensuels de gros auprès des EDR qui distribuent le service ACA.

Compte tenu de la nature de la proposition, de sa portée et de ses incidences à l'échelle nationale, le Conseil a décidé de lancer un appel de demandes concurrentes.

### Historique

Dans la décision intitulée *Refus de la proposition relative à un « Système d'alerte tous canaux »*, Décision CRTC 2001-123, 23 février 2001 (la décision 2001-123), le Conseil a refusé la demande présentée par Pelmorex Communications Inc. (Pelmorex) en vue de faire modifier sa licence pour MétéoMédia/The Weather Network afin de permettre à Pelmorex d'offrir un service ACA à toutes les entreprises EDR au Canada.

Dans la décision 2001-123, le Conseil était d'avis qu'un système d'alerte semblable à celui que Pelmorex proposait pourrait effectivement compléter les avertissements déjà diffusés par les radiodiffuseurs puisqu'il rendrait accessibles les avertissements officiels qui émanent d'organismes gouvernementaux autorisés comme Environnement Canada. Néanmoins, le Conseil avait des réserves face à certains aspects de la proposition et il les a traitées dans la décision.

Le Conseil était d'avis, par exemple, qu'il serait possible d'élaborer une meilleure proposition si les radiodiffuseurs, les représentants de l'industrie de la radiodiffusion et les autres parties intéressées collaboraient plus étroitement pour résoudre les questions que le Conseil soulevait dans cette décision.

## Industry Canada

Industry Canada has recently established a Broadcasters' Public Alerting Working Group to provide advice regarding the design and/or establishment of a Canada-wide integrated network for public alerting and warning.

A preliminary Public Alerting Action Plan was presented to the second Canadian Public Alerting Forum on March 2, 2005, (see <http://spectrum.ic.gc.ca>). This preliminary action plan identified two specific objectives:

- The implementation of an initial public alerting system by March 2006, utilizing existing systems already in operation within Canada to the greatest extent possible.
- As a follow-on process, the implementation of a more comprehensive public alerting system over a five-year period.

## The call

The Commission hereby calls for applications from any other party wishing to provide an ACA service.

Persons interested in responding to this call must submit a formal application to the Commission no later than July 22, 2005. Applicants are also required to submit all necessary technical documentation to the Department of Industry by the same date.

It should be noted that, in making this call, the Commission has not reached any conclusion with respect to whether or not to authorize an ACA service at this time.

Applicants will be required to provide evidence as to the availability of financial resources consistent with the requirements established in the financial projections of their business plan. For the convenience of applicants, the Commission has available upon request a document entitled *Documentation Required by the Commission to Support the Availability of an Applicant's Proposed Financing*.

Applicants should indicate in their submissions how they will coordinate their proposals with the activities of Industry Canada's Broadcasters' Public Alerting Working Group.

Applicants are free to define the scope of their proposed ACA service. However, applicants who are not proposing a national alerting service should address the following questions in their submissions:

- How will non-participating distribution systems be served?
- How will various suppliers interoperate?

The Commission reminds applicants that they must comply with the eligibility requirements set out in the *Direction to the CRTC (Ineligibility of Non-Canadians)*, SOR/97-192, dated April 8, 1997, as amended by SOR/98-378, dated July 15, 1998, and the *Direction to the CRTC (Ineligibility to Hold Broadcasting Licences)*, SOR/85-627, dated June 27, 1985, as amended by SOR/97-231, dated April 22, 1997.

The Commission will announce at a later date the public process for considering applications and where the applications may be examined by the public. As part of that process, the public will be given the opportunity to comment on any application by submitting written interventions to the CRTC.

April 22, 2005

[18-1-o]

## Industrie Canada

Récemment, Industrie Canada a mis sur pied un groupe de travail formé de radiodiffuseurs qui a pour mandat de donner des conseils sur la conception et l'établissement d'un réseau intégré pancanadien d'alerte en matière de sécurité publique.

Un premier plan d'action en matière de sécurité publique a fait l'objet d'une présentation le 2 mars 2005 lors du Forum canadien sur les alertes publiques (voir le site Web <http://spectrum.ic.gc.ca>). Deux objectifs précis sont fixés :

- Mettre en œuvre un premier système d'alerte publique d'ici mars 2006, en utilisant, dans la mesure du possible, les systèmes existants déjà en usage au Canada.
- Procéder à la mise en œuvre d'un système d'alerte publique plus complet au cours des cinq années suivantes.

## L'appel

Le Conseil lance un appel de demandes à toute autre partie intéressée à fournir un service ACA.

Toute personne intéressée doit déposer sa demande auprès du Conseil au plus tard le 22 juillet 2005. Les requérantes doivent aussi soumettre la documentation technique nécessaire au ministère de l'Industrie au plus tard à la même date.

Prière de noter que même si le Conseil lance le présent appel, il n'a pas pour autant décidé à ce stade-ci s'il autoriserait ou non l'exploitation d'un service ACA.

Les requérantes doivent faire la preuve qu'elles disposent des ressources financières dont elles ont besoin d'après les projections établies dans leurs plans d'entreprise respectifs. À cet égard, le Conseil fournit sur demande le document intitulé *Politique du Conseil en matière de pièces probantes confirmant la disponibilité du financement*.

Dans leur demande, les requérantes doivent préciser comment elles entendent coordonner leurs propositions avec les travaux du groupe de travail sur les alertes publiques, lequel relève d'Industrie Canada.

Les requérantes sont libres de définir elles-mêmes l'étendue du service ACA qu'elles proposent. Si elles ne proposent pas un service d'alerte national, elles doivent répondre aux questions suivantes dans leurs mémoires :

- Comment seront desservis les systèmes de distribution non participants?
- Comment les divers fournisseurs s'organiseront-ils pour fonctionner ensemble?

Le Conseil rappelle aux requérantes qu'elles doivent satisfaire aux exigences d'admissibilité établies dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité de non-Canadiens)*, DORS/97-192 du 8 avril 1997, modifié par DORS/98-378 du 15 juillet 1998 et dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion)*, DORS/85-627 du 27 juin 1985, modifié par DORS/97-231 du 22 avril 1997.

Le Conseil annoncera plus tard le processus public qu'il retiendra pour examiner les demandes ainsi que les endroits où le public pourra consulter les demandes. Dans le cadre du processus, le public pourra formuler des observations concernant l'une ou l'autre des demandes en déposant des interventions écrites auprès du CRTC.

Le 22 avril 2005

[18-1-o]

**NAFTA SECRETARIAT****DECISION***Carbon and certain alloy steel wire rod from Canada*

Notice is hereby given, pursuant to rule 70 of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the panel established to review the Final Determination of material injury to a domestic industry made by the United States International Trade Commission, concerning Carbon and Certain Alloy Steel Wire Rod from Canada, issued its decision on the determination on remand on April 18, 2005 (Secretariat File No. USA-CDA-2002-1904-09).

In the April 18, 2005 decision, the binational panel affirmed the agency's determination on remand respecting Carbon and Certain Alloy Steel Wire Rod from Canada.

Copies of the complete decision may be obtained from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

## Explanatory note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD  
Canadian Secretary

[18-1-o]

**SECRETARIAT DE L'ALÉNA****DÉCISION***Fils machine en acier au carbone et certains fils machine en acier allié du Canada*

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 70 des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que le groupe spécial chargé de réviser la décision définitive en matière de dommage sensible à une branche de production nationale rendue par le United States International Trade Commission, concernant la cause « Fils machine en acier au carbone et certains fils machine en acier allié du Canada », a rendu sa décision concernant la décision consécutive au renvoi le 18 avril 2005 (dossier du Secrétariat USA-CDA-2002-1904-09).

Dans la décision du 18 avril 2005, le groupe spécial a confirmé la décision consécutive au renvoi de l'autorité chargée de l'enquête au sujet des « Fils machine en acier au carbone et certains fils machine en acier allié du Canada ».

On peut se procurer des copies de la version intégrale de la décision en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (613) 941-5995 ou 1 800 635-7943.

## Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Les règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1<sup>er</sup> janvier 1994.

Toutes les demandes de renseignements concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)* doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien  
FRANÇOY RAYNAULD

[18-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****BANKERS NATIONAL LIFE INSURANCE COMPANY**

## NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given that Bankers National Life Insurance Company, which insures, in Canada, risks under the name "National Fidelity Life Insurance Company," intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions (Canada), pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act* (Canada), to change the name under which it operates and insures risks to "Washington National Insurance Company," in English, and to "La compagnie d'assurance Washington National," in French.

Toronto, April 8, 2005

FASKEN MARTINEAU DUMOULIN LLP  
*Barristers and Solicitors*

[15-4-o]

**BODY 'N SOUL – THE NATIONAL COLORECTAL CANCER CAMPAIGN**

## RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that BODY 'N SOUL – THE NATIONAL COLORECTAL CANCER CAMPAIGN has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

March 23, 2005

BUNNIE BLIDNER-SCHWARTZ  
*President*

[18-1-o]

**THE CANADIAN CULINARY FEDERATION/  
FÉDÉRATION CULINAIRE CANADIENNE**

## RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that The Canadian Culinary Federation/Fédération Culinaire Canadienne has changed the location of its head office to the city of Vancouver, province of British Columbia.

March 21, 2005

BRUNO MARTI  
*President and Director*

[18-1-o]

**CANADIAN CULINARY INSTITUTE**

## RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Canadian Culinary Institute has changed the location of its head office to the city of Vancouver, province of British Columbia.

March 21, 2005

BRUNO MARTI  
*President and Director*

[18-1-o]

**AVIS DIVERS****COMPAGNIE D'ASSURANCE BANKERS NATIONAL LIFE**

## AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné que la Compagnie d'assurance Bankers National Life, qui garantit des risques au Canada sous la dénomination sociale « Compagnie d'assurance-vie National Fidelity », a l'intention de présenter une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), conformément à l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), visant à changer la raison sociale sous laquelle elle exerce ses activités et garantit des risques pour « La compagnie d'assurance Washington National », en français, et pour « Washington National Insurance Company », en anglais.

Toronto, le 8 avril 2005

*Les avocats*  
FASKEN MARTINEAU DUMOULIN s.r.l.

[15-4-o]

**BODY 'N SOUL – THE NATIONAL COLORECTAL CANCER CAMPAIGN**

## CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que BODY 'N SOUL – THE NATIONAL COLORECTAL CANCER CAMPAIGN a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 23 mars 2005

*Le président*  
BUNNIE BLIDNER-SCHWARTZ

[18-1-o]

**THE CANADIAN CULINARY FEDERATION/  
FÉDÉRATION CULINAIRE CANADIENNE**

## CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que The Canadian Culinary Federation/Fédération Culinaire Canadienne a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Vancouver, province de la Colombie-Britannique.

Le 21 mars 2005

*Le président-directeur*  
BRUNO MARTI

[18-1-o]

**CANADIAN CULINARY INSTITUTE**

## CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Canadian Culinary Institute a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Vancouver, province de la Colombie-Britannique.

Le 21 mars 2005

*Le président-directeur*  
BRUNO MARTI

[18-1-o]

**CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 14, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Amendment of Lease of Railroad Equipment dated as of April 12, 2005, between Citicorp Railmark, Inc. and Canadian National Railway Company.

April 19, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[18-1-o]

**CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 14 avril 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de modification du contrat de location d'équipement ferroviaire en date du 12 avril 2005 entre la Citicorp Railmark, Inc. et la Canadian National Railway Company.

Le 19 avril 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[18-1-o]

**CANADIAN REFERENCE CENTRE FOR  
CANCER PATHOLOGY**

## RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Canadian Reference Centre for Cancer Pathology has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

March 10, 2003

Dr. YVAN BÉDARD  
*Director*

[18-1-o]

**CENTRE CANADIEN DE CONSULTATION EN  
PATHOLOGIE ONCOLOGIQUE**

## CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Centre canadien de consultation en pathologie oncologique a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 10 mars 2003

*Le directeur*  
D' YVAN BÉDARD

[18-1-o]

**CITY OF GRANDE PRAIRIE**

## PLANS DEPOSITED

The City of Grande Prairie hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the City of Grande Prairie has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit No. 052 0624, a description of the site and plans of the replacement of the existing bridge over the Bear River on 132nd Avenue, in the city of Grande Prairie, at SSW 03-72-06-W6M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Red Deer, April 18, 2005

EXH ENGINEERING SERVICES LTD.  
YING YI LI, P.Eng.

[18-1-o]

**CITY OF GRANDE PRAIRIE**

## DÉPÔT DE PLANS

La City of Grande Prairie donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La City of Grande Prairie a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 052 0624, une description de l'emplacement et les plans des travaux visant à remplacer le pont actuel enjambant la rivière Bear sur la 132nd Avenue, à Grande Prairie, dans le quart sud-sud-ouest de la section 03, canton 72, rang 6, à l'ouest du sixième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Red Deer, le 18 avril 2005

EXH ENGINEERING SERVICES LTD.  
YING YI LI, ing.

[18-1]



**HATFIELD CONSULTANTS LTD.**

## PLANS DEPOSITED

Hatfield Consultants Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Hatfield Consultants Ltd. has deposited with the Minister of Transport and in the Survey Section of the Land Titles Office of the Alberta Government, in Edmonton, Alberta, under deposit No. 0521837, a description of the site and plans of a proposed full span two-way fish fence across the Muskeg River, approximately 800 m upstream of the river's mouth.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Vancouver, April 21, 2005

MATT KENNEDY

[18-1-o]

**HATFIELD CONSULTANTS LTD.**

## DÉPÔT DE PLANS

La société Hatfield Consultants Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Hatfield Consultants Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et à la section des levés sur le terrain du bureau de la publicité des droits du gouvernement de l'Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 0521837, une description de l'emplacement et les plans d'un barrage à poissons à deux entrées que l'on propose d'installer d'une rive à l'autre de la rivière Muskeg, à environ 800 m en amont de l'embouchure.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Vancouver, le 21 avril 2005

MATT KENNEDY

[18-1]

**INSTITUTE FOR GLOBAL ETHICS (CANADA)/  
INSTITUT D'ÉTHIQUES MONDIALES (CANADA)**

## RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that INSTITUTE FOR GLOBAL ETHICS (CANADA)/INSTITUT D'ÉTHIQUES MONDIALES (CANADA) has changed the location of its head office to the city of Vancouver, province of British Columbia.

April 1, 2005

RUSHWORTH M. KIDDER  
*President*

[18-1-o]

**INSTITUTE FOR GLOBAL ETHICS (CANADA)/  
INSTITUT D'ÉTHIQUES MONDIALES (CANADA)**

## CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que INSTITUTE FOR GLOBAL ETHICS (CANADA)/INSTITUT D'ÉTHIQUES MONDIALES (CANADA) a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Vancouver, province de la Colombie-Britannique.

Le 1<sup>er</sup> avril 2005

*Le président*  
RUSHWORTH M. KIDDER

[18-1-o]

**THE LAKE ERIE AND DETROIT RIVER RAILWAY  
COMPANY**

## ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the Annual General Meeting of Shareholders of The Lake Erie and Detroit River Railway Company for the election of directors and other general purposes will be held on Tuesday, May 3, 2005, at 11 a.m., Eastern Daylight time, at the head office of the Company, in the city of Windsor, province of Ontario.

Windsor, April 6, 2005

PATRICIA AFTOORA  
*Secretary*

[15-4-o]

**THE LAKE ERIE AND DETROIT RIVER RAILWAY  
COMPANY**

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de The Lake Erie and Detroit River Railway Company pour l'élection des directeurs et l'examen de questions générales se tiendra le mardi 3 mai 2005, à 11 h (heure avancée de l'Est), au siège social de la société, dans la ville de Windsor, en Ontario.

Windsor, le 6 avril 2005

*La secrétaire*  
PATRICIA AFTOORA

[15-4-o]

**NRG POWER MARKETING INC.**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 7, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Railroad Car Full Service Master Leasing Agreement and Rider No. 5 dated as of April 4, 2005, between General Electric Railcar Services Corporation and NRG Power Marketing Inc.

April 20, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[18-1-o]

**NRG POWER MARKETING INC.**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 avril 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat maître de location de matériel ferroviaire à service complet et cinquième annexe en date du 4 avril 2005 entre la General Electric Railcar Services Corporation et la NRG Power Marketing Inc.

Le 20 avril 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[18-1-o]

**RURAL MUNICIPALITY OF SPRINGFIELD**

## PLANS DEPOSITED

The Rural Municipality of Springfield hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Rural Municipality of Springfield has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Winnipeg, at 405 Broadway Avenue, Winnipeg, Manitoba, under deposit No. 3113455, a description of the site and plans of the proposed replacement of the vehicle bridge over Hazel Creek, in the rural municipality of Springfield, on Colony Road.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Winnipeg, April 22, 2005

KEVIN AMY

[18-1-o]

**RURAL MUNICIPALITY OF SPRINGFIELD**

## DÉPÔT DE PLANS

La Rural Municipality of Springfield donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Rural Municipality of Springfield a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Winnipeg, situé au 405, avenue Broadway, Winnipeg (Manitoba), sous le numéro de dépôt 3113455, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont pour véhicules au-dessus du ruisseau Hazel, dans la municipalité rurale de Springfield, sur le chemin Colony.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Winnipeg, le 22 avril 2005

KEVIN AMY

[18-1]

**SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION**

## PLANS DEPOSITED

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport and in the Plan Index System of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101868172, a description of the site and plans of a proposed bridge on Provincial Highway 13 over Notukeu Creek, at NW 11-09-13-W3M, in the province of Saskatchewan.

**SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION**

## DÉPÔT DE PLANS

Le Saskatchewan Highways and Transportation (le ministère de la voirie et des transports de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et dans le système d'indexation de plans de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101868172, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire sur la route provinciale 13 au-dessus du ruisseau Notukeu, dans le quart

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, April 15, 2005

JOHN LAW  
Deputy Minister

[18-1-o]

## SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

### PLANS DEPOSITED

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport and in the Plan Index System of the province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101852300, a description of the site and plans of an existing ferry cable across the North Saskatchewan River, at the Cecil Ferry Crossing, in 22-49-24-W2M, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, November 12, 2004

TERRY SCHMIDT  
Deputy Minister, Operations

[18-1-o]

## SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

### PLANS DEPOSITED

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport and in the Plan Index System of the province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101852388, a description of the site and plans of an existing ferry cable across the North Saskatchewan

nord-ouest de la section 11, canton 09, rang 13, à l'ouest du troisième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 15 avril 2005

Le sous-ministre  
JOHN LAW

[18-1]

## SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

### DÉPÔT DE PLANS

Le Saskatchewan Highways and Transportation (le ministère de la voirie et des transports de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et dans le système d'indexation de plans de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101852300, une description de l'emplacement et les plans d'un câble de trille actuel sur la rivière Saskatchewan Nord, à la traverse Cecil, dans la section 22, canton 49, rang 24, à l'ouest du deuxième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 12 novembre 2004

Le sous-ministre des opérations  
TERRY SCHMIDT

[18-1]

## SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

### DÉPÔT DE PLANS

Le Saskatchewan Highways and Transportation (le ministère de la voirie et des transports de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et dans le système d'indexation de plans de la Saskatchewan, à Regina, sous le

River, at the Paynton Ferry Crossing, in 02-47-20-W3M, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, November 12, 2004

TERRY SCHMIDT  
*Deputy Minister, Operations*

[18-1-o]

## SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

### PLANS DEPOSITED

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport and in the Plan Index System of the province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101852412, a description of the site and plans of an existing ferry cable across the North Saskatchewan River, at the Wingard Ferry Crossing, in 07-46-03-W3M, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, November 12, 2004

TERRY SCHMIDT  
*Deputy Minister, Operations*

[18-1-o]

## SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

### PLANS DEPOSITED

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport and in

numéro de dépôt 101852388, une description de l'emplacement et les plans d'un câble de traille actuel sur la rivière Saskatchewan Nord, à la traverse Paynton, dans la section 02, canton 47, rang 20, à l'ouest du troisième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 12 novembre 2004

*Le sous-ministre des opérations*  
TERRY SCHMIDT

[18-1]

## SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

### DÉPÔT DE PLANS

Le Saskatchewan Highways and Transportation (le ministère de la voirie et des transports de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et dans le système d'indexation de plans de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101852412, une description de l'emplacement et les plans d'un câble de traille actuel sur la rivière Saskatchewan Nord, à la traverse Wingard, dans la section 07, canton 46, rang 03, à l'ouest du troisième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 12 novembre 2004

*Le sous-ministre des opérations*  
TERRY SCHMIDT

[18-1]

## SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

### DÉPÔT DE PLANS

Le Saskatchewan Highways and Transportation (le ministère de la voirie et des transports de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Saskatchewan Highways

the Plan Index System of the province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101852399, a description of the site and plans of an existing ferry cable across the South Saskatchewan River, at the Clarkboro Ferry Crossing, in 01-39-04-W3M, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, November 12, 2004

TERRY SCHMIDT  
*Deputy Minister, Operations*

[18-1-o]

## SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

### PLANS DEPOSITED

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport and in the Plan Index System of the province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101852355, a description of the site and plans of an existing ferry cable across the South Saskatchewan River, at the Estuary Ferry Crossing, in 11-23-28-W3M, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, November 12, 2004

TERRY SCHMIDT  
*Deputy Minister, Operations*

[18-1-o]

## SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

### PLANS DEPOSITED

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of

and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et dans le système d'indexation de plans de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101852399, une description de l'emplacement et les plans d'un câble de traîlle actuel sur la rivière Saskatchewan Sud, à la traverse Clarkboro, dans la section 01, canton 39, rang 04, à l'ouest du troisième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 12 novembre 2004

*Le sous-ministre des opérations*  
TERRY SCHMIDT

[18-1]

## SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

### DÉPÔT DE PLANS

Le Saskatchewan Highways and Transportation (le ministère de la voirie et des transports de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et dans le système d'indexation de plans de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101852355, une description de l'emplacement et les plans d'un câble de traîlle actuel dans la rivière Saskatchewan Sud, à la traverse Estuary, dans la section 11, canton 23, rang 28, à l'ouest du troisième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 12 novembre 2004

*Le sous-ministre des opérations*  
TERRY SCHMIDT

[18-1]

## SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

### DÉPÔT DE PLANS

Le Saskatchewan Highways and Transportation (le ministère de la voirie et des transports de la Saskatchewan) donne avis, par

Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport and in the Plan Index System of the province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101852344, a description of the site and plans of an existing ferry cable across the South Saskatchewan River, at the Fenton Ferry Crossing, in 22-46-25-W2M, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, November 12, 2004

TERRY SCHMIDT  
*Deputy Minister, Operations*

[18-1-o]

## SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

### PLANS DEPOSITED

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport and in the Plan Index System of the province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101852401, a description of the site and plans of an existing ferry cable across the South Saskatchewan River, at the Hague Ferry Crossing, in 31-40-02-W3M, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, November 12, 2004

TERRY SCHMIDT  
*Deputy Minister, Operations*

[18-1-o]

les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et dans le système d'indexation de plans de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101852344, une description de l'emplacement et les plans d'un câble de traîle actuel sur la rivière Saskatchewan Sud, à la traverse Fenton, dans la section 22, canton 46, rang 25, à l'ouest du deuxième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 12 novembre 2004

*Le sous-ministre des opérations*  
TERRY SCHMIDT

[18-1]

## SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

### DÉPÔT DE PLANS

Le Saskatchewan Highways and Transportation (le ministère de la voirie et des transports de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et dans le système d'indexation de plans de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101852401, une description de l'emplacement et les plans d'un câble de traîle actuel dans la rivière Saskatchewan Sud, à la traverse Hague, dans la section 31, canton 40, rang 02, à l'ouest du troisième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 12 novembre 2004

*Le sous-ministre des opérations*  
TERRY SCHMIDT

[18-1]

**SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND  
TRANSPORTATION****PLANS DEPOSITED**

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport and in the Plan Index System of the province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101852311, a description of the site and plans of an existing ferry cable across the South Saskatchewan River, at the Lancer Ferry Crossing, in 28-23-21-W3M, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, November 12, 2004

**TERRY SCHMIDT**  
*Deputy Minister, Operations*

[18-1-o]

**SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND  
TRANSPORTATION****PLANS DEPOSITED**

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport and in the Plan Index System of the province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101852322, a description of the site and plans of an existing ferry cable across the South Saskatchewan River, at the Lemsford Ferry Crossing, in 03-24-23-1-W3M, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, November 12, 2004

**TERRY SCHMIDT**  
*Deputy Minister, Operations*

[18-1-o]

**SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND  
TRANSPORTATION****DÉPÔT DE PLANS**

Le Saskatchewan Highways and Transportation (le ministère de la voirie et des transports de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et dans le système d'indexation de plans de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101852311, une description de l'emplacement et les plans d'un câble de traîle actuel sur la rivière Saskatchewan Sud, à la traverse Lancer, dans la section 28, canton 23, rang 21, à l'ouest du troisième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 12 novembre 2004

*Le sous-ministre des opérations*  
**TERRY SCHMIDT**

[18-1]

**SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND  
TRANSPORTATION****DÉPÔT DE PLANS**

Le Saskatchewan Highways and Transportation (le ministère de la voirie et des transports de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et dans le système d'indexation de plans de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101852322, une description de l'emplacement et les plans d'un câble de traîle actuel sur la rivière Saskatchewan Sud, à la traverse Lemsford, aux coordonnées 03-24-23-1, à l'ouest du troisième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 12 novembre 2004

*Le sous-ministre des opérations*  
**TERRY SCHMIDT**

[18-1]

**SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION****PLANS DEPOSITED**

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport and in the Plan Index System of the province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101852333, a description of the site and plans of an existing ferry cable across the South Saskatchewan River, at the St. Laurent Ferry Crossing, in 16-44-01-W3M, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, November 12, 2004

TERRY SCHMIDT  
*Deputy Minister, Operations*

[18-1-o]

**SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION****PLANS DEPOSITED**

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport and in the Plan Index System of the province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101852377, a description of the site and plans of an existing ferry cable across the South Saskatchewan River, at the Weldon Ferry Crossing, in 33-48-22-W2M, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, November 12, 2004

TERRY SCHMIDT  
*Deputy Minister, Operations*

[18-1-o]

**SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION****DÉPÔT DE PLANS**

Le Saskatchewan Highways and Transportation (le ministère de la voirie et des transports de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et dans le système d'indexation de plans de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101852333, une description de l'emplacement et les plans d'un câble de traîle actuel sur la rivière Saskatchewan Sud, à la traverse St. Laurent, dans la section 16, canton 44, rang 01, à l'ouest du troisième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 12 novembre 2004

*Le sous-ministre des opérations*  
TERRY SCHMIDT

[18-1]

**SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION****DÉPÔT DE PLANS**

Le Saskatchewan Highways and Transportation (le ministère de la voirie et des transports de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et dans le système d'indexation de plans de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101852377, une description de l'emplacement et les plans d'un câble de traîle actuel sur la rivière Saskatchewan Sud, à la traverse Weldon, dans la section 33, canton 48, rang 22, à l'ouest du deuxième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 12 novembre 2004

*Le sous-ministre des opérations*  
TERRY SCHMIDT

[18-1]



**SPRUCE PRODUCTS LIMITED****PLANS DEPOSITED**

Spruce Products Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Spruce Products Limited has deposited with the Minister of Transport and in the municipal offices of Swan River, Manitoba, under deposit No. 8200-04-6216-04-05, a description of the site and plans for the installation of a temporary 60-foot single-span bridge over Ketchum Creek, at Sarah Lake Road, in Section 30, Township 31, Range 26, west of the Principal Meridian.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Swan River, April 15, 2005

**RICK BOBBY**

[18-1-o]

**SUNCOR ENERGY****PLANS DEPOSITED**

Allnorth Consultants Limited, on behalf of Suncor Energy, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Allnorth Consultants Limited has deposited with the Minister of Transport and in the office of Alberta Registries, at Edmonton, under plan No. 052 1843, a description of the site and plans for a proposed permanent bridge over an unnamed tributary to Deep Valley Creek, at NW 22-61-1-W6M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Grande Prairie, April 22, 2005

**ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED**  
**RENÉ VILLIGER, P.Eng.**

[18-1-o]

**SPRUCE PRODUCTS LIMITED****DÉPÔT DE PLANS**

La société Spruce Products Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Spruce Products Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau municipal de Swan River (Manitoba), sous le numéro de dépôt 8200-04-6216-04-05, une description de l'emplacement et les plans de l'installation d'un pont temporaire de 60 pi, à travée unique, au-dessus du ruisseau Ketchum, au chemin Sarah Lake, dans la section 30, canton 31, rang 26, à l'ouest du méridien principal.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Swan River, le 15 avril 2005

**RICK BOBBY**

[18-1]

**SUNCOR ENERGY****DÉPÔT DE PLANS**

La société Allnorth Consultants Limited, au nom de la société Suncor Energy, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Allnorth Consultants Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau d'enregistrement des titres de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de plan 052 1843, une description de l'emplacement et les plans d'un pont permanent que l'on propose de construire au-dessus d'un affluent non désigné du ruisseau Deep Valley, dans le quart nord-ouest de la section 22, canton 61, rang 1, à l'ouest du sixième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Grande Prairie, le 22 avril 2005

**ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED**  
**RENÉ VILLIGER, ing.**

[18-1-o]

**SUNCOR ENERGY****PLANS DEPOSITED**

Allnorth Consultants Limited, on behalf of Suncor Energy, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Allnorth Consultants Limited has deposited with the Minister of Transport and in the office of Alberta Registries, at Edmonton, under plan No. 052 1844, a description of the site and plans for a proposed permanent bridge over Deep Valley Creek, at NW 22-61-1-W6M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Grande Prairie, April 22, 2005

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
RENÉ VILLIGER, P.Eng.

[18-1-o]

**SUNCOR ENERGY****DÉPÔT DE PLANS**

La société Allnorth Consultants Limited, au nom de la société Suncor Energy, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Allnorth Consultants Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau d'enregistrement des titres de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de plan 052 1844, une description de l'emplacement et les plans d'un pont permanent que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Deep Valley, dans le quart nord-ouest de la section 22, canton 61, rang 1, à l'ouest du sixième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Grande Prairie, le 22 avril 2005

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
RENÉ VILLIGER, ing.

[18-1-o]

## PROPOSED REGULATIONS

## RÈGLEMENTS PROJETÉS

*Table of Contents*

*Table des matières*

---

	<i>Page</i>
<b>Industry, Dept. of</b>	
Order Amending the Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998).....	1486

	<i>Page</i>
<b>Industrie, min. de l'</b>	
Arrêté modifiant les Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998).....	1486

## Order Amending the Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998)

### Statutory authority

*Weights and Measures Act and Weights and Measures Regulations*

### Sponsoring department

Department of Industry

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Description

The *Weights and Measures Act* and Regulations, as well as the related specifications, provide for legal units of measurement, the use of approved and inspected weighing and measuring devices that meet specified technical requirements, and the accurate measurement of goods and services in commercial transactions where measurement forms the basis of the transaction.

This initiative contains amendments to the *Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998)* that stem from observations made by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

The six proposed minor modifications intend to ensure conformity between the English and French versions of the Specifications, to clarify certain sections and to prevent any possible confusion.

#### Alternatives

There is no alternative to regulation due to the fact that this initiative intends to amend an existing statutory instrument.

The alternative to making these amendments is to maintain the status quo. However, in order to maintain effective requirements for commercial transactions that are based on measurement, requirements must be kept accurate and clear. Therefore, such an alternative is undesirable as it would require maintaining requirements that are either inaccurate or that could benefit from added clarity.

#### Benefits and costs

These amendments to the Specifications will address comments made by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations and, in so doing, will improve the accuracy and clarity of the Specifications.

The only costs to be incurred by the Department are the administrative costs associated with processing these amendments. There will be no costs to the Canadian public or to the industry.

#### Consultation

More than 40 stakeholders have been consulted on the proposed amendments. Proposed modifications were also posted on Measurement Canada's Web site in order to allow interested stakeholders to provide feedback. Consultation activities occurred

## Arrêté modifiant les Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)

### Fondement législatif

*Loi sur les poids et mesures et Règlement sur les poids et mesures*

### Ministère responsable

Ministère de l'Industrie

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Description

La Loi et le *Règlement sur les poids et mesures*, ainsi que les normes apparentées, prévoient les unités de mesure légales, l'utilisation d'appareils de pesage et de mesurage approuvés et inspectés qui rencontrent des exigences techniques établies et la mesure exacte des produits et des services faisant l'objet de transactions commerciales fondées sur la mesure.

Cette initiative contient des modifications aux *Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)* découlant de constatations faites par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Les six modifications mineures proposées visent à assurer la conformité entre les versions anglaise et française des Normes, à clarifier certains articles et à éviter de possibles confusions.

#### Solutions envisagées

Il n'existe pas de solution alternative à la réglementation puisque cette initiative vise à modifier un texte réglementaire existant.

La solution de rechange aux modifications est de maintenir le statu quo. Cependant, afin de maintenir des exigences efficaces pour les transactions commerciales basées sur la mesure, les exigences doivent être exactes et claires. Cette solution n'est donc pas souhaitable, car cela impliquerait de maintenir des exigences qui sont inexactes ou qui pourraient bénéficier d'une clarté accrue.

#### Avantages et coûts

Ces modifications aux Normes répondront aux commentaires faits par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation et amélioreront ainsi l'exactitude et la clarté des Normes.

Les seuls coûts à être défrayés par le Ministère seront les coûts administratifs reliés à l'intégration de ces modifications. Il n'y aura pas de coût pour le public canadien ni pour l'industrie.

#### Consultations

Plus de 40 intervenants ont été consultés à propos des modifications proposées, et elles ont également été affichées sur le site Internet de Mesures Canada pour permettre aux intervenants intéressés de fournir une rétroaction. Cette consultation s'est tenue

between August 16 and October 25, 2004. Stakeholders did not disagree with the proposed changes.

### **Compliance and enforcement**

The proposed amendments will have no effect on enforcement activities and will not require the introduction of any new compliance or enforcement mechanisms.

### **Contact**

Gilles Vinet, Vice-President, Program Development Directorate, Measurement Canada, Industry Canada, Standards Building, Tunney's Pasture, Holland Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0C9, (613) 941-8918 (telephone), (613) 952-1736 (facsimile), vinet.gilles@ic.gc.ca (electronic mail).

du 16 août au 25 octobre 2004. Les intervenants n'ont exprimé aucun désaccord quant aux changements proposés.

### **Respect et exécution**

Les modifications proposées n'auront aucun effet sur les activités de mise en application et n'exigeront aucun nouveau mécanisme de respect ou d'exécution.

### **Personne-ressource**

Gilles Vinet, Vice-président, Direction du développement des programmes, Mesures Canada, Industrie Canada, Édifice des normes, Pré Tunney, Avenue Holland, Ottawa (Ontario) K1A 0C9, (613) 941-8918 (téléphone), (613) 952-1736 (télécopieur), vinet.gilles@ic.gc.ca (courriel).

## **PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Minister of Industry, pursuant to paragraph 10(1)(i)<sup>a</sup> of the *Weights and Measures Act* and sections 13<sup>b</sup> and 27<sup>b</sup> of the *Weights and Measures Regulations*<sup>c</sup>, proposes to make the annexed *Order Amending the Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Order within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Gilles Vinet, Vice-President, Program Development Directorate, Measurement Canada, Department of Industry, Tunney's Pasture, Standards Building, Ottawa, Ontario, K1A 0C9 (tel.: (613) 941-8918; fax: (613) 952-1736; e-mail: vinet.gilles@ic.gc.ca).

DAVID EMERSON  
Minister of Industry

## **ORDER AMENDING THE SPECIFICATIONS RELATING TO NON-AUTOMATIC WEIGHING DEVICES (1998)**

### **AMENDMENTS**

**1. The definition "metrological function" in subsection 1(1) of the *Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998)*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

"metrological function" means a function of a weighing device that is necessary for the measurement process — including the sensing of the measured quantity, the transmission, processing, storage and correction or adjustment of measurement signals or values and the indication or printing of measurement values — and that can impact on the final quantity determination or price calculation or affect the validity of transactions. Metrological functions include, but are not limited to,

- (a) displaying or printing gross, tare, net and negative weight values, zero, and unit and total prices;
- (b) setting zero, linearity, sensitivity, scale intervals, maximum capacity and motion detection; and

<sup>a</sup> S.C. 1993, c. 34, s. 136

<sup>b</sup> SOR/93-234

<sup>c</sup> C.R.C., c. 1605

<sup>1</sup> SI/98-81

## **PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que le ministre de l'Industrie, en vertu de l'alinéa 10(1)(i)<sup>a</sup> de la *Loi sur les poids et mesures* et des articles 13<sup>b</sup> et 27<sup>b</sup> du *Règlement sur les poids et mesures*<sup>c</sup>, se propose de prendre l'*Arrêté modifiant les Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet d'arrêté dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Gilles Vinet, vice-président, Direction du développement des programmes, Mesures Canada, ministère de l'Industrie, Pré Tunney, Édifice des normes, Ottawa (Ontario) K1A 0C9 (tél. : (613) 941-8918; téléc. : (613) 952-1736; courriel : vinet.gilles@ic.gc.ca).

Le ministre de l'Industrie,  
DAVID EMERSON

## **ARRÊTÉ MODIFIANT LES NORMES APPLICABLES AUX APPAREILS DE PESAGE À FONCTIONNEMENT NON AUTOMATIQUE (1998)**

### **MODIFICATIONS**

**1. La définition de « fonction métrologique », au paragraphe 1(1) des *Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)*<sup>1</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

« fonction métrologique » Fonction d'un appareil de pesage — notamment celle consistant à capter la quantité mesurée, à transmettre, à traiter, à mettre en mémoire et à corriger ou rajuster les signaux ou les valeurs de mesure ainsi qu'à indiquer ou imprimer ces dernières — qui est nécessaire au mesurage et qui peut influencer sur le résultat des pesées ou le calcul des prix ou sur la validité des transactions. Les fonctions métrologiques comprennent notamment :

- a) l'indication ou l'impression des valeurs pondérales brutes, nettes et de tare, des valeurs pondérales négatives, du zéro et des prix unitaires et totaux;

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 34, art. 136

<sup>b</sup> DORS/93-234

<sup>c</sup> C.R.C., ch. 1605

<sup>1</sup> TR/98-81

(c) performing the computation and rounding of price and weight values and the storing of values. (*fonction métrologique*)

**2. The portion of subsection 2(2) of the Specifications before paragraph (a) is replaced by the following:**

(2) A non-automatic weighing device that, before June 15, 1998, was approved under subsection 3(1) of the *Weights and Measures Act* or inspected under the terms of a previous enactment — or whose class, type or design was so approved —

**3. Subparagraph 14(b)(iii) of the Specifications is replaced by the following:**

(iii) in the case of a Class (III) or (IIIH) device with a maximum capacity greater than 30 kg (70 lb.), or a Class (IIIHD) device, by at least 5 mm (0.2 in.).

**4. Section 30 of the French version of the Specifications is replaced by the following:**

30. L'appareil de pesage doit être conçu, composé et construit de manière à pouvoir maintenir sa précision et à ne pas faciliter la perpétration de fraudes, dans des conditions normales d'utilisation.

**5. (1) Paragraph 31(1)(d) of the French version of the Specifications is replaced by the following:**

d) à ne pas faciliter la perpétration de fraudes.

**(2) Subsection 31(2) of the Specifications is repealed and subsection 31(1) of the Specifications is renumbered as section 31.**

**6. Section 33 of the Specifications is replaced by the following:**

33. Equipment and accessories attached to or used in conjunction with a weighing device shall not cause any alteration or degradation of the metrological functions of the device or facilitate the perpetration of fraud.

**7. (1) The portion of subsection 55(1) of the English version of the Specifications before paragraph (a) is replaced by the following:**

55. (1) A weighing device and any equipment and accessories attached to or used in conjunction with the device shall be installed and used in a manner that

**(2) Paragraph 55(1)(b) of the French version of the Specifications is replaced by the following:**

b) à ne pas faciliter la perpétration de fraudes;

**8. The heading "Minimum "net" load in verification scale interval" of column III of the table to section 62 of the English version of the Specifications is replaced by the heading "Minimum net load expressed as a number of verification scale intervals".**

COMING INTO FORCE

**9. This Order comes into force on the day on which it is made.**

b) le réglage du zéro, de la linéarité, de la sensibilité, de l'échelon, de la portée maximale et de la détection du mouvement;

c) le calcul et l'arrondissement des prix et des valeurs pondérales, et la mise en mémoire des valeurs. (*metrological function*)

**2. Le passage du paragraphe 2(2) des mêmes normes précédant l'alinéa a), est remplacé par ce qui suit :**

(2) L'appareil de pesage à fonctionnement non automatique qui, avant le 15 juin 1998, a été approuvé en vertu du paragraphe 3(1) de la *Loi sur les poids et mesures* ou inspecté aux termes d'un texte législatif antérieur, ou dont la catégorie, le type ou le modèle a été ainsi approuvé, est :

**3. Le sous-alinéa 14b)(iii) des mêmes normes est remplacé par ce qui suit :**

(iii) pour les appareils de la classe (III) ou (IIIH) dont la portée maximale excède 30 kg (70 lb), ou les appareils de classe (IIIHD), d'au moins 5 mm (0,2 po).

**4. L'article 30 de la version française des mêmes normes est remplacé par ce qui suit :**

30. L'appareil de pesage doit être conçu, composé et construit de manière à pouvoir maintenir sa précision et à ne pas faciliter la perpétration de fraudes, dans des conditions normales d'utilisation.

**5. (1) L'alinéa 31(1)d) de la version française des mêmes normes est remplacé par ce qui suit :**

d) à ne pas faciliter la perpétration de fraudes.

**(2) Le paragraphe 31(2) des mêmes normes est abrogé et le paragraphe 31(1) devient l'article 31.**

**6. L'article 33 des mêmes normes est remplacé par ce qui suit :**

33. Le matériel et les accessoires solidaires rattachés à l'appareil de pesage ou utilisés en conjonction avec celui-ci ne doivent ni modifier ni dégrader ses fonctions métrologiques, ni faciliter la perpétration de fraudes.

**7. (1) Le passage du paragraphe 55(1) de la version anglaise des mêmes normes précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

55. (1) A weighing device and any equipment and accessories attached to or used in conjunction with the device shall be installed and used in a manner that

**(2) L'alinéa 55(1)b) de la version française des mêmes normes est remplacé par ce qui suit :**

b) à ne pas faciliter la perpétration de fraudes;

**8. Le titre « Minimum "net" load in verification scale interval » de la colonne III du tableau de l'article 62 de la version anglaise des mêmes normes est remplacé par « Minimum net load expressed as a number of verification scale intervals ».**

ENTRÉE EN VIGUEUR

**9. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa prise.**

## INDEX

Vol. 139, No. 18 — April 30, 2005

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Customs and Revenue Agency**

## Income Tax Act

List of registered investments ..... 1407

**Canadian Environmental Assessment Agency**

## Canadian Environmental Assessment Act

Model Class Screening Report for Embedded Culvert  
Projects in Small Fish-bearing Streams on Forestry  
Roads in British Columbia — Public notice ..... 1463**Canadian International Trade Tribunal**

Certain fasteners — Order ..... 1464

**Canadian Radio-television and Telecommunications  
Commission**

\*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 1464

## Decisions

2005-39-1 and 2005-158 to 2005-174..... 1465

## Public hearing

2005-3-3..... 1467

## Public notices

2005-33 ..... 1468

2005-34 — Auditing of distributor subscriber  
information by programming services..... 1468

2005-35 — Good commercial practices..... 1469

2005-36 ..... 1469

2005-37 — Call for comments on a request from South  
Asian Television Canada Limited to add Sony  
Entertainment Television Asia to the lists of eligible  
satellite services for distribution on a digital basis,  
and on the removal of The Scandinavian Channel ..... 14692005-38 — Call for applications to provide an  
All Channel Alert (ACA) service..... 1470**NAFTA Secretariat**Carbon and certain alloy steel wire rod from Canada —  
Decision ..... 1472**GOVERNMENT HOUSE**Most Venerable Order of the Hospital of St. John of  
Jerusalem..... 1390**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice, under subsection 84(5) of the Canadian  
Environmental Protection Act, 1999, of the  
Ministerial Conditions..... 1399

Permit No. 4543-2-04277, amended ..... 1394

Permit No. 4543-2-06326, amended ..... 1394

Permit No. 4543-2-06328 ..... 1394

Permit No. 4543-2-06332 ..... 1396

Permit No. 4543-2-06333 ..... 1398

**Industry, Dept. of**

Appointments..... 1401

## Radiocommunication Act

DGTP-003-05 — Spectrum Utilization Policy, Technical  
and Operational Requirements for Licence-exempt  
Wireless Local Area Networks and Other Radio  
Services in the 5 GHz Range..... 1404**MISCELLANEOUS NOTICES**\*Bankers National Life Insurance Company, notice of  
intention ..... 1473BODY 'N SOUL — THE NATIONAL COLORECTAL  
CANCER CAMPAIGN, relocation of head office ..... 1473Canadian Culinary Federation (The), relocation of head  
office ..... 1473

Canadian Culinary Institute, relocation of head office..... 1473

Canadian National Railway Company, document  
deposited ..... 1474Canadian Reference Centre for Cancer Pathology,  
relocation of head office ..... 1474Grande Prairie, City of, replacement of the bridge over the  
Bear River, Alta. .... 1474Hatfield Consultants Ltd., fish fence across the Muskeg  
River, Alta. .... 1475INSTITUTE FOR GLOBAL ETHICS (CANADA),  
relocation of head office ..... 1475\*Lake Erie and Detroit River Railway Company (The),  
annual general meeting ..... 1475

NRG Power Marketing Inc., document deposited ..... 1476

Saskatchewan Highways and Transportation, bridge over  
Notukeu Creek, Sask. .... 1476Saskatchewan Highways and Transportation, ferry cable  
across the North Saskatchewan River, at the Cecil  
Ferry Crossing, Sask. .... 1477Saskatchewan Highways and Transportation, ferry cable  
across the North Saskatchewan River, at the Paynton  
Ferry Crossing, Sask. .... 1477Saskatchewan Highways and Transportation, ferry cable  
across the North Saskatchewan River, at the Wingard  
Ferry Crossing, Sask. .... 1478Saskatchewan Highways and Transportation, ferry cable  
across the South Saskatchewan River, at the Clarkboro  
Ferry Crossing, Sask. .... 1478Saskatchewan Highways and Transportation, ferry cable  
across the South Saskatchewan River, at the Estuary  
Ferry Crossing, Sask. .... 1479Saskatchewan Highways and Transportation, ferry cable  
across the South Saskatchewan River, at the Fenton  
Ferry Crossing, Sask. .... 1479Saskatchewan Highways and Transportation, ferry cable  
across the South Saskatchewan River, at the Hague  
Ferry Crossing, Sask. .... 1480Saskatchewan Highways and Transportation, ferry cable  
across the South Saskatchewan River, at the Lancer  
Ferry Crossing, Sask. .... 1481Saskatchewan Highways and Transportation, ferry cable  
across the South Saskatchewan River, at the Lemsford  
Ferry Crossing, Sask. .... 1481Saskatchewan Highways and Transportation, ferry cable  
across the South Saskatchewan River, at the St. Laurent  
Ferry Crossing, Sask. .... 1482Saskatchewan Highways and Transportation, ferry cable  
across the South Saskatchewan River, at the Weldon  
Ferry Crossing, Sask. .... 1482Springfield, Rural Municipality of, replacement of the  
vehicle bridge over Hazel Creek, Man. .... 1476Spruce Products Limited, bridge over Ketchum Creek,  
Man. .... 1483Suncor Energy, bridge over an unnamed tributary to Deep  
Valley Creek, Alta. .... 1483

Suncor Energy, bridge over Deep Valley Creek, Alta. .... 1484

**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

## Canada Elections Act

Determination of number of electors (*Published as Extra  
Vol. 139, No. 3, on Thursday, April 21, 2005*) ..... 1406

**House of Commons**

\*Filing applications for private bills (1st session,  
38th Parliament) ..... 1406

**Senate**

## Royal Assent

Bills assented to ..... 1406

**PROPOSED REGULATIONS****Industry, Dept. of**

## Weights and Measures Act and Weights and Measures

## Regulations

Order Amending the Specifications Relating to  
Non-automatic Weighing Devices (1998) ..... 1486

**SUPPLEMENTS****Copyright Board**

Statement of Proposed Levies to Be Collected by CPCC  
on the Sale, in Canada, of Blank Audio Recording  
Media for the Year 2006

Statement of Proposed Royalties to Be Collected by  
CMRRA/SODRAC Inc. for the Reproduction of  
Musical Works, in Canada, for the  
Years 2006 to 2009



## INDEX

Vol. 139, n° 18 — Le 30 avril 2005

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

## AVIS DIVERS

BODY 'N SOUL – THE NATIONAL COLORECTAL CANCER CAMPAIGN, changement de lieu du siège social .....	1473
Canadian Culinary Institute, changement de lieu de siège social .....	1473
Canadian National Railway Company, dépôt de document.....	1474
Centre canadien de consultation en pathologie oncologique, changement de lieu du siège social .....	1474
*Compagnie d'assurance Bankers National Life, avis d'intention.....	1473
Fédération Culinaire Canadienne, changement de lieu du siège social .....	1473
Grande Prairie, City of, remplacement du pont au-dessus de la rivière Bear (Alb.) .....	1474
Hatfield Consultants Ltd., barrage à poissons dans la rivière Muskeg (Alb.) .....	1475
INSTITUT D'ÉTHIQUES MONDIALES (CANADA), changement de lieu du siège social .....	1475
*Lake Erie and Detroit River Railway Company (The), assemblée générale annuelle .....	1475
NRG Power Marketing Inc., dépôt de document.....	1476
Saskatchewan Highways and Transportation, câble de traille sur la rivière Saskatchewan Nord, à la traverse Cecil (Sask.) .....	1477
Saskatchewan Highways and Transportation, câble de traille sur la rivière Saskatchewan Nord, à la traverse Paynton (Sask.) .....	1477
Saskatchewan Highways and Transportation, câble de traille sur la rivière Saskatchewan Nord, à la traverse Wingard (Sask.) .....	1478
Saskatchewan Highways and Transportation, câble de traille sur la rivière Saskatchewan Sud, à la traverse Clarkboro (Sask.) .....	1478
Saskatchewan Highways and Transportation, câble de traille sur la rivière Saskatchewan Sud, à la traverse Estuary (Sask.) .....	1479
Saskatchewan Highways and Transportation, câble de traille sur la rivière Saskatchewan Sud, à la traverse Fenton (Sask.) .....	1479
Saskatchewan Highways and Transportation, câble de traille sur la rivière Saskatchewan Sud, à la traverse Hague (Sask.) .....	1480
Saskatchewan Highways and Transportation, câble de traille sur la rivière Saskatchewan Sud, à la traverse Lancer (Sask.) .....	1481
Saskatchewan Highways and Transportation, câble de traille sur la rivière Saskatchewan Sud, à la traverse Lemsford (Sask.) .....	1481
Saskatchewan Highways and Transportation, câble de traille sur la rivière Saskatchewan Sud, à la traverse St. Laurent (Sask.).....	1482
Saskatchewan Highways and Transportation, câble de traille sur la rivière Saskatchewan Sud, à la traverse Weldon (Sask.) .....	1482
Saskatchewan Highways and Transportation, pont au-dessus du ruisseau Notukeu (Sask.) .....	1476

## AVIS DIVERS (suite)

Springfield, Rural Municipality of, remplacement du pont pour véhicules au-dessus du ruisseau Hazel (Man.) .....	1476
Spruce Products Limited, pont au-dessus du ruisseau Ketchum (Man.) .....	1483
Suncor Energy, pont au-dessus du ruisseau Deep Valley (Alb.) .....	1484
Suncor Energy, pont au-dessus d'un affluent non désigné du ruisseau Deep Valley (Alb.) .....	1483

## AVIS DU GOUVERNEMENT

## Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis, en vertu du paragraphe 84(5) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), des conditions ministérielles.....	1399
Permis n° 4543-2-04277, modifié .....	1394
Permis n° 4543-2-06326, modifié .....	1394
Permis n° 4543-2-06328.....	1394
Permis n° 4543-2-06332.....	1396
Permis n° 4543-2-06333.....	1398

## Industrie, min. de l'

Nominations.....	1401
Loi sur la radiocommunication DGTP-003-05 — Politique d'utilisation du spectre et exigences techniques et d'exploitation applicables aux réseaux locaux sans fil exempts de licence et aux autres services radio fonctionnant dans la gamme de 5 GHz .....	1404

## COMMISSIONS

## Agence canadienne d'évaluation environnementale

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale Modèle de rapport d'examen préalable type : Projets de ponceaux encastrés dans des petits ruisseaux poissonneux passant sous des chemins forestiers en Colombie-Britannique — Avis public .....	1463
--	------

## Agence des douanes et du revenu du Canada

Loi de l'impôt sur le revenu Liste des placements enregistrés .....	1407
---	------

## Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions .....	1464
Audience publique 2005-3-3.....	1467
Avis publics 2005-33 .....	1468
2005-34 — Vérification comptable par les services de programmation des renseignements sur les abonnés détenus par le distributeur .....	1468
2005-35 — Bonnes coutumes commerciales .....	1469
2005-36 .....	1469
2005-37 — Appel d'observations à l'égard de la demande présentée par South Asian Television Canada Limited en vue de faire inscrire Sony Entertainment Television Asia aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique et à l'égard de la suppression de The Scandinavian Channel .....	1469
2005-38 — Appel de demandes visant la fourniture d'un service d'alerte tous canaux (ACA) .....	1470
Décisions 2005-39-1 et 2005-158 à 2005-174.....	1465

**COMMISSIONS (suite)****Secrétariat de l'ALÉNA**

Fils machine en acier au carbone et certains fils machine  
en acier allié du Canada — Décision ..... 1472

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Certaines pièces d'attache — Ordonnance..... 1464

**PARLEMENT****Chambre des communes**

\*Demandes introductives de projets de loi privés  
(1<sup>re</sup> session, 38<sup>e</sup> législature)..... 1406

**Directeur général des élections**

## Loi électorale du Canada

Établissement du nombre d'électeurs (*publié dans  
l'édition spéciale vol. 139, n<sup>o</sup> 3, le jeudi 21 avril  
2005*) ..... 1406

**Sénat**

## Sanction royale

Projets de loi sanctionnés..... 1406

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Industrie, min. de l'**

Loi sur les poids et mesures et Règlement sur les poids et  
mesures

Arrêté modifiant les Normes applicables aux appareils de  
pesage à fonctionnement non automatique (1998)..... 1486

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

## Ordre très vénérable de l'Hôpital de Saint-Jean de

Jérusalem..... 1390

**SUPPLÉMENTS****Commission du droit d'auteur**

Projet de tarif des redevances à percevoir par la SCPCP  
sur la vente, au Canada, de supports audio vierges  
pour l'année 2006

Projet de tarifs des redevances à percevoir par la  
CMRRA/SODRAC inc. pour la reproduction d'œuvres  
musicales, au Canada, pour les années 2006 à 2009

Supplement  
Canada Gazette, Part I  
April 30, 2005



Supplément  
Gazette du Canada, Partie I  
Le 30 avril 2005

**COPYRIGHT BOARD**

**COMMISSION DU DROIT  
D'AUTEUR**

**Statement of Proposed Levies to Be  
Collected by CPCC on the Sale, in Canada,  
of Blank Audio Recording Media  
for the Year 2006**

**Projet de tarif des redevances  
à percevoir par la SCPCP sur la vente,  
au Canada, de supports audio vierges  
pour l'année 2006**

**COPYRIGHT BOARD**

FILE: Private Copying 2006

*Statement of Proposed Levies to Be Collected on the Sale, in Canada, of Blank Audio Recording Media*

Pursuant to subsection 83(6) of the *Copyright Act*, the Copyright Board hereby publishes the statement filed by the Canadian Private Copying Collective (CPCC) on March 11, 2005, with respect to the levies it proposes to collect, effective January 1, 2006, on the sale, in Canada, of blank audio recording media.

In accordance with the provisions of the same subsection, the Board hereby gives notice that any person who wishes to object to the statement may file written objections with the Board, at the address indicated below, within 60 days of the publication of this notice, that is, no later than June 29, 2005.

Ottawa, April 30, 2005

CLAUDE MAJEAU  
*Secretary General*  
56 Sparks Street, Suite 800  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C9  
(613) 952-8621 (telephone)  
(613) 952-8630 (facsimile)

[majeau.claude@cb-cda.gc.ca](mailto:majeau.claude@cb-cda.gc.ca) (electronic mail)**COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR**

DOSSIER : Copie privée 2006

*Projet de tarif des redevances à percevoir sur la vente, au Canada, de supports audio vierges*

Conformément au paragraphe 83(6) de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur publie le projet de tarif que la Société canadienne de perception de la copie privée (SCPCP) a déposé auprès d'elle le 11 mars 2005, relativement aux redevances qu'elle propose de percevoir à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2006 sur la vente, au Canada, de supports audio vierges.

Conformément aux dispositions du même paragraphe, la Commission donne avis, par les présentes, que quiconque désirant s'opposer à ce projet de tarif doit déposer son opposition auprès de la Commission, par écrit, à l'adresse apparaissant ci-dessous, dans les 60 jours de la présente publication, soit au plus tard le 29 juin 2005.

Ottawa, le 30 avril 2005

*Le secrétaire général*  
CLAUDE MAJEAU  
56, rue Sparks, Bureau 800  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C9  
(613) 952-8621 (téléphone)  
(613) 952-8630 (télécopieur)

[majeau.claude@cb-cda.gc.ca](mailto:majeau.claude@cb-cda.gc.ca) (courrier électronique)

TARIFF OF LEVIES TO BE COLLECTED BY CPCC IN 2006 ON THE SALE OF BLANK AUDIO RECORDING MEDIA, IN CANADA, IN RESPECT OF THE REPRODUCTION FOR PRIVATE USE OF MUSICAL WORKS EMBODIED IN SOUND RECORDINGS, OF PERFORMER'S PERFORMANCES OF SUCH WORKS AND OF SOUND RECORDINGS IN WHICH SUCH WORKS AND PERFORMANCES ARE EMBODIED

*Note to readers (these notes are not part of the tariff)*

(1) This tariff does not propose any modifications to the existing levy rates. The only modifications made are to the administrative provisions. These modifications were necessary to ensure the effective and fair enforcement of the tariff provisions.

(2) On December 14, 2004, the Federal Court of Appeal set aside the levies on the memory permanently embedded in digital audio recorders on the ground that it does not constitute an "audio recording medium" within the meaning of section 79 of the *Copyright Act*. CPCC has, on February 10, 2005, filed an Application for Leave to Appeal to the Supreme Court of Canada on this issue. The provisions of the tariff concerning the memory of digital audio recorders were maintained in this tariff, subject to an eventual decision of the Supreme Court.

*Short title*

1. This tariff may be cited as the *Private Copying Tariff, 2006*.

*Definitions*

2. In this tariff,
  - "accounting period" means the first two months of a calendar year, and each subsequent period of two months; (*période comptable*)
  - "Act" means the *Copyright Act*; (*Loi*)
  - "blank audio recording medium" means
    - (a) a recording medium, regardless of its material form, onto which a sound recording may be reproduced, that is of a kind ordinarily used by individual consumers for that purpose and on which no sounds have ever been fixed, including
      - (i) audio cassettes (1/8 inch tape) of 40 minutes or more in length;
      - (ii) recordable compact discs (CD-R, CD-RW, CD-R Audio, CD-RW Audio);
      - (iii) MiniDiscs;
      - (iv) non-removable memory, including solid state and hard disk, that is permanently embedded in a digital audio recorder; and
    - (b) any medium prescribed by regulations pursuant to sections 79 and 87 of the *Act* (*support audio vierge*)
  - "CPCC" means the Canadian Private Copying Collective; (*SCPCP*)
  - "digital audio recorder" means a device that is designed, manufactured and advertised for the purpose of copying sound recordings of musical works; (*enregistreur audionumérique*)
  - "importer" means a person who, for the purpose of trade, imports a blank audio recording medium in Canada; (*importateur*)
  - "manufacturer" means a person who, for the purpose of trade, manufactures a blank audio recording medium in Canada, and includes a person who assembles such a medium; (*fabricant*)
  - "semester" means from January to June or from July to December. (*semestre*)

TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR PAR LA SCPCP EN 2006 SUR LA VENTE DE SUPPORTS AUDIO VIERGES, AU CANADA, POUR LA COPIE POUR USAGE PRIVÉ D'ENREGISTREMENTS SONORES OU D'ŒUVRES MUSICALES OU DE PRESTATIONS D'ŒUVRES MUSICALES QUI LES CONSTITUENT

*Notes au lecteur (ces notes ne font pas partie du tarif)*

(1) Le présent projet de tarif n'entend modifier aucun taux de redevances. Seules des modifications aux dispositions administratives ont été apportées. Celles-ci étaient nécessaires à un exercice efficace et équitable des droits conférés à la SCPCP par les dispositions du tarif.

(2) Le 14 décembre 2004, la Cour fédérale d'appel a rendu une décision à l'effet que la redevance sur la mémoire intégrée de façon permanente à des enregistreurs audionumériques est invalide au motif que cette mémoire n'est pas visée par la définition de « support audio » prévue par la *Loi sur le droit d'auteur*. Le 10 février 2005, la SCPCP a déposé une demande d'autorisation d'appel à la Cour suprême du Canada sur cette question. Les dispositions relatives à la mémoire intégrée à des enregistreurs audionumériques ont été maintenues dans ce tarif, sous réserve de la décision éventuelle de la Cour suprême.

*Titre abrégé*

1. *Tarif pour la copie privée, 2006*.

*Définitions*

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent tarif.
  - « enregistreur audionumérique » Appareil conçu, fabriqué et mis en marché à des fins de reproduction d'enregistrements sonores d'œuvres musicales. (*digital audio recorder*)
  - « fabricant » Personne qui fabrique, à des fins commerciales, des supports audio vierges au Canada, y compris celle qui les assemble. (*manufacturer*)
  - « importateur » Personne qui importe des supports audio vierges au Canada à des fins commerciales. (*importer*)
  - « Loi » *Loi sur le droit d'auteur*. (*Act*)
  - « période comptable » Deux premiers mois de l'année civile, et chaque période subséquente de deux mois. (*accounting period*)
  - « semestre » Janvier à juin, ou juillet à décembre. (*semester*)
  - « SCPCP » Société canadienne de perception de la copie privée. (*CPCC*)
  - « support audio vierge »
    - a) tout support audio habituellement utilisé par les consommateurs pour reproduire des enregistrements sonores et sur lequel aucun son n'a encore été fixé, y compris
      - (i) les cassettes audio (ruban de 1/8 pouce) d'une durée de 40 minutes ou plus;
      - (ii) les disques audionumériques enregistrables (CD-R, CD-RW, CD-R Audio, CD-RW Audio);
      - (iii) les MiniDisc;
      - (iv) la mémoire non amovible intégrée en permanence à un enregistreur audionumérique, y compris les modèles à semi-conducteurs et les disques durs;
    - b) tout autre support audio précisé par règlement adopté en vertu des articles 79 et 87 de la *Loi*. (*blank audio recording medium*)

## SUBSTANTIVE PROVISIONS

*Levy*

3. (1) Subject to subsection (2), the levy rates shall be

- (a) 29¢ for each audio cassette of 40 minutes or more in length;
- (b) 21¢ for each CD-R or CD-RW;
- (c) 77¢ for each CD-R Audio, CD-RW Audio or MiniDisc;
- (d) for non-removable memory permanently embedded in a digital audio recorder, \$2 for each recorder that can record no more than 1 Gigabyte (Gb) of data, \$15 for each recorder that can record more than 1 Gb and no more than 10 Gbs of data, and \$25 for each recorder that can record more than 10 Gbs of data.

(2) Pursuant to subsections 82(2) and 86(1) of the *Act*, no levy is payable

- (i) in respect of a sale or other disposition of a medium that is to be exported from Canada and is so exported, or
- (ii) on a medium that is sold or otherwise disposed of to a society, association or corporation that represents persons with a perceptual disability.

*Collecting Body*

4. CPCC is the collecting body designated pursuant to paragraph 83(8)(d) of the *Act*.

*Apportionment of Levy*

5. CPCC shall distribute the amounts it collects, less its operating costs, as follows:

- (a) 66 per cent, to be shared between the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN), the Canadian Mechanical Reproduction Rights Agency (CMRRA) and the Society for Reproduction Rights of Authors, Composers and Publishers in Canada (SODRAC), on account of eligible authors;
- (b) 18.9 per cent, to be shared between the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) and the *Société de gestion des droits des artistes-musiciens* (SOGEDAM) on account of eligible performers;
- (c) 15.1 per cent to the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) on account of eligible makers.

*Taxes*

6. All amounts payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

## ADMINISTRATIVE PROVISIONS

*Payments*

7. (1) Subject to subsection (2), the levy for a blank audio recording medium sold or otherwise disposed of in any given accounting period shall be due no later than the last day of the month following that accounting period.

(2) Any manufacturer or importer who paid less than \$2,000 in the previous semester may opt to make payments every semester after having so notified CPCC. The payment is then due on the last day of the month following that semester.

## DISPOSITIONS DE FOND

*Redevances*

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le taux de la redevance est de

- a) 29 ¢ par cassette audio d'une durée de 40 minutes ou plus;
- b) 21 ¢ par CD-R ou CD-RW;
- c) 77 ¢ par CD-R Audio, CD-RW Audio ou MiniDisc;
- d) pour la mémoire non amovible intégrée en permanence à un enregistreur audionumérique, 2 \$ par enregistreur pouvant enregistrer au plus 1 Gigaoctet (Go) de données, 15 \$ par enregistreur pouvant enregistrer plus de 1 Go et au plus 10 Go de données, et 25 \$ par enregistreur pouvant enregistrer plus de 10 Go de données.

(2) Les paragraphes 82(2) et 86(1) de la *Loi* prévoient qu'aucune redevance n'est payable sur un support :

- (i) si son exportation est une condition de vente ou autre forme d'aliénation et qu'il est effectivement exporté,
- (ii) s'il est vendu ou aliéné au profit d'une société, association ou personne morale qui représente les personnes ayant une déficience perceptuelle.

*Organisme de perception*

4. La SCPCP est l'organisme de perception désigné en application de l'alinéa 83(8)d) de la *Loi*.

*Répartition*

5. La SCPCP répartit les sommes qu'elle perçoit, net de ses coûts d'exploitation, de la façon suivante :

- a) 66 pour cent à être partagé entre la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN), l'Agence canadienne des droits de reproduction musicaux (CMRRA) et la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada (SODRAC), pour les auteurs admissibles;
- b) 18,9 pour cent à être partagé entre la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGDV) et la Société de gestion des droits des artistes-musiciens (SOGEDAM), pour les artistes-interprètes admissibles;
- c) 15,1 pour cent à la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGDV) pour les producteurs admissibles.

*Taxes*

6. Les sommes exigibles en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

## DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES

*Paiements*

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la redevance due à l'égard d'un support audio vierge vendu ou aliéné durant une période comptable donnée est payable au plus tard le dernier jour du mois suivant.

(2) L'importateur ou le fabricant qui a versé moins de 2 000 \$ de redevances le semestre précédent peut verser ses redevances semestriellement après en avoir avisé la SCPCP. La redevance est alors payable le dernier jour du mois suivant la fin du semestre.

*Reporting Requirements*

8. Every manufacturer or importer shall provide to CPCC the following information with each payment:

- (a) its name, that is,
  - (i) the name of a corporation and a mention of its jurisdiction of incorporation,
  - (ii) the name of the proprietor of an individual proprietorship, or
  - (iii) the names of the principal officers of all manufacturers or importers,
 together with any trade name (other than the above) under which it carries on business;
- (b) the address of its principal place of business;
- (c) its address, telephone number, telecopier number and e-mail address for the purposes of notice;
- (d) the number of units of each type of blank audio recording medium on account of which the payment is being made. The "type of blank audio recording medium" refers to the type, brand name and recording capacity of the blank audio recording medium, as well as to any other characteristics according to which the entity filing the report sells the medium or identifies it in its inventory;
- (e) the number of each type of blank audio recording medium exported or sold or otherwise disposed of to a society, association or corporation that represents persons with a perceptual disability.

*Accounts and Records*

9. (1) Every manufacturer or importer shall keep and preserve for a period of six years, records from which CPCC can readily ascertain the amounts payable and the information required under this tariff. These records must be original source documents and must be sufficient to determine all sources of supply, volume of media acquired or manufactured and disposition of such media. Such records will include but are not restricted to sales, purchases, inventory and financial statements. The auditor is entitled to conduct all reasonable procedures and make all reasonable inquiries inside and outside the company to confirm the completeness and accuracy of the information reported to the CPCC.

(2) CPCC may audit these records at any time on reasonable notice and during normal business hours.

(3) If an audit discloses that the amounts due to CPCC have been understated by more than ten percent in any accounting period or semester, as the case may be, the manufacturer or importer shall pay the reasonable costs of audit within 30 days of the demand for such payment.

*Confidentiality*

10. (1) Subject to subsections (2) to (5), CPCC shall treat in confidence information received from a manufacturer or importer pursuant to this tariff, unless the manufacturer or importer consents in writing to the information being treated otherwise.

*Obligations de rapport*

8. Le fabricant ou l'importateur fournit à la SCPCP avec son versement les renseignements suivants :

- a) son nom, soit,
  - (i) sa raison sociale et la juridiction où il est constitué, dans le cas d'une société par actions,
  - (ii) le nom du propriétaire, dans le cas d'une société à propriétaire unique,
  - (iii) les noms des principaux dirigeants, dans le cas de tout autre fabricant ou importateur,
 ainsi que toute autre dénomination sous laquelle il fait affaires;
- b) l'adresse de sa principale place d'affaires;
- c) ses adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse de courriel aux fins d'avis;
- d) le nombre d'unités de chaque type de support audio vierge faisant l'objet du paiement, étant entendu que la description du type de support doit indiquer entre autres le type, le nom commercial, la capacité d'enregistrement du support ainsi que toute autre caractéristique en fonction de laquelle le support est offert en vente ou identifié à des fins d'inventaire;
- e) le nombre de chaque type de support audio vierge exportés, vendus ou aliénés au profit d'une société, association ou personne morale qui représente les personnes ayant une déficience perceptuelle.

*Registres*

9. (1) Le fabricant ou importateur tient et conserve pendant une période de six ans les registres permettant à la SCPCP de déterminer facilement les montants exigibles et les renseignements qui doivent être fournis en vertu du présent tarif. Ces registres doivent être les documents d'origine et doivent pouvoir permettre de déterminer toutes les sources d'approvisionnement en supports audio vierges, le nombre de supports acquis ou fabriqués, ainsi que la vente ou autre disposition de ces supports. Ces registres incluent, non limitativement, les ventes, les achats, l'inventaire et les états financiers. Le vérificateur peut prendre toutes mesures et faire toutes enquêtes raisonnables à l'intérieur et à l'extérieur de la compagnie, afin de confirmer que les renseignements fournis à la SCPCP sont complets et exacts.

(2) La SCPCP peut vérifier ces registres à tout moment durant les heures régulières de bureau et moyennant un préavis raisonnable.

(3) Si la vérification des registres révèle que les sommes à verser à la SCPCP ont été sous-estimées de plus de dix pour cent pour toute période comptable ou semestre, le fabricant ou l'importateur assume les coûts raisonnables de la vérification dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

*Traitement confidentiel*

10. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), la SCPCP garde confidentiels les renseignements qu'un fabricant ou importateur lui transmet en application du présent tarif, à moins que le fabricant ou l'importateur ne consente par écrit à ce qu'ils soient divulgués.

- (2) CPCC may share information referred to in subsection (1)
- (i) with the Copyright Board;
  - (ii) in connection with proceedings before the Copyright Board or a court of law;
  - (iii) with other persons, but only as required by CPCC to carry out its audit responsibilities under section 9 herein or its enforcement activities pursuant to section 88 of the *Act*;
  - (iv) to the extent required to effect the distribution of royalties, with the collective societies represented by CPCC, once aggregated to prevent the disclosure of information dealing with a specific manufacturer or importer; or
  - (v) if ordered by law or by a court of law.

(3) A collective society represented by CPCC may share information obtained pursuant to subsection (2)

- (i) with the Copyright Board;
- (ii) in connection with proceedings before the Copyright Board;
- (iii) to the extent required to effect the distribution of royalties, with its claimants; or
- (iv) if ordered by law or by a court of law.

(4) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than the manufacturer or importer, who is not under an apparent duty of confidentiality to the manufacturer or importer.

(5) Notwithstanding the foregoing, the corporate name of a manufacturer or importer, the trade name under which it carries on business and the types of blank audio recording media reported by it pursuant to subsection 8(d) of this tariff shall not be considered confidential information.

#### *Adjustments*

11. Adjustments in the amount owed by a manufacturer or importer (including excess payments), as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next payment is due.

#### *Interest on Late Payments*

12. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

#### *Addresses for Notices, etc.*

13. (1) Anything that a manufacturer or importer sends to CPCC shall be sent to 150 Eglinton Avenue East, Suite 403, Toronto, Ontario M4P 1E8, telephone (416) 486-6832 or 1-800-892-7235, facsimile (416) 486-3064, or to any other address of which the manufacturer or importer has been notified.

(2) Anything that CPCC sends to a manufacturer or importer shall be sent to the last address of which CPCC has been notified.

#### *Delivery of Notices and Payments*

14. (1) A notice may be delivered by hand, by postage paid mail or by telecopier. Payments shall be delivered by hand or by postage paid mail.

(2) La SCPCP peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1)

- (i) à la Commission du droit d'auteur;
- (ii) à toute personne, dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission ou un tribunal;
- (iii) à toute autre personne, mais seulement lorsque requis par la SCPCP dans le cadre soit d'une vérification en vertu de l'article 9 ci-dessus, soit de l'exercice de ses droits en vertu de l'article 88 de la *Loi*.
- (iv) à une société de gestion représentée par la SCPCP, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la répartition et que les données ont été colligées de façon à éviter la divulgation de renseignements à l'égard d'un fabricant ou manufacturier particulier;
- (v) si la loi ou une ordonnance d'un tribunal l'y oblige.

(3) Une société de gestion représentée par la SCPCP peut faire part des renseignements obtenus en vertu du paragraphe (2)

- (i) à la Commission du droit d'auteur;
- (ii) à toute personne, dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission;
- (iii) à une personne qui lui formule une réclamation, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la répartition;
- (iv) si la loi ou une ordonnance d'un tribunal l'y oblige.

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers non tenu lui-même de garder confidentiels ces renseignements.

(5) Malgré ce qui précède, ne constituent pas des renseignements confidentiels la dénomination sociale du fabricant ou de l'importateur, les appellations commerciales dont il se sert pour faire affaires et les types de support dont il fait état en vertu de l'alinéa 8d).

#### *Ajustements*

11. L'ajustement dans les sommes payables par un fabricant ou un importateur (y compris le trop-perçu), qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle il doit acquitter son prochain versement.

#### *Intérêts sur paiements tardifs*

12. Toute somme non payée à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle elle aurait dû être acquittée jusqu'à la date où elle est reçue. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte de la Banque du Canada en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

#### *Adresses pour les avis, etc.*

13. (1) Toute communication avec la SCPCP est adressée au 150, avenue Eglinton est, bureau 403, Toronto (Ontario) M4P 1E8, téléphone (416) 486-6832 ou 1-800-892-7235, télécopieur (416) 486-3064, ou à l'adresse dont le fabricant ou l'importateur a été avisé.

(2) Toute communication de la SCPCP avec un fabricant ou un importateur est adressée à la dernière adresse connue de la SCPCP.

#### *Expédition des avis et des paiements*

14. (1) Un avis peut être livré par messenger, par courrier affranchi ou par télécopieur. Les paiements doivent être livrés par messenger ou par courrier affranchi.



(2) A notice or payment mailed in Canada shall be presumed to have been received three business days after the day it was mailed.

(3) A notice sent by telecopier shall be presumed to have been received on the day it is transmitted.

(2) L'avis ou le paiement posté au Canada est présumé avoir été reçu trois jours ouvrables après la date de mise à la poste.

(3) L'avis envoyé par télécopieur est présumé avoir été reçu le jour où il est transmis.

Supplement  
Canada Gazette, Part I  
April 30, 2005



Supplément  
Gazette du Canada, Partie I  
Le 30 avril 2005

**COPYRIGHT BOARD**

**COMMISSION DU DROIT  
D'AUTEUR**

**Statement of Proposed Royalties to Be  
Collected by CMRRA/SODRAC Inc. for the  
Reproduction of Musical Works, in Canada,  
for the Years 2006 to 2009**

**Projet de tarifs des redevances à percevoir par  
la CMRRA/SODRAC inc. pour la reproduction  
d'œuvres musicales, au Canada, pour  
les années 2006 à 2009**

Commercial Radio Stations  
(2006)

Stations de radio commerciales  
(2006)

Multi-Channel Subscription Radio Services  
(2006-2009)

Services de radio à canaux multiples  
par abonnement  
(2006-2009)

Webcasting Services  
(2006-2009)

Services de webdiffusion  
(2006-2009)

**COPYRIGHT BOARD**

FILE: Reproduction of Musical Works 2006 to 2009

*Statement of Proposed Royalties to Be Collected for the Reproduction of Musical Works, in Canada, for the Years 2006 to 2009*

In accordance with section 70.14 of the *Copyright Act*, the Copyright Board hereby publishes the statements of royalties filed by CMRRA/SODRAC Inc. on March 31, 2005, on behalf of the Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada (SODRAC), SODRAC 2003 Inc. and the Canadian Musical Reproduction Rights Agency (CMRRA), with respect to royalties it proposes to collect, effective on January 1, 2006, for the reproduction of musical works, in Canada, by commercial radio stations, multi-channel subscription radio services and webcasting services.

In accordance with the provisions of the same section, the Board hereby gives notice that prospective users or their representatives who wish to object to the statements may file written objections with the Board, at the address indicated below, within 60 days of the publication hereof, that is no later than June 29, 2005.

Ottawa, April 30, 2005

CLAUDE MAJEAU  
*Secretary General*  
 56 Sparks Street, Suite 800  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0C9  
 (613) 952-8621 (telephone)  
 (613) 952-8630 (facsimile)  
[majeau.claude@cb-cda.gc.ca](mailto:majeau.claude@cb-cda.gc.ca) (electronic Mail)

**COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR**

DOSSIER : Reproduction d'œuvres musicales 2006 à 2009

*Projet de tarifs des redevances à percevoir pour la reproduction d'œuvres musicales, au Canada, pour les années 2006 à 2009*

Conformément à l'article 70.14 de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur publie les projets de tarifs que la CMRRA/SODRAC inc. a déposé auprès d'elle le 31 mars 2005, pour le bénéfice de la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada (SODRAC), de SODRAC 2003 inc. et de l'Agence canadienne des droits de reproduction musicaux (CMRRA), relativement aux redevances qu'elle propose de percevoir, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2006, pour la reproduction d'œuvres musicales, au Canada, par les stations de radio commerciales, les services de radio à canaux multiples par abonnement et les services de webdiffusion.

Conformément aux dispositions du même article, la Commission donne avis, par les présentes, que tout utilisateur éventuel intéressé, ou son représentant, désirant s'opposer à ces projets de tarifs doit déposer son opposition auprès de la Commission, par écrit, à l'adresse apparaissant ci-dessous, dans les 60 jours de la présente publication, soit au plus tard le 29 juin 2005.

Ottawa, le 30 avril 2005

*Le secrétaire général*  
 CLAUDE MAJEAU  
 56, rue Sparks, Bureau 800  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 0C9  
 (613) 952-8621 (téléphone)  
 (613) 952-8630 (télécopieur)  
[majeau.claude@cb-cda.gc.ca](mailto:majeau.claude@cb-cda.gc.ca) (courrier électronique)

STATEMENT OF PROPOSED ROYALTIES TO BE COLLECTED BY CMRRA/SODRAC INC., ON BEHALF OF THE SOCIÉTÉ DU DROIT DE REPRODUCTION DES AUTEURS, COMPOSITEURS ET ÉDITEURS AU CANADA (SODRAC) INC. AND SODRAC 2003 INC. (HEREINAFTER JOINTLY "SODRAC") AND THE CANADIAN MUSICAL REPRODUCTION RIGHTS AGENCY (CMRRA), FOR THE REPRODUCTION, IN CANADA, OF MUSICAL WORKS IN THE REPERTOIRE OF SODRAC OR CMRRA BY COMMERCIAL RADIO STATIONS IN 2006

PROJET DE TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR PAR LA CMRRA/SODRAC INC. POUR LE BÉNÉFICE DE LA SOCIÉTÉ DU DROIT DE REPRODUCTION DES AUTEURS, COMPOSITEURS ET ÉDITEURS AU CANADA (SODRAC) INC. ET DE SODRAC 2003 INC. (CI-APRÈS CONJOINTEMENT LA « SODRAC ») ET DE L'AGENCE CANADIENNE DES DROITS DE REPRODUCTION MUSICAUX (CMRRA), POUR LA REPRODUCTION, AU CANADA, DES ŒUVRES MUSICALES FAISANT PARTIE DU RÉPERTOIRE DE LA SODRAC OU DE LA CMRRA, PAR LES STATIONS DE RADIO COMMERCIALES EN 2006

#### General Provisions

All royalties payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

Each licence shall subsist according to the terms set out therein. CMRRA/SODRAC Inc. shall have the right at any time to terminate a licence for breach of terms and conditions upon 30 days notice in writing.

#### Definitions

1. In this tariff,

“gross income” means the gross amount paid by any person for the use of one or more broadcasting services, including the Internet simulcast of such service(s), or facilities, including the website of the radio station, provided by the radio station’s operator, but excluding the following:

(a) income accruing from investments, rents or any other business unrelated to the radio station’s broadcasting and/or Internet simulcast services and facilities identified above. However, income accruing from any allied or subsidiary business that is a necessary adjunct to the radio station’s broadcasting and/or Internet simulcast services and facilities or which results in their being used shall be included in the “gross income”;

(b) amounts received for the production of a program that is commissioned by someone other than the radio station and which becomes the property of that other person;

(c) the recovery of any amount paid to obtain the exclusive national or provincial broadcast rights to a sporting event, if the radio station can establish that it was also paid normal fees for station time and facilities. CMRRA/SODRAC Inc. may require the production of the contract granting these rights together with the billing or correspondence relating to the use of these rights by other parties;

(d) amounts received by an originating radio station on behalf of a group of radio stations, which do not constitute a permanent network and which broadcast a single event, simultaneously or on a delayed basis, that the originating radio station subsequently pays out to the other radio stations participating in the broadcast. These amounts paid to each participating radio station are part of that radio station’s “gross income”; (*revenus bruts*)

“low-use station” means

(a) a station that

(i) broadcasts works in the repertoire for less than 20 per cent of its total broadcast time (excluding production music) during the reference month; and

(ii) keeps and makes available to CMRRA/SODRAC Inc. complete recordings of its last 90 broadcast days; or

#### Dispositions générales

Les redevances exigibles en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d’autre genre qui pourraient s’appliquer.

Chaque licence reste valable en fonction des conditions qui y sont énoncées. CMRRA/SODRAC inc. peut, en tout temps, mettre fin à toute licence sur préavis écrit de 30 jours pour violation des modalités de la licence.

#### Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif :

« année » Année civile; (*year*)

« diffusion simultanée » Transmission simultanée et non modifiée, par l’entremise d’Internet ou d’un autre réseau informatique semblable, en temps réel, de signaux de radiodiffusion de stations de radio terrestres détentrices d’une licence du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, de la *Federal Communications Commission* ou de toute autre autorité exerçant des fonctions similaires; (*Internet simulcast*)

« mois de référence » Mois antérieur au mois qui précède celui pour lequel les redevances sont versées; (*reference month*)

« musique de production » Musique incorporée notamment aux messages publicitaires, aux messages d’intérêt public et aux ritournelles; (*production music*)

« répertoire » Répertoires de la SODRAC et de la CMRRA; (*repertoire*)

« réseau » Réseau tel qu’il est défini dans le *Règlement sur la désignation de réseaux (Loi sur le droit d’auteur)*, DORS/99-348; (*network*)

« revenus bruts » Sommes brutes versées par toute personne pour l’utilisation d’une ou de plusieurs installations ou services de diffusion offerts par la station de radio, incluant la diffusion simultanée de ce(s) service(s) et le site Internet de la station, mais à l’exclusion des montants suivants :

a) les revenus provenant d’investissements, de loyers ou d’autres sources non reliées aux installations et services identifiés ci-dessus. Il est entendu que les revenus provenant d’entreprises reliées ou associées aux activités de radiodiffusion ou de diffusion simultanée de la station de radio, qui en sont le complément nécessaire, ou ayant comme conséquence l’utilisation des services et installations de diffusion, font partie des « revenus bruts »;

b) les sommes versées pour la réalisation d’une émission pour le compte d’une personne autre que la station de radio et dont cette autre personne devient propriétaire;

c) les sommes reçues en recouvrement du coût d’acquisition de droits exclusifs, nationaux ou provinciaux, de diffusion d’événements sportifs, dans la mesure où la station de radio établit qu’elle a aussi perçu des revenus normaux pour l’utilisation du temps d’antenne et des installations de la

(e) a station that

(i) during the reference month, does not make or keep any reproduction onto a computer hard disk,

(ii) during the reference month, does not use any reproduction kept on the hard disk of another station within a network, and

(iii) agrees to allow CMRRA/SODRAC Inc. to verify the conditions set out in subparagraphs (i) and (ii) and does so allow when requested; (*station à faible utilisation*)

“multi-channel subscription radio service” means a broadcasting undertaking licensed by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission as a multi-channel subscription radio service or any similar service, distributed by satellite and/or terrestrial transmitters for direct reception by subscribers for private use; (*service de radio à canaux multiples par abonnement*)

“network” means a network within the meaning of the *Regulations Prescribing Networks (Copyright Act)*, SOR/99-348; (*réseau*)

“production music” means music used in interstitial programming such as commercials, public service announcements and jingles; (*musique de production*)

“Internet simulcast” means the simultaneous and unaltered streaming via the Internet or other similar computer network, in real time, of over-the-air broadcast signals of terrestrial radio stations, which radio stations are licensed by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, the Federal Communications Commission or any other similar regulatory or licensing body of like function; (*diffusion simultanée*)

“reference month” means the second month before the month for which the royalties are being paid; (*mois de référence*)

“repertoire” means the repertoire of SODRAC and CMRRA; (*répertoire*)

“year” means a calendar year. (*année*)

#### Application

2. This tariff applies to licences for the following uses of musical works in the repertoire by commercial radio stations:

(a) the reproduction of a work, in whole or in part, by any known or to be discovered process, in any format or material form, by a commercial radio station for the purpose of using the reproduction in the broadcasting operations, including any Internet simulcast operations, of the station or of another station that is part of the same network as the station;

(b) the embodiment of a work in a montage, a compilation, a mix or a medley, for the purpose set out in paragraph (a) and subject to the moral rights of authors;

(c) the keeping of reproductions made pursuant to paragraphs (a) or (b), so long as the station is licensed pursuant to this tariff.

3. This tariff does not apply to multi-channel subscription radio services.

4. This tariff does not authorize the use of a reproduction made pursuant to section 2, in association with a product, service, cause or institution.

#### Royalties

5. A low-use station shall pay to CMRRA/SODRAC Inc., on its gross income for the reference month,

0.12 per cent of the station’s first \$625,000 gross income in a year;

station de radio. La CMRRA/SODRAC inc. aura le droit d’exiger la production du contrat d’acquisition de ces droits, ainsi que des factures ou autres documents se rattachant à l’usage de ces droits par des tiers;

d) les sommes reçues par une station de radio source agissant pour le compte d’un groupe de stations de radio qui ne constituent pas un réseau permanent et qui diffusent, simultanément ou en différé, un événement particulier, que la station de radio source remet ensuite aux autres stations de radio participant à la diffusion. Les sommes ainsi remises à chaque station de radio participante font partie des « revenus bruts » de cette station de radio participante; (*gross income*)

« service de radio à canaux multiples par abonnement » Entrepris de radiodiffusion qui détient une licence du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes visant l’exploitation d’un service de radio à canaux multiples par abonnement ou tout autre service semblable distribué par satellite ou par voie terrestre pour réception directe par des abonnés pour leur usage privé; (*multi-channel subscription radio service*)

« station à faible utilisation » Soit :

a) une station ayant diffusé des œuvres faisant partie du répertoire pour moins de vingt pour cent de son temps d’antenne total (sans tenir compte de la musique de production) durant le mois de référence et qui conserve et met à la disposition de la CMRRA/SODRAC inc. l’enregistrement complet de ses 90 dernières journées de radiodiffusion; ou

b) une station qui n’a ni effectué ou conservé de reproductions sur un disque dur ni utilisé de reproductions conservées sur le disque dur d’une station faisant partie d’un réseau durant le mois de référence, qui permet à la CMRRA/SODRAC inc. de vérifier le respect de la présente disposition et qui permet effectivement telle vérification sur demande. (*low-use station*)

#### Application

2. Le présent tarif régit les licences permettant les utilisations suivantes des œuvres musicales faisant partie du répertoire par des stations de radio commerciales :

a) la reproduction, en tout ou en partie, d’une œuvre par tout procédé connu ou à découvrir, sur un support quelconque, afin de l’utiliser dans le cadre des activités de radiodiffusion de la station, incluant ses activités de diffusion en simultané sur Internet, ou dans le cadre des activités d’une autre station faisant partie du même réseau;

b) l’incorporation dans un montage, une compilation, un mixage ou un pot-pourri, pour les fins visées au paragraphe a) et sous réserve des droits moraux des auteurs;

c) la conservation des reproductions faites conformément aux paragraphes a) ou b) tant et aussi longtemps que la station est titulaire d’une licence régie par le présent tarif.

3. Le présent tarif ne s’applique pas aux services de radio à canaux multiples par abonnement.

4. Le présent tarif n’autorise pas l’utilisation d’une reproduction faite en vertu du paragraphe 2 en liaison avec un produit, un service, une cause ou une institution.

#### Redevances

5. Une station à faible utilisation verse à la CMRRA/SODRAC inc., à l’égard de ses revenus bruts durant le mois de référence :

0,12 pour cent sur la première tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels;

0.23 per cent of the station's next \$625,000 gross income in a year;

0.35 per cent of any other amount of gross income in a year.

6. Any other station shall pay to CMRRA/SODRAC Inc., on its gross income for the reference month,

0.27 per cent of the station's first \$625,000 gross income in a year;

0.53 per cent of the station's next \$625,000 gross income in a year;

0.8 per cent of any other amount of gross income in a year.

#### *Administrative Provisions*

7. No later than the first day of each month, the station shall pay the royalties due that month and report the station's gross income for the reference month.

8. The radio station's report for the reference month shall, where applicable, report separately the amount of its gross income that is attributable to its website and Internet simulcast operations. The extent of listeners' use of the radio station's Internet simulcast shall also be reported, in an electronic format that is acceptable to CMRRA/SODRAC Inc., including the number of listeners to such Internet simulcast and the total hours of listening for the reference month.

9. A station must formally notify CMRRA/SODRAC Inc. in the event of a sale or transfer of the station to another entity. Such notice must indicate the date on which the transfer of the station is to occur and the name, address, e-mail address, phone, and fax numbers of the new owner. The new owner is substituted for all intents and purposes in fact and in law for the seller for the execution of payment and reporting obligations in the tariff. The seller must notify the new owner of the state of the seller's reports and payments to CMRRA/SODRAC Inc. under the tariff and provide the new owner with all data necessary to assume the obligations of the seller. Failure to do so shall render the seller directly liable to CMRRA/SODRAC Inc.

#### *Information on Repertoire Use*

10. (1) Upon receipt of a written request from CMRRA/SODRAC Inc., a station shall provide to CMRRA/SODRAC Inc., with respect to all musical works broadcast by the station during the days selected by CMRRA/SODRAC Inc.,

(a) the date and time of broadcast and, where applicable, its Internet simulcast; and

(b) the title of the musical work, the name of the author, the name of the composer, the name of the performer and/or performing group, the title of the record album, the record label, and, if available, the Universal Product Code (UPC) and the International Standard Recording Code (ISRC) of the record from which the musical work is taken.

(2) The information shall be provided in electronic format where possible, otherwise in writing, no later than 14 days after the end of the month to which it relates.

(3) CMRRA/SODRAC Inc. may request information pursuant to subsection (1) with respect to no more than 14 days in any given year.

#### *Records and Audits*

11. (1) The station shall keep and preserve, for a period of six months after the end of the month to which they relate, records from which the information set out in section 10 can be readily ascertained.

0,23 pour cent sur la tranche suivante de 625 000 \$ de revenus bruts annuels;

0,35 pour cent sur l'excédent de revenus bruts annuels.

6. Toute autre station verse à la CMRRA/SODRAC inc., à l'égard de son revenu brut durant le mois de référence :

0,27 pour cent sur la première tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels;

0,53 pour cent sur la tranche suivante de 625 000 \$ de revenus bruts annuels;

0,8 pour cent sur l'excédent de revenus bruts annuels.

#### *Dispositions administratives*

7. Au plus tard le premier de chaque mois, la station verse les redevances payables ce mois-là et fait rapport de ses revenus bruts pour le mois de référence.

8. Le rapport pour le mois de référence identifie de façon distincte, s'il y a lieu, les revenus provenant de la diffusion en simultané et du site Internet de la station. La station fournit également, dans un format numérique acceptable pour la CMRRA/SODRAC inc., un état de l'utilisation du service de diffusion simultanée de la station, incluant le nombre d'auditeurs du service de diffusion simultanée et le nombre total d'heures d'écoute pour le mois de référence.

9. Dans le cas de vente ou de transfert de la station à une autre entité juridique, le vendeur doit transmettre à la CMRRA/SODRAC inc. un avis de la date de prise d'acquisition, ainsi que le nom, l'adresse, l'adresse de courriel et les numéros de téléphone et de télécopieur de l'acquéreur. L'acquéreur est substitué à toutes fins que de droit au vendeur dans ses obligations de paiements et de rapport à la CMRRA/SODRAC inc. prévues au tarif. Le vendeur est tenu d'aviser formellement l'acquéreur de l'état de ses paiements et rapports et de fournir à l'acquéreur tous les renseignements nécessaires pour permettre et faciliter la substitution. Le défaut de ce faire engage la responsabilité du vendeur face à la CMRRA/SODRAC inc.

#### *Renseignements sur l'utilisation du répertoire*

10. (1) Sur demande écrite de la CMRRA/SODRAC inc., la station lui fournit les renseignements suivants à l'égard de toutes les œuvres musicales qu'elle a diffusées durant les jours choisis par la CMRRA/SODRAC inc. :

a) la date et l'heure de sa diffusion et, le cas échéant, de sa diffusion simultanée;

b) le titre, le nom de l'auteur, le(s) nom(s) du ou des compositeurs(s), le nom de l'interprète ou du groupe d'interprètes, le titre de l'album, la maison de disques et, s'ils sont disponibles, le code-barres (UPC) et le code international normalisé des enregistrements (CINE) de l'album d'où provient l'œuvre musicale.

(2) La station fournit les renseignements au plus tard 14 jours après la fin du mois auquel ils se rapportent, si possible sous forme électronique et sinon, par écrit.

(3) La CMRRA/SODRAC inc. peut demander les renseignements prévus au paragraphe (1) à l'égard d'au plus 14 jours par année.

#### *Registres et vérifications*

11. (1) La station tient et conserve pendant une période de six mois après la fin du mois auquel ils se rapportent, les registres permettant à la CMRRA/SODRAC inc. de déterminer facilement les renseignements demandés au titre de l'article 10.

(2) The station shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the year to which they relate, records from which the information set out in sections 7, 8 and 9 can be readily ascertained.

(3) CMRRA/SODRAC Inc. may audit these records at any time during the period set out in subsection (1) or (2), as well as the broadcast day recordings of a low-use station, on reasonable notice and during normal business hours.

(4) If an audit discloses that royalties due have been understated in any month by more than ten per cent, the station shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for such payment.

#### *Confidentiality*

12. (1) Subject to subsections (2) and (3), CMRRA/SODRAC Inc. shall treat in confidence information received pursuant to this tariff, unless the station consents in writing to the information being treated otherwise.

(2) Information referred to in subsection (1) may be shared

- (a) amongst CMRRA/SODRAC Inc., SODRAC and CMRRA;
- (b) with the Copyright Board;
- (c) in connection with proceedings before the Board;
- (d) to the extent required to effect the distribution of royalties, with royalty claimants; or
- (e) if ordered by law or by a court of law.

(3) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than the station, who is not under an apparent duty of confidentiality to the station.

#### *Adjustments*

13. Adjustments in the amount of royalties owed (including excess payments), as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next royalty payment is due.

#### *Interest on Late Payments*

14. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

#### *Delivery of Notices and Payments*

15. (1) All communications, notices and payments to CMRRA/SODRAC Inc. shall be sent to 759 Carré Victoria, Suite 420, Montréal, Québec H2Y 2J7, or to any other address, facsimile number, or e-mail address of which the station has been notified.

(2) All information required under subsection 10(1) shall be sent by e-mail to CMRRA/SODRAC Inc. at [csi@cmrrasodrac.ca](mailto:csi@cmrrasodrac.ca) or to any other e-mail address of which the station has been notified.

(2) La station tient et conserve pendant une période de six années après la fin de l'année à laquelle ils se rapportent, les registres permettant à la CMRRA/SODRAC inc. de déterminer facilement les renseignements demandés aux articles 7, 8 et 9.

(3) La CMRRA/SODRAC inc. peut vérifier ces registres à tout moment durant la période visée au paragraphe (1) ou (2), de même que l'enregistrement des journées de radiodiffusion d'une station à faible utilisation, durant les heures régulières de bureau et moyennant un préavis raisonnable.

(4) Si la vérification des registres d'une station révèle que les redevances ont été sous-estimées de plus de dix pour cent pour un mois quelconque, la station assume les coûts raisonnables de la vérification dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

#### *Traitement confidentiel*

12. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la CMRRA/SODRAC inc. garde confidentiels les renseignements transmis en application du présent tarif, à moins que la station ne consente par écrit à ce qu'ils soient divulgués.

(2) La CMRRA/SODRAC inc. peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1) :

- a) à l'une ou l'autre de la SODRAC et de la CMRRA, lesquelles peuvent s'en faire part entre elles;
- b) à la Commission du droit d'auteur;
- c) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission;
- d) à une personne ayant droit au versement de redevances ou à toute autre société de gestion, au Canada ou ailleurs, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la distribution de redevances;
- e) si la loi ou une ordonnance d'un tribunal l'y oblige.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers non tenu lui-même de garder confidentiels ces renseignements.

#### *Ajustements*

13. L'ajustement dans le montant des redevances payables par une station (y compris le trop-perçu), qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle la station doit faire son prochain versement.

#### *Intérêts sur paiements tardifs*

14. Tout montant non payé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être payé jusqu'à la date où il est reçu. Le montant des intérêts est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte de la Banque du Canada en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

#### *Expédition des avis et des paiements*

15. (1) Toutes les communications avec la CMRRA/SODRAC inc. et tous les avis et paiements à la CMRRA/SODRAC inc. sont adressés au 759, Carré Victoria, Bureau 420, Montréal (Québec) H2Y 2J7, ou à toute autre adresse, numéro de télécopieur ou adresse de courriel dont la station a été avisée.

(2) Les renseignements demandés au paragraphe 10(1) sont envoyés par courriel à la CMRRA/SODRAC inc. à l'adresse [csi@cmrrasodrac.ca](mailto:csi@cmrrasodrac.ca) ou à toute autre adresse de courriel dont la station a été avisée.

(3) All communications from CMRRA/SODRAC Inc. to a station shall be sent to the last address, facsimile number and/or e-mail address provided to CMRRA/SODRAC Inc. in writing.

(4) A communication or a notice may be delivered by hand, by postage paid mail, by e-mail or by facsimile. A payment must be delivered by hand or by postage paid mail.

(5) All communications, notices or payments mailed in Canada shall be presumed to have been received three business days after the day they were mailed. All communications or notices sent by facsimile or by e-mail shall be presumed to have been received the day they were transmitted.

(3) Toute communication de la CMRRA/SODRAC inc. avec une station est adressée à la dernière adresse ou adresse de courriel ou au dernier numéro de télécopieur dont la CMRRA/SODRAC inc. a été avisée par écrit.

(4) Une communication ou un avis peut être livré(e) par messenger, par courrier affranchi, par courriel ou par télécopieur. Un paiement doit être livré par messenger ou par courrier affranchi.

(5) La communication, l'avis ou le paiement posté(e) au Canada est présumé(e) avoir été reçu(e) trois jours ouvrables après la date de mise à la poste. La communication ou l'avis envoyé(e) par courriel ou par télécopieur est présumé(e) avoir été reçu(e) le jour de sa transmission.



STATEMENT OF PROPOSED ROYALTIES TO BE COLLECTED BY CMRRA/SODRAC INC., ON BEHALF OF THE SOCIÉTÉ DU DROIT DE REPRODUCTION DES AUTEURS, COMPOSITEURS ET ÉDITEURS AU CANADA (SODRAC) INC. AND SODRAC 2003 INC. (HEREINAFTER JOINTLY "SODRAC") AND THE CANADIAN MUSICAL REPRODUCTION RIGHTS AGENCY (CMRRA), FOR THE REPRODUCTION, IN CANADA, OF MUSICAL WORKS IN THE REPERTOIRE OF SODRAC OR CMRRA BY MULTI-CHANNEL SUBSCRIPTION RADIO SERVICES IN THE YEARS 2006 TO 2009

PROJET DE TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR PAR LA CMRRA/SODRAC INC. POUR LE BÉNÉFICE DE LA SOCIÉTÉ DU DROIT DE REPRODUCTION DES AUTEURS, COMPOSITEURS ET ÉDITEURS AU CANADA (SODRAC) INC. ET DE SODRAC 2003 INC. (CI-APRÈS CONJOINTEMENT LA « SODRAC ») ET DE L'AGENCE CANADIENNE DES DROITS DE REPRODUCTION MUSICAUX (CMRRA), POUR LA REPRODUCTION, AU CANADA, DES ŒUVRES MUSICALES FAISANT PARTIE DU RÉPERTOIRE DE LA SODRAC OU DE LA CMRRA, PAR LES SERVICES DE RADIO À CANAUX MULTIPLES PAR ABONNEMENT POUR LES ANNÉES 2006 À 2009

#### General Provisions

All royalties payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

Each licence shall subsist according to the terms set out therein. CMRRA/SODRAC Inc. shall have the right at any time to terminate a licence for breach of terms and conditions upon 30 days' notice in writing.

#### Short Title

1. This tariff may be cited as the *CMRRA/SODRAC Inc. Multi-Channel Subscription Radio Services Tariff, 2006–2009*.

#### Definitions

2. In this tariff,

“Act” means the *Copyright Act*, R.S.C. 1985, c. C-42, as modified; (*Loi*)

“gross revenue” means a) the gross amounts paid by, or on behalf of, subscribers to a multi-channel subscription radio service; and b) the gross amounts paid by any person for the use of one or more broadcasting services or facilities provided by the operator of such service, including but not limited to advertising and sponsorship revenue, but excluding the following:

(a) income accruing from investments, rents or any other business unrelated to the multi-channel subscription radio service. However, income accruing from any allied or subsidiary business that is a necessary adjunct to the multi-channel subscription radio service's broadcasting services and facilities or which results in their being used shall be included in the “gross revenue”; and

(b) amounts received for the production of a program that is commissioned by someone other than the multi-channel subscription radio service and which becomes the property of that other person; (*revenus bruts*)

“multi-channel subscription radio service” means a broadcasting undertaking licensed by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission as a multi-channel subscription radio service or any similar service distributed by satellite and/or terrestrial transmitters for direct reception by subscribers for private use; (*service de radio à canaux multiples par abonnement*)

“reference month” means the second month before the month for which royalties are being paid; (*mois de référence*)

“repertoire” means the repertoire of SODRAC and CMRRA; (*répertoire*)

“year” means a calendar year. (*année*)

#### Dispositions générales

Les redevances exigibles en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

Chaque licence reste valable en fonction des conditions qui y sont énoncées. La CMRRA/SODRAC inc. peut, en tout temps, mettre fin à toute licence sur préavis écrit de 30 jours pour violation des modalités de la licence.

#### Titre abrégé

1. *Tarif CMRRA/SODRAC inc. applicable aux services de radio à canaux multiples par abonnement 2006-2009*.

#### Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent tarif :

« année » signifie une année civile; (*year*)

« Loi » signifie la *Loi sur le droit d'auteur*, L.R.C. 1985, c. C-42, telle qu'elle est modifiée; (*Act*)

« mois de référence » signifie le mois antérieur au mois qui précède celui pour lequel les redevances sont versées; (*reference month*)

« répertoire » signifie les répertoires de la SODRAC et de la CMRRA; (*repertoire*)

« revenus bruts » s'entend a) des sommes brutes payées par ou pour le bénéfice de tout abonné d'un service de radio à canaux multiples par abonnement; b) des sommes brutes payées par toute personne pour l'utilisation d'un(e) ou de plusieurs installations ou services de diffusion offerts par l'opérateur du service, incluant les revenus de publicité et de commandite, mais à l'exclusion des montants suivants :

a) les revenus provenant d'investissements, de loyers ou d'autres sources non reliées au service de radio à canaux multiples par abonnement. Il est entendu, cependant, que les revenus provenant d'entreprises reliées ou associées aux installations et services de diffusion du service de radio à canaux multiples par abonnement, qui en sont le complément nécessaire ou ayant comme conséquence leur utilisation, font partie des « revenus bruts »;

b) les sommes reçues pour la réalisation d'une émission pour le compte d'une personne autre que le service de radio à canaux multiples par abonnement et dont cette autre personne devient propriétaire; (*gross revenue*)

« service de radio à canaux multiples par abonnement » signifie une entreprise de radiodiffusion qui détient une licence du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes visant l'exploitation d'un service de radio à canaux multiples par abonnement ou tout autre service semblable distribué par satellite ou par voie terrestre et qui est reçu directement par des abonnés pour leur usage privé; (*multi-channel subscription radio service*)

*Application*

3. This tariff applies to licences for the following uses of musical works in the repertoire by a multi-channel subscription radio service:

- (a) the reproduction of a work, in whole or in part, by any known or to be discovered process, in any format or material form, for the purpose of using the reproduction in the operations of the multi-channel subscription radio service;
- (b) the embodiment of a work in a montage, a compilation, a mix or a medley, for the purpose set out in paragraph (a) and subject to the moral rights of authors;
- (c) the keeping of reproductions made pursuant to paragraphs (a) or (b), so long as the multi-channel subscription radio service is licensed pursuant to this tariff.

*Royalties*

4. No later than the first day of each month, a multi-channel subscription radio service shall pay to CMRRA/SODRAC Inc. the royalties due that month and report the service's gross revenue for the reference month. The royalties shall be the greater of five per cent of the gross revenue for the reference month or \$0.50 (fifty cents) per subscriber to such service on the last day of the reference month.

*Reporting Requirements*

5. A multi-channel subscription radio service that makes a payment shall provide with its payment, for the relevant period,

- (a) the number of subscribers to the service on the last day of the reference month;
- (b) the amount of revenues received from subscribers, and, separately, the amount of revenue received from advertisers, the amount attributable to sponsorships and the specific amounts received from each relevant additional revenue source, as well as the gross revenue, for the reference month.

*Information on Repertoire Use*

6. (1) A multi-channel subscription radio service shall provide to CMRRA/SODRAC Inc. the sequential lists of all musical works played on each channel of the multi-channel subscription radio service, the date and time of broadcast, as well as the title of the musical work, the name of the author, the name(s) of the composer(s), the name of the performer and/or performing group, the title of the record album, the record label, and, if available, the Universal Product Code (UPC) and the International Standard Recording Code (ISRC) of the record from which the musical work is taken.

(2) The information set out in subsection (1) shall be provided for a period, acceptable to CMRRA/SODRAC Inc., of seven consecutive days for each month, no later than on the last day of the following month. It shall be provided in an electronic format that is acceptable to CMRRA/SODRAC Inc.

*Records and Audits*

7. (1) The multi-channel subscription radio service shall keep and preserve, for a period of six months after the end of the month to which they relate, records from which the information set out in section 6 can be readily ascertained.

(2) The multi-channel subscription radio service shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the year to which they relate, records from which the information set out in section 5 can be readily ascertained.

*Application*

3. Le présent tarif régit les licences permettant les utilisations suivantes des œuvres musicales faisant partie du répertoire par un service de radio à canaux multiples par abonnement :

- a) la reproduction, en tout ou en partie, d'une œuvre par tout procédé connu ou à être découvert, sur un support quelconque, pour l'utilisation de cette reproduction dans le cadre des activités du service de radio à canaux multiples par abonnement;
- b) l'incorporation dans un montage, une compilation, un mixage ou un pot-pourri, pour les fins visées au paragraphe a) et sous réserve des droits moraux des auteurs;
- c) la conservation des reproductions faites conformément aux paragraphes a) ou b) tant et aussi longtemps que le service de radio à canaux multiples par abonnement est titulaire d'une licence régie par le présent tarif.

*Redevances*

4. Au plus tard le premier jour de chaque mois, un service de radio à canaux multiples par abonnement verse à la CMRRA/SODRAC inc. les redevances payables ce mois-là et fait rapport de ses revenus bruts pour le mois de référence. Ces redevances représentent le montant le plus élevé entre cinq pour cent des revenus bruts pour le mois de référence et 0,50 \$ (cinquante cents) par abonné du service au dernier jour du mois de référence.

*Exigences de rapports*

5. Lorsqu'il verse des redevances, le service de radio à canaux multiples par abonnement fournit en même temps, pour la période visée :

- a) le nombre de ses abonnés au dernier jour du mois de référence;
- b) la somme des revenus reçus des abonnés, et, séparément, la somme des revenus publicitaires et des revenus attribuables aux commandites, les montants spécifiques reçus de toutes autres sources de revenus pertinentes, ainsi que les revenus bruts, pour le mois de référence.

*Renseignements sur l'utilisation du répertoire*

6. (1) Le service de radio à canaux multiples par abonnement fournit à la CMRRA/SODRAC inc. la liste séquentielle de toutes les œuvres musicales communiquées sur chaque canal du service de radio à canaux multiples par abonnement, la date et l'heure de la diffusion, ainsi que le titre, le nom de l'auteur, le(s) nom(s) du ou des compositeurs(s), le nom de l'interprète ou du groupe d'interprètes, le titre de l'album, la maison de disques et, s'ils sont disponibles, le code-barres (UPC) et le Code international normalisé des enregistrements (CINE) de l'album d'où provient l'œuvre musicale.

(2) Les renseignements visés au paragraphe (1) sont fournis pour une période, acceptable pour la CMRRA/SODRAC inc., de sept jours consécutifs une fois par mois, au plus tard le dernier jour du mois suivant. Dans la mesure du possible, ils sont fournis dans un format électronique acceptable pour la CMRRA/SODRAC inc.

*Registres et vérifications*

7. (1) Le service de radio à canaux multiples par abonnement tient et conserve pendant six mois après la fin du mois auquel ils se rapportent, des registres permettant à la CMRRA/SODRAC inc. de déterminer facilement les renseignements demandés à l'article 6.

(2) Le service de radio à canaux multiples par abonnement tient et conserve pendant six années après la fin de l'année à laquelle ils se rapportent, des registres permettant à la CMRRA/SODRAC inc. de déterminer facilement les renseignements demandés à l'article 5.

(3) CMRRA/SODRAC Inc. may audit these records at any time during the period set out in subsection (1) or (2), on reasonable notice and during normal business hours.

(4) CMRRA/SODRAC Inc. shall, upon receipt, supply a copy of the report of the audit to the multi-channel subscription radio service which was the object of the audit.

(5) If an audit discloses that royalties due to CMRRA/SODRAC Inc. have been understated in any month by more than ten per cent, the multi-channel subscription radio service which was the object of the audit shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for such payment.

#### *Confidentiality*

8. (1) Subject to subsections (2) and (3), CMRRA/SODRAC Inc. shall treat in confidence information received pursuant to this tariff, unless the multi-channel subscription radio service that supplied the information consents in writing to the information being treated otherwise.

(2) CMRRA/SODRAC Inc. may share information referred to in subsection (1)

- (a) amongst CMRRA/SODRAC Inc., SODRAC and CMRRA;
- (b) with the Copyright Board;
- (c) in connection with proceedings before the Copyright Board;
- (d) to the extent required to effect the distribution of royalties, with its royalty claimants or with those of any other collecting body in Canada or elsewhere; or
- (e) if ordered by law or by a court of law.

(3) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than the multi-channel subscription radio service who is not under an apparent duty of confidentiality to that multi-channel subscription radio service.

#### *Adjustments*

9. Adjustments in the amount of royalties owed (including excess payments), as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next royalty payment is due.

#### *Interest on Late Payments*

10. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

#### *Delivery of Notices and Payments*

11. (1) All communications, notices and payments to CMRRA/SODRAC Inc. shall be sent to 759 Carré Victoria, Suite 420, Montréal, Quebec H2Y 2J7, or to any other address, facsimile number, or e-mail address of which the multi-channel subscription radio service has been notified.

(3) La CMRRA/SODRAC inc. peut vérifier ces registres à tout moment durant la période visée au paragraphe (1) ou (2), durant les heures régulières de bureau et moyennant un préavis raisonnable.

(4) Dès qu'elle reçoit un rapport de vérification, la CMRRA/SODRAC inc. en fait parvenir une copie au service de radio à canaux multiples par abonnement ayant fait l'objet de la vérification.

(5) Si une vérification des registres révèle que les redevances dues à la CMRRA/SODRAC inc. ont été sous-estimées de plus de dix pour cent pour un mois quelconque, le service de radio à canaux multiples par abonnement assume les coûts raisonnables de la vérification dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

#### *Traitement confidentiel*

8. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la CMRRA/SODRAC inc. garde confidentiels les renseignements transmis en vertu du présent tarif, à moins que le service de radio à canaux multiples par abonnement ne consente par écrit à ce qu'ils soient divulgués.

(2) La CMRRA/SODRAC inc. peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1) :

- a) à l'une ou l'autre de la SODRAC et de la CMRRA, lesquelles peuvent s'en faire part entre elles;
- b) à la Commission du droit d'auteur;
- c) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission du droit d'auteur;
- d) à une personne ayant droit au versement de redevances ou à toute autre société de gestion, au Canada ou ailleurs, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la distribution de redevances; ou
- e) si la loi ou une ordonnance d'un tribunal l'y oblige.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers qui n'est pas en apparence lié par un engagement de confidentialité envers le service de radio à canaux multiples par abonnement.

#### *Ajustements*

9. L'ajustement dans le montant des redevances payables (y compris le trop-perçu), qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle le service de radio à canaux multiples par abonnement doit faire son prochain versement.

#### *Intérêts sur paiements tardifs*

10. Tout montant non payé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être payé jusqu'à la date où il est reçu. Le montant des intérêts est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte de la Banque du Canada en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

#### *Expédition des avis et des paiements*

11. (1) Toutes les communications avec la CMRRA/SODRAC inc. et tous les avis et paiements à la CMRRA/SODRAC inc. sont adressés au 759, Carré Victoria, Bureau 420, Montréal (Québec) H2Y 2J7, ou à toute autre adresse, numéro de télécopieur ou adresse de courriel dont le service de radio à canaux multiples par abonnement a été avisé.

(2) All information required under subsection 6(1) shall be sent by e-mail to CMRRA/SODRAC Inc. at [csi@cmrrasodrac.ca](mailto:csi@cmrrasodrac.ca) or to any other e-mail address of which the multi-channel subscription radio service has been notified.

(3) All communications from CMRRA/SODRAC Inc. to a multi-channel subscription radio service shall be sent to the last address, facsimile number and/or e-mail address provided to CMRRA/SODRAC Inc. in writing.

(4) A communication or a notice may be delivered by hand, by postage paid mail, by e-mail or by facsimile. A payment must be delivered by hand or by postage paid mail.

(5) All communications, notices or payments mailed in Canada shall be presumed to have been received three business days after the day they were mailed. All communications or notices sent by facsimile or by e-mail shall be presumed to have been received the day they were transmitted.

(2) Les renseignements demandés au paragraphe 6(1) sont envoyés par courriel à la CMRRA/SODRAC inc. à l'adresse [csi@cmrrasodrac.ca](mailto:csi@cmrrasodrac.ca) ou à toute autre adresse de courriel dont le service de radio à canaux multiples par abonnement a été avisé.

(3) Toute communication de la CMRRA/SODRAC inc. avec un service de radio à canaux multiples par abonnement est adressée à la dernière adresse ou adresse de courriel ou au dernier numéro de télécopieur dont la CMRRA/SODRAC inc. a été avisée par écrit.

(4) Une communication ou un avis peut être livré(e) par messenger, par courrier affranchi, par courriel ou par télécopieur. Un paiement doit être livré par messenger ou par courrier affranchi.

(5) La communication, l'avis ou le paiement posté(e) au Canada est présumé(e) avoir été reçu(e) trois jours ouvrables après la date de mise à la poste. La communication ou l'avis envoyé(e) par courriel ou par télécopieur est présumé(e) avoir été reçu(e) le jour de sa transmission.

STATEMENT OF PROPOSED ROYALTIES TO BE COLLECTED BY CMRRA/SODRAC INC., ON BEHALF OF THE SOCIÉTÉ DU DROIT DE REPRODUCTION DES AUTEURS, COMPOSITEURS ET ÉDITEURS AU CANADA (SODRAC) INC. AND SODRAC 2003 INC. (HEREINAFTER JOINTLY "SODRAC") AND THE CANADIAN MUSICAL REPRODUCTION RIGHTS AGENCY (CMRRA), FOR THE REPRODUCTION, IN CANADA, OF MUSICAL WORKS IN THE REPERTOIRE OF SODRAC OR CMRRA BY WEBCASTING SERVICES IN 2006 TO 2009

PROJET DE TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR PAR LA CMRRA/SODRAC INC. POUR LE BÉNÉFICE DE LA SOCIÉTÉ DU DROIT DE REPRODUCTION DES AUTEURS, COMPOSITEURS ET ÉDITEURS AU CANADA (SODRAC) INC. ET DE SODRAC 2003 INC. (CI-APRÈS CONJOINTEMENT LA « SODRAC ») ET DE L'AGENCE CANADIENNE DES DROITS DE REPRODUCTION (CMRRA), POUR LA REPRODUCTION, AU CANADA, DES ŒUVRES MUSICALES FAISANT PARTIE DU RÉPERTOIRE DE LA SODRAC OU DE LA CMRRA PAR LES SERVICES DE WEBDIFFUSION POUR LES ANNÉES 2006 À 2009

#### General Provisions

All royalties payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

Each licence shall subsist according to the terms set out therein. CMRRA/SODRAC Inc. shall have the right at any time to terminate a licence for breach of terms and conditions upon 30 days' notice in writing.

#### Short Title

1. This tariff may be cited as the *CMRRA/SODRAC Inc. Webcasting Tariff, 2006-2009*.

#### Definitions

2. In this tariff,
- “authorized distributor” means any person that has entered into an agreement with a licensee permitting the distribution of the licensee’s service through said person, provided that the licensee at all times during the term of the licence controls the content on its service (including the musical works available as part of the service); (*distributeur autorisé*)
- “distribution” and “distribute”, as the context requires, mean any digital transmission via the Internet or other similar computer network made by the licensee or its authorized distributor to a user; (*distribution – distribuer*)
- “download” means the reception of a digital transmission, via the Internet or other similar computer network, of a musical work embodied in a sound recording, other than a stream, that results in the creation of a digital copy of the musical work embodied in a sound recording on a user’s local storage device (including, but not limited to, the hard drive of the user’s computer or a recordable medium whether or not embedded in a portable device), whether such copy is permanent, or is only available for listening for a limited time or for a limited number of times; (*téléchargement*)
- “gross operating costs” means all direct expenditures of any kind and nature (whether in money or other form) paid by the licensee or on the licensee’s behalf in connection with the products and services that are subject to the licence covered by this tariff; (*dépenses brutes d’opération*)
- “gross revenue” means all revenues received by the webcasting service or, where the service is distributed by an authorized distributor, by the authorized distributor, in connection with the products and services that are subject to the licence covered by this tariff. Such revenues include, where applicable, amounts received from subscribers or paid on behalf of subscribers, as well as revenues from advertisers or other parties to a promotional campaign and amounts equivalent to the value of any contra and barter agreements related to the provision of the webcasting service, but excludes any revenues from investments, rents or any other business unrelated to the webcasting service; (*revenus bruts*)

#### Dispositions générales

Les redevances exigibles en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres ni les prélèvements d’un genre qui pourraient s’appliquer.

Chaque licence reste valable en fonction des conditions qui y sont énoncées. La CMRRA/SODRAC inc. peut, en tout temps, mettre fin à toute licence sur préavis écrit de 30 jours pour violation des modalités de la licence.

#### Titre abrégé

1. *Tarif CMRRA/SODRAC inc. applicable aux services de webdiffusion 2006-2009*

#### Définitions

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif :
- « dépenses brutes d’opération » Toutes dépenses directes, quel qu’en soit le genre ou la nature (qu’elles soient en argent ou sous une autre forme) encourues par le licencié ou pour le bénéfice du licencié en liaison avec les produits et services visés par la licence régie par le présent tarif; (*gross operating costs*)
- « distributeur autorisé » Toute personne ayant conclu une entente avec un licencié, permettant à cette personne de faire la distribution des services du licencié, sous réserve que le licencié contrôle, en tout temps pendant la durée de la licence, le contenu offert par l’entremise de son service (y compris les œuvres musicales qui font partie de ce service); (*authorized distributor*)
- « distribution » et « distribuer » Selon le contexte, toute transmission numérique à un utilisateur par l’entremise d’Internet ou d’un autre réseau informatique semblable, effectuée par le licencié ou son distributeur autorisé; (*distribution – distribuer*)
- « licencié » Service de webdiffusion autorisé en vertu des dispositions de l’article 3 du présent tarif; (*licensee*)
- « mois de référence » Mois antérieur au mois qui précède celui pour lequel les redevances sont versées; (*reference month*)
- « redevance » Somme payable à la CMRRA/SODRAC inc. par un licencié en vertu du présent tarif; (*royalty*)
- « répertoire » Toute œuvre musicale pour laquelle la CMRRA/SODRAC inc. peut accorder une licence de reproduction; (*repertoire*)
- « reproduction » Fixation d’une œuvre musicale faisant partie du répertoire, par tout procédé analogue, numérique, connu ou à être découvert, sur tout support audio et sous tout format ou toute forme matérielle, y compris la fixation dans la mémoire vive (RAM) ou sur le disque dur d’un ordinateur et la fixation dans la mémoire vive (RAM) ou sur le disque dur d’un ordinateur en un lieu éloigné; (*reproduction*)
- « reproduire » Effectuer une reproduction; (*reproduce*)
- « revenus bruts » Toutes sommes reçues par le service de webdiffusion ou, lorsque le service est distribué par un distributeur autorisé, par le distributeur autorisé, en liaison avec les produits et services assujettis à la licence décrite dans le présent tarif.

“interactive webcasting service” means a webcasting service that provides individual users receiving the service with the ability to influence the selection of the musical works transmitted specifically to them; (*service interactif de webdiffusion*)

“licensee” means a webcasting service authorized pursuant to the provisions of section 3 of this tariff; (*licencié*)

“non-interactive webcasting service” means a webcasting service that does not provide individual users receiving the service with the ability to influence the selection of the musical works transmitted specifically to them; (*service non interactif de webdiffusion*)

“on-demand stream” means a stream of one or more musical works embodied in sound recordings selected by the user and that may be listened to at a time chosen by the user; (*transmission sur demande*)

“reference month” means the second month before the month for which the royalties are being paid; (*mois de référence*)

“repertoire” means all musical works for which CMRRA/SODRAC Inc. may grant a licence to reproduce; (*répertoire*)

“reproduce” means the act of effecting a reproduction; (*reproduire*)

“reproduction” means the fixation of a musical work in the repertoire by any analogue, digital, known or to be discovered process, on any recording medium in any format or material form, including the fixation on the random access memory (RAM) or hard disk of a computer and the fixation on the random access memory (RAM) or hard disk of a computer at a remote location; (*reproduction*)

“royalty” means any amount payable by a licensee to CMRRA/SODRAC Inc. pursuant to this tariff; (*redevance*)

“stream” or “streaming” means the digital transmission, via the Internet or other similar computer network, of a musical work embodied in a sound recording that is designed so as not to result in a reproduction of a musical work embodied in a sound recording being made on a local storage device (e.g., the hard drive of the user’s computer or a recordable medium, whether or not embedded in a portable device), which reproduction could be available for listening other than at substantially the same time as the original transmission; (*transmission*)

“user” means an individual in Canada that receives streams of musical works from and through the facilities of a licensee or an authorized distributor, regardless of whether such individual pays any fee or consideration in exchange for such receipt; (*utilisateur*)

“webcasting service” means a service that provides continuous streaming of original audio programming, excluding the provision of on-demand streams, consisting in whole or in part of musical works embodied in sound recordings, which programming may be themed by genre or otherwise, and for which the user does not have advance knowledge of, or control over, the sequence or the timing of transmission of the musical works included in the program. (*service de webdiffusion*)

### 3. Application

3.1 Subject to subsections 3.2 to 3.5 below, this tariff applies to licences for the following uses of musical works in the repertoire by webcasting services:

(a) the reproduction of a work, in whole or in part, by any known or to be discovered process, in any format or material form, for the purpose of using such reproductions in the streaming of musical works to users of the webcasting service; and

Ces revenus comprennent, le cas échéant, les sommes reçues des abonnés ou versées pour le bénéfice des abonnés, de même que les revenus provenant d’annonceurs publicitaires ou d’autres parties à une campagne publicitaire et les sommes équivalentes à la valeur de toutes ententes de troc et de publicité compensée relatives à la fourniture du service de webdiffusion, mais ne comprennent pas les revenus provenant d’investissements, les revenus de location ou tout autre revenu n’étant pas lié au service de webdiffusion; (*gross revenue*)

« service de webdiffusion » Service de transmission en continu d’une programmation audio, excluant les transmissions sur demande, constituée en tout ou en partie d’œuvres musicales incorporées à des enregistrements sonores, laquelle programmation peut être classée par genre ou autrement et pour laquelle l’utilisateur n’a pas de contrôle sur l’ordre et sur le moment de la transmission des œuvres musicales qui y sont incorporées ni de connaissance préalable de cet ordre et de ce moment; (*webcasting service*)

« service interactif de webdiffusion » Service de webdiffusion permettant aux utilisateurs du service d’influer sur la sélection d’œuvres musicales qui leur est spécialement transmise; (*interactive webcasting service*)

« service non interactif de webdiffusion » Service de webdiffusion ne permettant pas aux utilisateurs du service d’influer sur la sélection d’œuvres musicales qui leur est spécialement transmise; (*non-interactive webcasting service*)

« téléchargement » Réception d’une transmission numérique d’œuvre musicale fixée sur un enregistrement sonore (autre qu’une « transmission », tel que ce terme est défini dans le présent tarif) occasionnant la création d’un exemplaire numérique de l’œuvre musicale incorporée à un enregistrement sonore sur la mémoire locale de l’utilisateur (y compris, mais sans y être limité, le disque dur de l’ordinateur de l’utilisateur ou un support audio, que celui-ci soit ou non intégré à un appareil portatif), que cet exemplaire soit permanent ou qu’il ne puisse être écouté que pendant une période de temps ou un nombre de fois limités; (*download*)

« transmission » Transmission numérique, par l’entremise d’Internet ou d’un autre réseau informatique semblable, d’une œuvre musicale incorporée à un enregistrement sonore, n’étant pas destinée à générer une reproduction de cette œuvre musicale sur une mémoire locale (par exemple, sur le disque dur de l’ordinateur de l’utilisateur ou sur un support audio, que celui-ci soit ou non intégré à un appareil portatif), laquelle reproduction pourrait être disponible pour écoute à un moment différent de celui approximatif de la transmission originale; (*stream – streaming*)

« transmission sur demande » Transmission d’une ou de plusieurs œuvres musicales incorporées à des enregistrements sonores choisies par l’utilisateur et pouvant être écoutées au moment choisi par l’utilisateur; (*on-demand stream*)

« utilisateur » Individu qui, au Canada, reçoit des transmissions d’œuvres musicales à partir et par l’entremise d’un licencié ou d’un distributeur autorisé, peu importe que cet individu ait des frais ou une contrepartie à payer en échange de cette réception. (*user*)

### 3. Application

3.1 Sous réserve des paragraphes 3.2 à 3.5 ci-dessous, le présent tarif détermine les redevances payables par des services de webdiffusion en échange d’une licence leur permettant :

a) de reproduire la totalité ou une partie d’une œuvre musicale par tout procédé connu ou à être découvert, sur un support quelconque, pour utilisation de cette reproduction dans la transmission d’œuvres musicales aux usagers du service de webdiffusion;

(b) the keeping of reproductions made pursuant to paragraph (a), so long as the service is licensed pursuant to this tariff.

3.2 A webcasting service shall use all technical and other means available to it to ensure that its streaming does not result in a reproduction of a musical work embodied in a sound recording being made on a user's local storage device (e.g., the hard drive of the user's computer or a recordable medium whether or not embedded in a portable device), which reproduction could be available for listening other than at substantially the same time as the original transmission.

3.3 Nothing in this tariff authorizes a webcasting service or any user of such service to reproduce a musical work in the repertoire for the purposes of creating a montage, a compilation, a mix or a medley, or to create any derivative works based in whole or in part on the musical works in the repertoire.

3.4 Nothing in this tariff authorizes a webcasting service to reproduce a musical work in the repertoire in association with a product, service, cause or institution.

3.5 For greater certainty, this tariff shall not apply to any of the following:

(a) services subject to the *CMRRA/SODRAC Inc. Online Music Services Tariff*;

(b) Internet simulcasting, meaning the simultaneous and unaltered streaming via the Internet or other similar computer network, in real time, of over-the-air broadcast signals of terrestrial radio stations, which radio stations are licensed by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, the Federal Communications Commission or any other similar regulatory or licensing body of like function;

(c) pay audio services licensed by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; and

(d) services subject to the *CMRRA/SODRAC Inc. Multi-Channel Subscription Radio Services Tariff*.

#### 4. Royalties

Royalties shall be payable to CMRRA/SODRAC Inc. according to the following royalty rates:

For an interactive webcasting service, the greater of  
6.5 per cent of the gross revenue attributable to its service,  
6.5 per cent of the gross operating costs attributable to its service, or  
\$250 per month;

For a non-interactive webcasting service, the greater of  
5 per cent of the gross revenue attributable to its service,  
5 per cent of the gross operating costs attributable to its service, or  
\$200 per month.

#### 5. Payment of Royalties

No later than the first day of each month, the webcasting service shall pay to CMRRA/SODRAC Inc. the royalties due for the reference month.

b) de conserver les reproductions faites conformément au paragraphe a) tant et aussi longtemps que le service est titulaire d'une licence régie par le présent tarif.

3.2 Un service de webdiffusion prendra tous les moyens, techniques et autres, à sa disposition pour s'assurer que sa transmission ne résulte pas en la reproduction d'une œuvre musicale incorporée à un enregistrement sonore sur la mémoire locale de l'utilisateur (par exemple, sur le disque dur de l'utilisateur ou un support audio que celui-ci soit ou non intégré à un appareil portable), laquelle reproduction pourrait être disponible pour écoute à un moment différent de celui approximatif de la transmission originale.

3.3 Le présent tarif n'autorise aucunement la reproduction, par un service de webdiffusion ou par l'un quelconque des utilisateurs de ce service, d'une œuvre musicale faisant partie du répertoire dans le but de créer un montage, une compilation, un mixage ou un pot-pourri, ou encore de créer une œuvre ou un produit dérivés, en tout ou en partie, d'une œuvre musicale faisant partie du répertoire.

3.4 Le présent tarif n'autorise aucunement la reproduction, par un service de webdiffusion, d'une œuvre musicale faisant partie du répertoire, pour usage en liaison avec un produit, un service, une cause ou une institution.

3.5 Pour plus de certitude, le présent tarif ne s'applique pas :

a) aux services visés par le *Tarif CMRRA/SODRAC inc. pour les services de musique en ligne*;

b) à la diffusion simultanée, qui signifie la transmission simultanée et non modifiée, par l'entremise d'Internet ou d'un autre réseau informatique semblable, en temps réel, de signaux de radiodiffusion de stations de radio terrestres détentrices d'une licence du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, de la *Federal Communications Commission* ou de toute autre autorité exerçant des fonctions similaires;

c) aux services sonores payants détenant une licence du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes;

d) aux services visés par le *Tarif CMRRA/SODRAC inc. applicable aux services de radio à canaux multiples par abonnement*.

#### 4. Redevances

Les redevances suivantes sont versées à la CMRRA/SODRAC inc. :

Par un service interactif de webdiffusion, le montant le plus élevé entre :

6,5 pour cent des revenus bruts provenant de son service,  
6,5 pour cent des dépenses brutes d'opération attribuables à son service,  
250 \$ par mois;

Par un service non interactif de webdiffusion, le montant le plus élevé entre :

5 pour cent des revenus bruts provenant de son service,  
5 pour cent des dépenses brutes d'opération attribuables à son service,  
200 \$ par mois.

#### 5. Paiement des redevances

Au plus tard le premier de chaque mois, le service de webdiffusion verse à la CMRRA/SODRAC inc. les redevances payables pour le mois de référence.

## 6. Reporting Requirements

6.1 A webcasting service that makes a payment shall provide with each monthly payment of royalties for the relevant period

- (a) the number of subscribers, where applicable, to the service on the last day of the reference month;
- (b) the extent of use of the webcasting service during the reference month, including the number of users of the service and the total hours of listening for the reference month; and
- (c) as the case may be,

- (i) the amount of revenue received from subscribers, and, separately, the amount of revenue received from advertisers, the amount attributable to sponsorships, and the specific amounts received from each relevant additional revenue source, as well as the gross revenue for the reference month, or

- (ii) the amount of the gross operating costs attributable to the service.

6.2 Upon receipt of a written request from CMRRA/SODRAC Inc., a webcasting service shall provide to CMRRA/SODRAC Inc. with respect to each musical work transmitted via webcasting, whether directly or by an authorized distributor, for the days selected by CMRRA/SODRAC Inc.,

- (a) the title of the musical work, the name of the author, the name(s) of the composer(s), the name of the performer and/or performing group, the title of the record album, the record label, and, if available, the Universal Product Code (UPC) and the International Standard Recording Code (ISRC) of the record from which the musical work is taken;

- (b) the total number of users receiving a stream of each musical work;

- (c) for non-interactive webcasting services, the date(s) and time(s) that each musical work is streamed to users; and

- (d) for interactive webcasting services, the total number of times each musical work is streamed to users.

6.3 The information set out in subsection 6.2 shall be provided for a period, acceptable to CMRRA/SODRAC Inc., of seven consecutive days for each month, no later than on the last day of the following month. It shall be provided in an electronic format that is acceptable to CMRRA/SODRAC Inc.

6.4 A webcasting service shall also provide to CMRRA/SODRAC Inc., with each monthly payment of royalties under this tariff, a list containing the names and addresses of its authorized distributor(s) during the reference month.

6.5 The information described in subsections 6.1 and 6.2 shall be provided in an electronic format that is acceptable to CMRRA/SODRAC Inc., no later than 14 days after the end of the month to which it relates.

## 7. Accounts and Records

7.1 The webcasting service shall keep and preserve, for a period of six months after the end of the payment month, records for the reference month from which the information set out in subsection 6.2 can be readily ascertained and, where the service is made available through an authorized distributor, shall ensure that any such records of an authorized distributor are retained and are available to CMRRA/SODRAC Inc. for the same period.

## 6. Exigences de rapport

6.1 Chaque paiement mensuel de redevances par un service de webdiffusion doit être accompagné des renseignements suivants pour la période visée :

- a) le nombre d'abonnés du service s'il y a lieu, au dernier jour du mois de référence;

- b) un état de l'utilisation du service de webdiffusion, incluant le nombre d'utilisateurs du service et le nombre total d'heures d'écoute pour le mois de référence;

- c) selon le cas :

- (i) la somme des revenus reçus des abonnés, et, séparément, la somme des revenus publicitaires et des revenus attribuables aux commandites, les montants spécifiques reçus de toutes autres sources de revenus pertinentes, ainsi que les revenus bruts, pour le mois de référence,

- (ii) la somme des dépenses brutes d'opération attribuables au service de webdiffusion.

6.2 Sur réception d'une requête écrite de la CMRRA/SODRAC inc. à cet effet, le service de webdiffusion fournit à la CMRRA/SODRAC inc., à l'égard de chacune des œuvres musicales transmises par webdiffusion, que ce soit directement ou par l'entremise d'un distributeur autorisé, et pour les journées choisies par la CMRRA/SODRAC inc. :

- a) le titre, le nom de l'auteur, le(s) nom(s) du ou des compositeur(s), le nom de l'interprète ou du groupe d'interprètes, le titre de l'album, la maison de disques et, s'ils sont disponibles, le code-barres (UPC) et le code international normalisé des enregistrements (CINE) de l'album d'où provient l'œuvre musicale;

- b) le nombre total d'utilisateurs ayant reçu une transmission de chaque œuvre musicale;

- c) pour les services non interactifs de webdiffusion, la ou les date(s) et heure(s) ou chaque œuvre musicale fait l'objet d'une transmission aux usagers;

- d) pour les services interactifs de webdiffusion, le nombre total de fois où chaque œuvre musicale fait l'objet d'une transmission aux usagers.

6.3 Les renseignements visés au paragraphe 6.2 sont fournis pour une période, acceptable pour la CMRRA/SODRAC inc., de sept jours consécutifs une fois par mois, au plus tard le dernier jour du mois suivant. Dans la mesure du possible, ils sont fournis dans un format électronique acceptable pour la CMRRA/SODRAC inc.

6.4 Chaque paiement mensuel de redevances par un service de webdiffusion en vertu du présent tarif est également accompagné d'une liste contenant les noms et adresses du ou des distributeur(s) autorisé(s) du service de webdiffusion pendant le mois de référence.

6.5 Les renseignements décrits aux paragraphes 6.1 et 6.2 sont fournis sous une forme électronique acceptable pour la CMRRA/SODRAC inc., au plus tard 14 jours après la fin du mois auquel ils se rapportent.

## 7. Livres et registres

7.1 Le service de webdiffusion tient et conserve pendant six mois après la fin du mois où le paiement est effectué, des registres permettant de déterminer facilement, à l'égard du mois de référence, les renseignements demandés au titre du paragraphe 6.2 et, lorsque le service est fourni par l'entremise d'un distributeur autorisé, s'assure que tous les registres d'un distributeur autorisé pertinents à la fourniture des renseignements énumérés au paragraphe 6.2 sont conservés pour la même période et seront disponibles à la CMRRA/SODRAC inc.



7.2 The webcasting service shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the year to which they relate, records pursuant to subsections 6.1 and 6.4 above, from which such person's payments to CMRRA/SODRAC Inc. can be readily ascertained and, where the service is made available through an authorized distributor, shall ensure that any such records of an authorized distributor are retained and are available to CMRRA/SODRAC Inc. for the same period.

7.3 CMRRA/SODRAC Inc. may audit such records at any time during normal business hours and during the periods set out in subsections 7.1 and 7.2, on reasonable notice to the webcasting service or the authorized distributor, as the case may be.

7.4 CMRRA/SODRAC Inc. shall, upon receipt, supply a copy of the report of the audit to the webcasting service which was the object of the audit.

7.5 If an audit discloses that royalties due to CMRRA/SODRAC Inc. have been understated during the relevant period by more than ten per cent, the person responsible for the payment of the royalties which was the object of the audit shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for such payment.

## 8. Confidentiality

8.1 Subject to subsections 8.2 and 8.3, CMRRA/SODRAC Inc. shall treat in confidence information received from the person responsible for the payment of the royalties pursuant to this tariff, unless the person responsible for the payment of the royalties who supplied the information consents in writing to the information being treated otherwise.

8.2 CMRRA/SODRAC Inc. may share information referred to in subsection 8.1

- (a) amongst CMRRA/SODRAC Inc., CMRRA and SODRAC;
- (b) with the Copyright Board;
- (c) in connection with proceedings before the Copyright Board, with anyone;
- (d) to the extent required to effect the distribution of royalties, with its royalty claimants or with those of any other collecting body in Canada or elsewhere;
- (e) if required by law or ordered by a court of law; or
- (f) if provided by an authorized distributor, with the relevant webcasting service.

8.3 Subsection 8.1 does not apply to information that is or becomes publicly available through no breach hereof or to information obtained from someone other than the webcasting service or the authorized distributor and who is not under an apparent duty of confidentiality to the webcasting service or the authorized distributor.

## 9. Adjustments

Adjustments in the amount of royalties owed hereunder (including excess payments), as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next royalty payment is due.

## 10. Interest on Late Payments

Any amount not received by CMRRA/SODRAC Inc. by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily at a rate

7.2 Le service de webdiffusion en vertu du présent tarif tient et conserve pendant six années après la fin de l'année auquel ils se rapportent, des registres au titre des paragraphes 6.1 et 6.4, permettant de déterminer facilement les paiements de cette personne à la CMRRA/SODRAC inc. et, lorsque le service est fourni par l'entremise d'un distributeur autorisé, s'assure que tous les registres d'un distributeur autorisé pertinents à la fourniture des renseignements énumérés aux paragraphes 6.1 et 6.4 sont conservés pour la même période et seront disponibles à la CMRRA/SODRAC inc.

7.3 La CMRRA/SODRAC inc. peut vérifier ces registres à tout moment pendant les périodes visées aux paragraphes 7.1 et 7.2 pendant les heures régulières de bureau et moyennant un préavis raisonnable au service de webdiffusion ou au distributeur autorisé, selon le cas.

7.4 Dès qu'elle reçoit un rapport de vérification, la CMRRA/SODRAC inc. en fait parvenir une copie au service de webdiffusion ou au distributeur autorisé ayant fait l'objet de la vérification.

7.5 Si la vérification révèle que les redevances dues à la CMRRA/SODRAC inc. ont été sous-estimées de plus de dix pour cent pour la période visée, le service de webdiffusion ayant fait l'objet de la vérification assume les coûts raisonnables de la vérification dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

## 8. Traitement confidentiel

8.1 Sous réserve des paragraphes 8.2 et 8.3, la CMRRA/SODRAC inc. garde confidentiels les renseignements qui lui sont transmis en application du présent tarif, à moins que le service de webdiffusion ayant fourni les renseignements ne consente par écrit à ce qu'ils soient divulgués.

8.2 La CMRRA/SODRAC inc. peut faire part des renseignements visés au paragraphe 8.1 :

- a) à l'une ou l'autre de la SODRAC et de la CMRRA, lesquelles peuvent s'en faire part entre elles;
- b) à la Commission du droit d'auteur;
- c) à toute personne, dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission du droit d'auteur;
- d) à une personne ayant droit au versement de redevances ou à toute autre société de gestion, au Canada ou ailleurs, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la distribution de redevances;
- e) si la loi ou une ordonnance d'un tribunal l'y oblige;
- f) si les renseignements proviennent d'un distributeur autorisé, avec le service de webdiffusion pertinent.

8.3 Le paragraphe 8.1 ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public sans que les présentes dispositions aient été violées, ou obtenus d'un tiers qui n'est pas en apparence lié par un engagement de confidentialité envers le service de webdiffusion ou le distributeur autorisé.

## 9. Ajustements

L'ajustement dans le montant des redevances payables (y compris le trop-perçu), qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle le prochain versement de redevances doit être effectué.

## 10. Intérêts sur paiements tardifs

Tout montant non reçu par la CMRRA/SODRAC inc. à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être payé jusqu'à la date où il est reçu. Le montant des intérêts est

equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

#### 11. *Delivery of Notices and Payments*

11.1 All communications, notices and payments to CMRRA/SODRAC Inc. shall be sent to 759 Carré Victoria, Suite 420, Montréal, Quebec H2Y 2J7, or to any other address, facsimile number, or e-mail address of which the webcasting service has been notified.

11.2 All information required under subsection 6.2 shall be sent by e-mail to CMRRA/SODRAC Inc. at [csi@cmrrasodrac.ca](mailto:csi@cmrrasodrac.ca) or to any other e-mail address of which the webcasting service has been notified.

11.3 All communications from CMRRA/SODRAC Inc. to the webcasting service shall be sent to the last address, facsimile number and/or e-mail address provided to CMRRA/SODRAC Inc. in writing.

11.4 A communication or a notice may be delivered by hand, by postage paid mail, by e-mail or by facsimile. A payment must be delivered by hand or by postage paid mail.

11.5 All communications, notices or payments mailed in Canada shall be presumed to have been received three business days after the day they were mailed. All communications or notices sent by facsimile or by e-mail shall be presumed to have been received the day they were transmitted.

calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte de la Banque du Canada en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

#### 11. *Expédition des avis et des paiements*

11.1 Toutes les communications avec la CMRRA/SODRAC inc. et tous les avis et paiements à la CMRRA/SODRAC inc. sont adressés au 759, Carré Victoria, Bureau 420, Montréal (Québec) H2Y 2J7, ou à toute autre adresse, numéro de télécopieur ou adresse de courriel dont le service de webdiffusion a été avisé.

11.2 Les renseignements demandés au paragraphe 6.2 sont envoyés par courriel à la CMRRA/SODRAC inc. à l'adresse [csi@cmrrasodrac.ca](mailto:csi@cmrrasodrac.ca) ou à toute autre adresse de courriel dont le service de webdiffusion a été avisé.

11.3 Toute communication de la CMRRA/SODRAC inc. avec le service de webdiffusion est adressée à la dernière adresse ou adresse de courriel ou au dernier numéro de télécopieur dont la CMRRA/SODRAC inc. a été avisée par écrit.

11.4 Une communication ou un avis peut être livré(e) par messenger, par courrier affranchi, par courriel ou par télécopieur. Un paiement doit être livré par messenger ou par courrier affranchi.

11.5 La communication, l'avis ou le paiement posté(e) au Canada est présumé(e) avoir été reçu(e) trois jours ouvrables après la date de mise à la poste. La communication ou l'avis envoyé(e) par courriel ou par télécopieur est présumé(e) avoir été reçu(e) le jour de sa transmission.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5